**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | 73. módosítás<br>*III. melléklet, (5) bekezdés, 2. pont* |
| – ***A nagy*** európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a kutatási infrastruktúráknak ezen egyedi program keretében a Közösség által finanszírozott fejlesztése automatikusan támogathatónak minősül. Egyéb kutatási infrastruktúrák is figyelembe vehetők. A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétójogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésével kapcsolatban. | – **Az** európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a kutatási infrastruktúráknak ezen egyedi program keretében a Közösség által finanszírozott fejlesztése automatikusan támogathatónak minősül. Egyéb kutatási infrastruktúrák is figyelembe vehetők. ***A kérelmezők (a KKV-kat is beleértve) méretüktől függetlenül igénybe vehetik ezt az eszközt tevékenységeik finanszírozására.*** A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétójogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésével kapcsolatban. |

**P6_TA(2006)0521**

# „Együttműködés” egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Együttműködés” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185 (CNS))**

(Konzultációs eljárás)

*Az Európai Parlament,*

– tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0440) ([1]) és annak módosított változatára (COM(2005)0440/2) ([1]),

– tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0381/2005),

– tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,

– tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság, a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság, és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0379/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;

2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret (2007–2013) 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ([2]) 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;

([1]) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.
([2]) HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

**2006. november 30., csütörtök**

3. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;

4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;

6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | 1. módosítás |
| | *(4) preambulumbekezdés* |
| (4) ***A keretprogram*** kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket***, ezen belül*** különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés ***és*** a környezetvédelem területére vonatkozókat. | (4) ***Ez az egyedi program*** kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket***. Ezért a program részét képező cselekvéseket a lehető leghatékonyabbá kell tenni azáltal, hogy fokozzák a kiegészítő jelleget és a szinergiát az egyéb közösségi programokkal és cselekvésekkel,*** különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, ***a kultúra,*** a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés***,*** a környezetvédelem ***és az információs társadalom*** területére ***vonatkozókkal***. |
| | 2. módosítás |
| | *(4a) preambulumbekezdés (új)* |
| | ***(4a) Ezen egyedi program keretében különleges figyelmet kell fordítani a multidiszciplinaritásra és az interdiszciplinaritásra, összhangban az Európai Kutatási Tanácsadó Bizottság ajánlásaival (EURAB, 04 009, 2004. április) és a „Tudomány és technológia – Iránymutatások az Európai Unió kutatástámogató politikájához" című, 2005. március 10-i európai parlamenti állásfoglalással [1].*** |
| | ***[1] HL C 320. E, 2005.12.15., 259. o.*** |
| | 3. módosítás |
| | *(4b) preambulumbekezdés (új)* |
| | ***(4b) Ennek az egyedi programnak különösen a tudás, az eredmények és a technológiák az állami kutatási ágazat részéről a vállalkozások – különösen a KKV-k – számára történő átadására kell koncentrálnia, valamint olyan mechanizmusokra, amelyek biztosítják, hogy a vállalkozások igényei hatékony és koordinált módon eljussanak a kutatócsoportokhoz.*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| 4. módosítás | |
| *(5) preambulumbekezdés* | |
| (5) ***Az e keretprogramban támogatott innovációs és KKV-vonatkozású tevékenységeknek ki kell egészíteniük*** a versenyképességi és innovációs keretprogram alapján végzett ***tevékenységeket***. | (5) ***Ennek az egyedi programnak a program valamennyi cselekvésében és projektjében különösen a KKV-k megfelelő részvételének biztosítására kell összpontosítania. A lehető legnagyobb mértékű szinergiára és kiegészítő jellegre kell törekedni*** az ***egyedi programban és*** a versenyképességi és innovációs keretprogram***, illetve más közösségi programok és cselekvések*** alapján végzett ***tevékenységek keretében támogatott innovációs és KKV-vonatkozású tevékenységek között***. |
| 5. módosítás | |
| *(5a) preambulumbekezdés (új)* | |
| | ***(5a) Ennek az egyedi programnak kellőképpen figyelembe kell venni az Európai Kutatási Térség megvalósításában a régiók által betöltött fontos szerepet, amelyet a Bizottság is elismer az Európai Kutatási Térség regionális dimenziójáról szóló közleményében (COM(2001)0549).*** |
| 6. módosítás | |
| *(7) preambulumbekezdés* | |
| (7) Az EBB kölcsöneihez való hozzájutás megkönnyítése érdekében az egyedi programnak hozzá kell járulnia az Európai Beruházási Banknak a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus" létrehozása érdekében nyújtott támogatáshoz. | (7) Az EBB kölcsöneihez való hozzájutás megkönnyítése érdekében az egyedi programnak hozzá kell járulnia az Európai Beruházási Banknak a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus" létrehozása érdekében nyújtott támogatáshoz. ***Hasonlóképpen az egyedi programnak azonos mértékű pénzügyi támogatást kell biztosítania a KKV-k projektekben való részvételéből eredő kockázatok fedezésére, ezzel megkímélve őket attól, hogy bankgaranciákat kelljen beszerezniük.*** |
| 7. módosítás | |
| *(8) preambulumbekezdés* | |
| (8) A Szerződés 170. cikkének megfelelően a Közösség nemzetközi megállapodásokat kötött a kutatás területén, és emellett a Közösségnek a nemzetközi kutatóközösségbe való további integrálása érdekében törekedni kell még a nemzetközi kutatási együttműködés megerősítésére. Az egyedi program következésképpen nyitott az ilyen megállapodásokkal rendelkező országok részvétele előtt, és a projektek szintjén, illetve a kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is. | (8) A Szerződés 170. cikkének megfelelően a Közösség nemzetközi megállapodásokat kötött a kutatás területén, és emellett a Közösségnek a nemzetközi kutatóközösségbe való további integrálása érdekében törekedni kell még a nemzetközi kutatási együttműködés megerősítésére. Az egyedi program következésképpen nyitott az ilyen megállapodásokkal rendelkező országok részvétele előtt, ***hasonlóképpen megerősíti az együttműködést azokkal az országokkal, amelyek nem kötöttek ilyen hatályú megállapodásokat,*** és a projektek szintjén, illetve ***a közjó és*** a kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| 8. módosítás | |
| *(9) preambulumbekezdés* | |
| (9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartsák az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre, | (9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartsák az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre ***és megerősítsék a kutatás polgári és humanista értékét, kellő tekintettel az etikai és kulturális sokszínűségre.*** |
| 9. módosítás | |
| *(9a) preambulumbekezdés (új)* | |
| | ***(9a) Az Európai Kutatási Térség létrehozásakor és a tudás alapú társadalom fejlődéséhez való hozzájárulásként ez az egyedi program megfelelően figyelembe veszi az egyetemek fontos szerepét a tudományos és technológiai kutatás valóban kiváló teljesítményének biztosítása érdekében, amint azt a Bizottság „Az egyetemek szerepéről a tudás Európájában" című közleményében (COM(2003)0058) kifejtette.*** |
| 10. módosítás | |
| *(10) preambulumbekezdés* | |
| (10) A keretprogram hozzájárul a fenntartható fejlődés előmozdításához. | (10) ***Ez az egyedi program és a*** keretprogram ***egésze*** hozzájárul a fenntartható fejlődés előmozdításához. |
| 11. módosítás | |
| *(10a) preambulumbekezdés (új)* | |
| | ***(10a) Ennek az egyedi programnak azzal a céllal kell hozzájárulnia a tudományos és technológiai adatok terjesztéséhez, hogy a tudomány és a technológia közelebb kerüljön a társadalomhoz.*** |
| 12. módosítás | |
| *(11) preambulumbekezdés* | |
| (11) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel, valamint ennek esetleges jövőbeni módosításaival összhangban ***biztosítani kell*** a keretprogram vonatkozásában a hatékony és eredményes ***pénzgazdálkodást***, a lehető leghatékonyabb és leginkább ***felhasználóbarát végrehajtást***, valamint meg kell könnyíteni a résztvevők hozzáférését a keretprogramhoz. | (11) ***A Bizottság feladata*** az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel, valamint ennek esetleges jövőbeni módosításaival összhangban ***annak biztosítása, hogy*** a *hetedik* keretprogram ***és ezen egyedi program*** vonatkozásában a hatékony és eredményes ***pénzgazdálkodás***, a lehető ***legegyszerűbb és*** leghatékonyabb ***végrehajtás megvalósuljon***, valamint meg kell könnyíteni a résztvevők hozzáférését a keretprogramhoz***, ugyanakkor átláthatóságot és egyértelmű kereteket kell biztosítani mindkettő számára.*** |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | 13. módosítás<br>*2. cikk* |
| 2. Az egyedi program a transznacionális együttműködésben végzett kutatási cselekvések teljes skálájának támogatásán keresztül a következő témákban támogatja az „Együttműködés” keretébe tartozó tevékenységeket: | 2. Az egyedi program a transznacionális együttműködésben végzett kutatási cselekvések teljes skálájának támogatásán keresztül a következő témákban támogatja az „Együttműködés” keretébe tartozó tevékenységeket: |
| a) egészségügy; | a) egészségügy; |
| b) élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia; | b) élelmiszerek, ***halászat és*** mezőgazdaság és biotechnológia; |
| c) információs és kommunikációs technológiák; | c) információs és kommunikációs technológiák; |
| d) nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák; | d) nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák; |
| e) energia; | e) energia; |
| f) környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is); | f) környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is); |
| g) közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is); | g) közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is); |
| h) társadalom-gazdaságtan és humán tudományok; | h) társadalom-gazdaságtan és humán tudományok; |
| i) biztonság ***és világűr***. | i) biztonság. |
| | ***ia) világűr*** |
| | 14. módosítás<br>*3a. cikk, (1) bekezdése (új)* |
| | ***3a. cikk*** |
| | ***(1) A Bizottságnak meg kell tennie a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és a 1605/2002 EK/Euratom rendelet előírásaival összhangban hajtották-e végre.*** |
| | 15. módosítás<br>*3a. cikk, (2) bekezdése (új)* |
| | ***(2) Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ide értve a létrehozni javasolt végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosaknak kell lenniük az egyedi program keretében végzett tevékenységekkel és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatainak tárgyát kell, hogy képezzék.*** |
| | 16. módosítás<br>*3a. cikk, (3) bekezdése (új)* |
| | ***(3) A költségvetési előirányzatokat szigorú pénzügyi gazdálkodás szerint kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, a teljesítmény és a hatékonyság, valamint az arányosság elve szerint.*** |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| 17. módosítás | |
| *4. cikk, (1) bekezdés* | |
| (1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani. | (1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani***, a tudásterülettel kapcsolatban előírt tudományos biztosítékokat és a szóban forgó kutatás típusát figyelembe véve.*** |
| 18. módosítás | |
| *5a. cikk (új)* | |
| | ***5a. cikk*** |
| | ***A Bizottság előzetes tájékoztatást ad a költségvetési hatóságnak, amikor el kíván térni a kiadásoknak az éves költségvetés megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.*** |
| 19. módosítás | |
| *6. cikk, (3) bekezdés* | |
| (3) A munkaprogramban elő kell írni az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálási és a projektek kiválasztási kritériumait. A kritériumok a kiválóságra, a hatásra és a végrehajtásra vonatkoznak, és e keretek között a munkaprogram konkrétabb vagy további követelményeket, súlyozásokat és küszöbértékeket állapíthat meg. | (3) A munkaprogramban elő kell írni az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálási és a projektek kiválasztási kritériumait***, lehetővé téve a kutatóknak és csoportoknak a nemzeti és európai programokban való párhuzamos részvételének összeegyeztethetőségét***. A kritériumok a kiválóságra, a hatásra és a végrehajtásra vonatkoznak, és e keretek között a munkaprogram konkrétabb vagy további követelményeket, súlyozásokat és küszöbértékeket állapíthat meg. |
| 20. módosítás | |
| *7. cikk, (2) bekezdés* | |
| (2) A 8. cikk ***(2)*** bekezdésében megállapított ***eljárást*** kell alkalmazni: | (2) A 8. cikk ***(3)*** bekezdésében megállapított ***szabályozási bizottsági*** eljárást ***és ellenőrzést*** kell alkalmazni: |
| 21. módosítás | |
| *8. cikk* | |
| 1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti. | 1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti. |
| 2) ***Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. cikkében előírt irányítóbizottsági eljárást kell alkalmazni, az említett határozat 7. cikkének (3) bekezdésében meghatározottak szerint.*** | 2) ***A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.*** |
| 3) Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat ***5.*** és 7. cikkét kell alkalmazni. | 3) Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat ***5a. cikke (1)–(4) bekezdését*** és 7. cikkét kell alkalmazni***, tekintettel 8. cikkének előírásaira***. |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| ***4) Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében és 5. cikkének (6) bekezdésében előírt időtartam két hónap.*** | |
| ***5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.*** | |

22. módosítás

*I. melléklet, bevezetés, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az egyedi programot teljes egészében áthatja az a célkitűzés, hogy a legmagasabb kiválósági szinten végrehajtott kutatás során gondoskodni kell a fenntartható fejlődés előmozdításáról. | ***A kutatás elsődleges céljának a tudás növelésének kell lennie.*** Az egyedi programot teljes egészében áthatja az a célkitűzés, hogy a legmagasabb kiválósági szinten végrehajtott kutatás során gondoskodni kell ***a tudás növeléséről, valamint*** a fenntartható fejlődés előmozdításáról. ***A kutatás a társadalmi integráció, az aktív állampolgárság és részvétel, a gazdasági növekedés, a versenyképesség, az egészség és az életminőség előmozdításának alapvető eszköze.*** |

23. módosítás

*I. melléklet, bevezetés, második a) albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Az egyetemek és az ipar közötti partnerségek esetében a Bizottság vállalni fogja az alap-, valamint alkalmazott kutatás eredményeinek terjesztését, amennyiben azok közérdekűek és a közjóra irányulnak.*** |

24. módosítás

*I. melléklet, bevezeté,s harmadik albekezdés, 9) pont*

| | |
|---|---|
| 9) biztonság ***és világűr.*** | 9) biztonság***;*** |
| | ***9a) világűr.*** |

25. módosítás

*I. melléklet, bevezetés, ötödik albekezdés*

| | |
|---|---|
| ***Kellő figyelmet kap a fenntartható fejlődés és a nemek egyenlőségének*** elve. Az egyedi program szerinti tevékenységek részét képezi továbbá az adott esetnek megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjainak, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásainak figyelembevétele. | ***A tudományos és technológiai kiválóság elvének a teljes hetedik keretprogramban érvényesülnie kell***. Az egyedi program szerinti tevékenységek részét képezi továbbá az adott esetnek megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjainak, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásainak figyelembevétele. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

26. módosítás

*I. melléklet, ötödik a) albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Különös figyelmet kell fordítani az EU tagállamai és régiói közötti kohézió növelésére a tudomány és a technológia terén, különös tekintettel a különböző területek között meglévő technológiai különbségek csökkentését célzó intézkedésekre, amelyek szelektív módon fokozzák a vállalkozások technológiai kapacitását valamennyi szinten. Ebből a célból a keretprogram tevékenységeit össze kell hangolni más közösségi politikák cselekvési irányaival, különösen a regionális politikával és a versenyképességgel, valamint az innovációs politikával.*** |

27. módosítás

*I. melléklet, „Több tudományágra és témára kiterjedő kutatás, közös pályázati kiírások" cím, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| Különös figyelmet kell fordítani a több témára kiterjedő, kiemelt fontosságú *kutatási* területekre, mint például a tengertudományokra és technológiákra. A multidiszciplinaritást a több témát érintő kutatási és technológiai kérdések közös, multitematikus megközelítésével kell bátorítani. E multitematikus megközelítés érdekében: | Különös figyelmet kell fordítani a több témára kiterjedő, kiemelt fontosságú *tudományos* ***és technológiai*** területekre, mint például a tengertudományokra és ***az idegenforgalommal kapcsolatos*** technológiákra***, a zöld műszaki tudományokra és kémiára, valamint a környezet-egészségügyre***. A multidiszciplinaritást – ***beleértve a feladatközpontú kutatást*** – a több témát érintő kutatási és technológiai kérdések közös, multitematikus megközelítésével kell bátorítani. E multitematikus megközelítés érdekében *egyebek mellett*: |
| – több témára kiterjedő pályázati kiírásokat kell kiadni, amennyiben a kutatás témája valamennyi érintett téma tevékenységei szempontjából egyértelmű érdeklődésre tart számot; | – több témára kiterjedő pályázati kiírásokat kell kiadni, amennyiben a kutatás témája valamennyi érintett téma tevékenységei szempontjából egyértelmű érdeklődésre tart számot; |
| – különös hangsúlyt kell fektetni a multidiszciplináris kutatásra az „újonnan felmerülő igények" kielégítésére végzett tevékenységekben; | – különös hangsúlyt kell fektetni a multidiszciplináris kutatásra az „újonnan felmerülő igények" kielégítésére végzett tevékenységekben; |
| – a munkaprogram elkészítéséhez a tudományterület és a szakmai háttér szempontjából minél szélesebb körben kell igénybe venni ***külső*** tanácsadást; | – a munkaprogram elkészítéséhez a tudományterület és a szakmai háttér szempontjából minél szélesebb körben kell igénybe venni ***az elismert kutatók*** által nyújtott tanácsadást; |
| – politikai szempontból lényeges kutatás esetén biztosítani kell az összhangot az európai uniós politikákkal. | – politikai szempontból lényeges kutatás esetén biztosítani kell az összhangot az európai uniós politikákkal. |

28. módosítás

*I. melléklet, „Több tudományágra és témára kiterjedő kutatás, közös pályázati kiírások" cím, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az egyedi program témái és a hetedik keretprogram többi egyedi programja keretében végzett cselekvések – mint például a „Kapacitások" egyedi program keretében a kutatási infrastruktúrát érintők – közötti összhangról az Európai Bizottság gondoskodik. | Az egyedi program témái és a hetedik keretprogram többi egyedi programja keretében végzett cselekvések – mint például a „Kapacitások" egyedi program keretében a kutatási infrastruktúrát érintők – közötti összhangról az Európai Bizottság gondoskodik. ***A munkaprogramban meghatározzák azokat a tevékenységeket, amelyeket különösen össze kell hangolni más egyedi programok tevékenységeivel, továbbá megállapítják azokat a mechanizmusokat, amelyek az ilyen összhang hatékony működéséhez szükségesek.*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

29. módosítás

*I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az egyes témák ipari relevanciájának folyamatos biztosítása érdekében támaszkodni kell többek között a különböző „európai technológiai platformok” munkájára. Az egyedi program ezáltal hozzájárul az európai technológiai platformok által felállított és kidolgozott stratégiai kutatási menetrendek megvalósításához, amennyiben ezek tényleges hozzáadott értéket képviselnek Európa számára. A rendelkezésre álló stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt általános kutatási igények máris jól tükröződnek a következőkben bemutatandó kilenc témában. A menetrendek szakmai tartalmának részletesebb figyelembevételére később, az egyes pályázati felhívások részletes munkaprogramjának kidolgozásakor kerül sor. | Az egyes témák ipari relevanciájának folyamatos biztosítása ***és az iparágak részvétele*** érdekében támaszkodni kell többek között a különböző „európai technológiai platformok” munkájára. Az egyedi program ***az iparág által nyújtott hozzájárulással együtt*** ezáltal hozzájárul az európai technológiai platformok által felállított és kidolgozott stratégiai kutatási menetrendek megvalósításához, amennyiben ezek tényleges hozzáadott értéket képviselnek Európa számára. A rendelkezésre álló stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt általános kutatási igények máris jól tükröződnek a következőkben bemutatandó kilenc témában. A menetrendek szakmai tartalmának részletesebb figyelembevételére később, az egyes pályázati felhívások részletes munkaprogramjának kidolgozásakor kerül sor. |

30. módosítás

*I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Gondoskodni kell arról is, hogy az egyedi program témái időszerűek legyenek az európai uniós szakpolitikák és szabályozás kidolgozása, végrehajtása és értékelése szempontjából. Ilyen szakpolitikai terület például az egészségügy, a biztonság, a fogyasztóvédelem, az energia, a környezetvédelem, a fejlesztési segély, a halászat, a tengeri ügyek, a mezőgazdaság, az állategészségügy és az állatjólét, a közlekedés, az oktatás és a szakképzés, az információs társadalom és a média, a foglalkoztatás, a szociális ügyek, a kohézió, valamint a bel- és az igazságügy, továbbá a szabályozást megelőző és a szabályozással párhuzamos, a szabványok minőségének és alkalmazásának jobbítására irányuló kutatás. Ebben az összefüggésben szerephez juthatnak a szociálpolitika, a környezetvédelmi politika és más szakpolitikai területek szempontjából releváns stratégiai kutatási menetrendek kidolgozása érdekében az érdekeltek és a kutatóközösség együttműködését biztosító platformok. | Gondoskodni kell arról is, hogy az egyedi program témái időszerűek legyenek az európai uniós szakpolitikák és szabályozás kidolgozása, végrehajtása és értékelése szempontjából. Ilyen szakpolitikai terület például az egészségügy, a biztonság, a fogyasztóvédelem, az energia, a környezetvédelem, a fejlesztési segély, a halászat, a tengeri ügyek, a mezőgazdaság, az állategészségügy és az állatjólét, a közlekedés, az oktatás és a szakképzés, az információs társadalom és a média, a foglalkoztatás, a szociális ügyek, a kohézió, valamint a bel- és az igazságügy, továbbá a szabályozást megelőző és a szabályozással párhuzamos, ***az interoperabilitás és a verseny és*** a szabványok minőségének és alkalmazásának jobbítására irányuló kutatás. Ebben az összefüggésben szerephez juthatnak a szociálpolitika, a környezetvédelmi politika és más szakpolitikai területek szempontjából releváns stratégiai kutatási menetrendek kidolgozása érdekében az érdekeltek és a kutatóközösség együttműködését biztosító platformok. |

31. módosítás

*I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, 1. pont, bevezető rész*

| | |
|---|---|
| Újonnan felmerülő igények: egy adott területen és/vagy több tudományág találkozásánál felmerülő, különösen a jelentős áttörést ígérő új tudományos és technológiai lehetőségek meghatározására vagy további felderítésére vonatkozó kutatási javaslatok támogatása. Ez a célkitűzés a következőképpen valósul meg: | Újonnan felmerülő igények: egy adott területen és/vagy több tudományág találkozásánál felmerülő, különösen a jelentős áttörést ***vagy közvetlen alkalmazást*** ígérő új tudományos és technológiai lehetőségek meghatározására vagy további felderítésére vonatkozó kutatási javaslatok támogatása. Ez a célkitűzés a következőképpen valósul meg: |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

32. módosítás

*I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez" cím, 1. pont, első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – nyitott, „alulról kezdeményezett" kutatás révén a kutatók által megjelölt témákban, új tudományos és technológiai lehetőségek kialakítása kihasználása („kalandozó" cselekvések), illetőleg új felfedezések vagy a társadalom szempontjából potenciális kockázatot vagy problémát jelentő, újonnan megfigyelt jelenségek értékelése („elmélyedő" cselekvések) érdekében; | – nyitott, „alulról kezdeményezett" kutatás révén a kutatók által megjelölt témákban, új tudományos és technológiai lehetőségek kialakítása kihasználása („kalandozó cselekvések"), ***jelentős alkalmazási lehetőségekkel bíró fejlesztések és trendek korai szakaszban való felismerése („előretekintő cselekvések"),*** illetőleg új felfedezések vagy a társadalom szempontjából potenciális kockázatot vagy problémát jelentő, újonnan megfigyelt jelenségek értékelése („elmélyedő" cselekvések) érdekében; |

33. módosítás

*I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség" cím, első albekezdés, bevezetés*

| | |
|---|---|
| Az Európai Unióban végzett kutatás eredményeinek szélesebb körű elterjedése ***és*** jobb felhasználása érdekében valamennyi tématerületen támogatásban részesül a tudás terjesztése ***és*** az eredmények ***átadása*** – a politikai döntéshozók számára is –, többek között a hálózatba szervezésre és a közvetítésre vonatkozó kezdeményezéseken, szemináriumokon és rendezvényeken, a külső szakértők közreműködésén és az ***elektronikus*** információs szolgáltatások finanszírozásán keresztül. Ennek biztosítása céljából valamennyi tématerületen törekedni kell: | Az Európai Unióban végzett kutatás eredményeinek szélesebb körű elterjedése**,** jobb felhasználása ***és hatása*** érdekében valamennyi tématerületen támogatásban részesül a tudás terjesztése és ***átadása, valamint*** az eredmények ***felhasználása*** – *ideértve* a politikai döntéshozók számára *történő terjesztést* is –, többek között a hálózatba szervezésre és a közvetítésre vonatkozó kezdeményezéseken, szemináriumokon és rendezvényeken, a külső szakértők közreműködésén és az információs ***és tanácsadói*** szolgáltatások finanszírozásán keresztül. Ennek biztosítása céljából valamennyi tématerületen törekedni kell: |

34. módosítás

*I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség" cím, első albekezdés, második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – célzott segítségnyújtás felajánlására a projektek és a konzorciumok számára annak érdekében, hogy hozzáférjenek a szükséges szaktudáshoz és optimálisan használhassák fel az eredményeket; | – célzott segítségnyújtás felajánlására a projektek és a konzorciumok számára annak érdekében, hogy hozzáférjenek a szükséges szaktudáshoz ***és forrásokhoz –különösen a pénzügyi forrásokhoz –,*** és optimálisan használhassák fel az eredményeket; |

35. módosítás

*I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség" cím, első albekezdés, harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – olyan terjesztési cselekvések végrehajtására, amelyek proaktív módon terjesztik több projekt eredményeit, ideértve a korábbi keretprogramok és más kutatási programok során megvalósított projekteket is, és amelyek konkrét ágazatokat vagy érdekeltcsoportokat ***mint*** potenciális felhasználókat céloznak meg; | – olyan terjesztési cselekvések végrehajtására, amelyek proaktív módon terjesztik több projekt eredményeit, ideértve a korábbi keretprogramok és más kutatási programok során megvalósított projekteket is, és amelyek konkrét ágazatokat vagy érdekeltcsoportokat céloznak meg***, különös hangsúllyal a*** potenciális ***felhasználókon és az egyetemi oktatást megelőző oktatásban résztvevő tanárokon***; |

36. módosítás

*I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség" cím, első albekezdés, ötödik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – a CORDIS szolgáltatásainak igénybevételére a tudás terjesztésének és a kutatási eredmények kiaknázásának előmozdítása érdekében; | – a CORDIS szolgáltatásainak igénybevételére a tudás ***felhasználóbarát formában való*** terjesztésének és a kutatási eredmények kiaknázásának előmozdítása érdekében; |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

37. módosítás

*I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség" cím, első albekezdés, hatodik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – olyan kezdeményezések végrehajtására, amelyek elősegítik a tudományos kérdésekről és a kutatási eredményekről a kutatók körén kívül, a szélesebb közvélemény bevonásával folytatott párbeszédet és vitát. | – olyan kezdeményezések végrehajtására, amelyek elősegítik a tudományos kérdésekről és a kutatási eredményekről a kutatók körén kívül, a szélesebb közvélemény bevonásával folytatott párbeszédet és vitát, ***ideértve a civiltársadalmi szervezetek javára való kutatás felhasználásán keresztüli párbeszédet és vitát***. |

38. módosítás

*I. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések" cím, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| Néhány, korlátozott számú esetben a KTF-célkitűzés hatóköre és a szükséges források mértéke indokolttá teszi hosszú távú partnerségek közös technológiai kezdeményezések formájában való létrehozását a köz- és a magánszféra között. Ezen, főként az európai technológiai platformok munkájából eredő és a területükön egy vagy néhány kiválasztott kutatási szempontot lefedő kezdeményezések összekapcsolják a magánszférabeli befektetéseket a nemzeti és európai közfinanszírozással, beleértve a kutatási keretprogram támogatásait és az Európai Beruházási Bank kölcsönfinanszírozását is. A közös technológiai kezdeményezésekről külön javaslatok alapján születik döntés (például a Szerződés 171. cikke alapján). | Néhány, korlátozott számú esetben a KTF-célkitűzés hatóköre és a szükséges források mértéke indokolttá teszi hosszú távú partnerségek közös technológiai kezdeményezések formájában való létrehozását a köz- és a magánszféra között. Ezen, főként az európai technológiai platformok munkájából eredő és a területükön egy vagy néhány kiválasztott kutatási szempontot lefedő kezdeményezések összekapcsolják a magánszférabeli befektetéseket a nemzeti és európai közfinanszírozással, beleértve a kutatási keretprogram támogatásait és az Európai Beruházási Bank kölcsönfinanszírozását is. A közös technológiai kezdeményezésekről külön javaslatok alapján születik ***egyedi*** döntés (például a Szerződés 171. cikke alapján). |

39. módosítás

*I. melléklet, „Nem közösségi kutatási programok összehangolása" cím, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az ezen a területen elvégzendő cselekvések két fő eszközt használnak fel: az ERA-NET rendszert és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvételt (a Szerződés 169. cikke). Ez a cselekvés a keretprogram és a kormányközi struktúrák – mint például az EUREKA, az EIROforum és a COST – keretében végzett tevékenységek kiegészítő és egymást erősítő jellegének fokozására is alkalmas. Az egyedi program pénzügyi támogatást nyújt a COST igazgatási és összehangolási tevékenységéhez, így a COST továbbra is hozzájárulhat a nemzeti szinten finanszírozott kutatócsoportok cseréjéhez és tevékenységének összehangolásához. | Az ezen a területen elvégzendő cselekvések két fő eszközt használnak fel: az ERA-NET rendszert és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvételt (a Szerződés 169. cikke). Ez a cselekvés a keretprogram és a kormányközi struktúrák – mint például az EUREKA, az EIROforum és a COST – keretében végzett tevékenységek kiegészítő és egymást erősítő jellegének fokozására is alkalmas. ***A KKV-k fejlesztésének az EU versenyképességével kapcsolatos jelentőségét tekintve különös figyelmet fognak szentelni a fejlett technológiájú KKV-k kutatáshoz való hozzáférése elősegítésének a Szerződés 169. cikkével (Euréka és „Eurostars" program) összhangban.*** Az egyedi program pénzügyi támogatást nyújt a COST igazgatási és összehangolási tevékenységéhez, így a COST továbbra is hozzájárulhat a nemzeti szinten finanszírozott kutatócsoportok cseréjéhez és tevékenységének összehangolásához. |

40. módosítás

*I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés" cím, első albekezdés, bevezető rész és -1. francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| A nemzetközi együttműködésre irányuló cselekvések egy nemzetközi tudományos és technológiai politikát szolgálnak, amely ***két***, egymással összefüggő célkitűzés megvalósítására törekszik: | A nemzetközi együttműködésre irányuló cselekvések egy nemzetközi tudományos és technológiai politikát szolgálnak, amely ***három***, egymással összefüggő célkitűzés megvalósítására törekszik: |
| | – ***a kutatási tevékenységek és kapacitások alapjának a fejlődő országokban való megteremtése és a felelős hatóságok megszilárdítása és megerősítése érdekében: a kutatók képzésére szolgáló egyetemek illetve köz- és magánközpontok;*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

41. módosítás

*I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés" cím, első albekezdés, első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – ***Európa versenyképességének*** támogatása és előmozdítása harmadik országokkal (beleértve az iparilag fejlett és *a* tudomány és a technológia terén fellendülőben lévő gazdaságokat egyaránt) létrehozott stratégiai kutatási partnerségeken keresztül, a harmadik országok ***legjobb*** tudósainak arra való ***ösztönzése révén***, hogy Európában és Európával együttműködve tevékenykedjenek. | – ***az egyetemes értékű kutatási projektek*** támogatása és előmozdítása harmadik országokkal (beleértve az iparilag fejlett és a tudomány és a technológia terén fellendülőben lévő gazdaságokat egyaránt) létrehozott stratégiai kutatási partnerségeken keresztül, a harmadik országok tudósai ***mobilitásának ösztönzése, annak biztosítása céljából, hogy a legjobb feltételek álljanak rendelkezésükre, amelyek lehetővé teszik,*** hogy Európában és Európával együttműködve tevékenykedjenek, ***valamint, hogy később hazatérjenek;*** |

42. módosítás

*I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés" cím, első albekezdés, második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – harmadik országokban felmerülő vagy globális jellegű problémák megoldása, ***kölcsönös érdeklődés*** és ***kölcsönös előnyök alapján***. | – harmadik országokban felmerülő vagy globális jellegű problémák megoldása, ***a világméretű együttműködés koncepciójának megerősítésével és a tudás és információ megosztásával.*** |

43. módosítás

*I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés" cím, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az Európai Unió nemzetközi tudományos együttműködési politikája a tudás létrehozása, megosztása és felhasználása érdekében, egyenlő felek közötti kutatási partnerségeken keresztül az együttműködés fejlesztésére és súlyának növelésére összpontosít, és figyelembe veszi a ***partnerországok*** országspecifikus, regionális és társadalmi-gazdasági ***hátterét és*** tudásalapját. A stratégiai cél az Európai Unió és a harmadik országok közötti, kétoldalú, regionális és globális, a ***kölcsönös*** érdekek ***és előnyök*** alapján álló partnerségek révén az Európai Unió versenyképességének növelése és a világ fenntartható fejlődésének elősegítése. Ebből a megfontolásból a többoldalú nemzetközi kutatási programokon keresztül az Európai Unió mint globális szereplő jelentőségét is növelni kell. A támogatásban részesülő nemzetközi együttműködési cselekvések kapcsolatban állnak a központi politikai kérdésekkel annak érdekében, hogy az Európai Unió könnyebben megfelelhessen nemzetközi kötelezettségvállalásainak, és a globális fenntartható fejlődés keretei között megerősítést nyerjen ***az európai értékek*** megosztása, a versenyképesség, a társadalmi-gazdasági haladás, a környezetvédelem és a jólét. | Az Európai Unió nemzetközi tudományos együttműködési politikája a tudás létrehozása, megosztása és felhasználása érdekében, egyenlő felek közötti kutatási partnerségeken keresztül az együttműködés fejlesztésére és súlyának növelésére összpontosít, és figyelembe veszi a ***nemzetközi,*** országspecifikus, regionális és társadalmi-gazdasági ***hátteret***, ***valamint a partnerországok*** tudásalapját ***és európai prioritásait***. A stratégiai cél az Európai Unió és a harmadik országok közötti, kétoldalú, regionális és globális, a ***köz- és kollektív*** érdekek alapján álló partnerségek révén az Európai Unió versenyképességének növelése és a világ fenntartható fejlődésének elősegítése. Ebből a megfontolásból a többoldalú nemzetközi kutatási programokon keresztül az Európai Unió mint globális szereplő jelentőségét is növelni kell. A támogatásban részesülő nemzetközi együttműködési cselekvések kapcsolatban állnak a központi politikai kérdésekkel annak érdekében, hogy az Európai Unió könnyebben megfelelhessen nemzetközi kötelezettségvállalásainak, és a globális fenntartható fejlődés keretei között megerősítést nyerjen ***az eredmények*** megosztása, a versenyképesség, a társadalmi-gazdasági haladás, a környezetvédelem és a jólét ***elősegítése érdekében***. |

44. módosítás

*I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés" cím, harmadik albekezdés, 2. pont*

| | |
|---|---|
| A harmadik országok számára létrehozott, együttműködésre irányuló egyedi cselekvések révén minden egyes tématerületen, konkrét témákban történő együttműködésre, kölcsönös érdeklődés esetén. A különös igényeket és prioritásokat az EU és az érintett országok vagy országcsoportok között fennálló vonatkozó kétoldalú együttműködési megállapodásokkal és a folyamatban lévő többoldalú és régióközi párbeszéddel szoros összhangban kell meghatározni. A prioritásokat az adott régió vagy ország különös igényei, lehetőségei és gazdasági fejlettségének szintje alapján kell megállapítani. Ennek érdekében konkrét, célirányos, egy-egy témán belüli vagy több témát átfogó cselek- | A harmadik országok számára létrehozott, együttműködésre irányuló egyedi cselekvések révén minden egyes tématerületen, konkrét témákban történő együttműködésre, kölcsönös érdeklődés esetén. A különös igényeket és prioritásokat az EU és az érintett országok vagy országcsoportok között fennálló vonatkozó kétoldalú együttműködési megállapodásokkal és a folyamatban lévő többoldalú és régióközi párbeszéddel szoros összhangban kell meghatározni. A prioritásokat ***kölcsönös érdekek és kölcsönös előnyök alapján és*** az adott régió vagy ország különös igényei, lehetőségei és gazdasági fejlettségének szintje alapján kell megállapítani. Ennek érdekében konkrét, célirányos, |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| véseket tartalmazó nemzetközi együttműködési stratégiát és végrehajtási tervet kell kidolgozni például az egészségügy, a mezőgazdaság, a csatornázás, a vízügy, az élelmiszerbiztonság, a társadalmi kohézió, az energiaügy, a környezetvédelem, a halászat, az akvakultúra és a természeti erőforrások, a fenntartható gazdaságpolitika és az információs és kommunikációs technológiák területén. Ezek a cselekvések kitüntetett szerepet kapnak az EU és az érintett országok közötti együttműködés megvalósításában. ***A szóban forgó cselekvések különösen*** a tagjelölt, a szomszédos, a fejlődő és a fellendülőben lévő országok kutatási kapacitásának és együttműködési képességének megerősítésére ***irányulhatnak***. A cselekvéseket célzott pályázati felhívások útján kell megvalósítani, és megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az érintett harmadik országok – ezen belül különösen a fejlődő országok – cselekvésekhez való hozzáférésének elősegítésére. | egy-egy témán belüli vagy több témát átfogó cselekvéseket tartalmazó nemzetközi együttműködési stratégiát és végrehajtási tervet kell kidolgozni például az egészségügy – ***különösen az elhanyagolt betegségek*** –, a mezőgazdaság, a csatornázás, a vízügy, az élelmiszerbiztonság, a társadalmi kohézió, az energiaügy, a környezetvédelem, a halászat, az akvakultúra és a természeti erőforrások, a fenntartható gazdaságpolitika és az információs és kommunikációs technológiák területén. Ezek a cselekvések kitüntetett szerepet kapnak az EU és az érintett országok közötti együttműködés megvalósításában. ***A kölcsönös érdekek szolgálata mellett a szóban forgó cselekvések tartalmazzák:*** a tagjelölt, a szomszédos, a fejlődő és a fellendülőben lévő országok kutatási kapacitásának és együttműködési képességének megerősítésére ***irányuló cselekvéseket***. A cselekvéseket célzott pályázati felhívások útján kell megvalósítani, és megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az érintett harmadik országok – ezen belül különösen a fejlődő országok – cselekvésekhez való hozzáférésének elősegítésére. |

45. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Végrehajtás" alszakasz, első a) albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Ebből a célból törekedni kell a legmagasabb szintű kiegészítő jelleg és szinergia megvalósítására más közösségi programokkal és cselekvésekkel, illetve a különböző tagállamokban meglévő nemzeti és regionális kutatási programokkal.*** |

46. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Végrehajtás" alszakasz, harmadik albekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatás során értelemszerűen figyelembe kell venni és a projektekbe be kell építeni a nemekkel kapcsolatos szempontokat. Az orvosbiológiai és a genetikai kutatás újabb fejleményei vonatkozásában különös figyelmet kell fordítani a kutatási eredményekkel kapcsolatos kommunikációra és a civil társadalommal, különösen a betegek csoportjaival folytatandó minél korábbi párbeszédre. Gondoskodni kell továbbá az eredmények széles körű terjesztéséről és felhasználásáról. | A kutatás során értelemszerűen figyelembe kell venni és a projektekbe be kell építeni a nemekkel kapcsolatos szempontokat. ***A kockázati tényezők, biológiai mechanizmusok, klinikai tünetek, valamint a betegségek következményei és kezelése gyakran eltér a nők és a férfiak esetében. Ezenkívül néhány betegség kizárólag – vagy legtöbb esetben – csak a nők vagy férfiak esetében fordul elő (ilyen a fibromyalgia és a krónikus fáradtság, amelyeknek előfordulási esélye sokkal magasabb a nők körében). Ennek megfelelően az e téma keretében finanszírozott tevékenységeknek magukban kell foglalniuk annak a lehetőségét, hogy az ilyen különbségeket meghatározzák a vonatkozó kutatási jegyzőkönyvekben, módszertanokban és az eredmények elemzéseiben.*** Az orvosbiológiai és a genetikai kutatás újabb fejleményei vonatkozásában különös figyelmet kell fordítani a kutatási eredményekkel kapcsolatos kommunikációra és a civil társadalommal, különösen a betegek csoportjaival folytatandó minél korábbi párbeszédre. Gondoskodni kell továbbá az eredmények széles körű terjesztéséről és felhasználásáról. |

47. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 1. cím („Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában"), első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – *Nagy áteresztőképességű (high-throughput) kutatás:* a modern biológia számára az adatok előállítását jelentősen javító és az adatok és a minták (biobankok) szabványosítását, beszer- | – *Nagy áteresztőképességű (high-throughput) kutatás:* a modern biológia számára az adatok előállítását jelentősen javító és az adatok és a minták (biobankok) szabványosítását, beszer- |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| zését és elemzését elősegítő új kutatási eszközök kifejlesztése. A tevékenység a szekvenálás, a génexpresszió, a genoés a fenotipizálás, a szerkezeti genomika, a bioinformatika és a rendszerbiológia, valamint más „-omika" tudományterületek számára kifejlesztendő új technológiákra összpontosít. | zését és ***kísérleti és biokomputációs*** elemzését elősegítő új kutatási eszközök kifejlesztése. A tevékenység a szekvenálás szekvenálás ***(gyors, gazdaságos és széles körben hozzáférhető módszerek felhasználásával)***, a génexpresszió, a genoés a fenotipizálás, a szerkezeti genomika, a bioinformatika és a rendszerbiológia***, beleértve a strukturális modellezést szolgáló szuperszámítógépeket***, valamint más „-omika" tudományterületek számára kifejlesztendő új technológiákra összpontosít. |

172. módosítás

*I. Melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 1. cím („Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Felismerés, diagnózis és ellenőrzés: megjelenítő, képalkotó, felismerő és elemző eszközök és technológiák kifejlesztése az orvosbiológiai kutatás, a betegségek előrejelzése, diagnózisa, figyelemmel kísérése és prognózisa, valamint a gyógyászati beavatkozásokkal kapcsolatos támogatás és iránymutatás céljaira. A tevékenység a multidiszciplináris megközelítésre összpontosít olyan területek integrálása érdekében, mint például a molekuláris és a sejtbiológia, a fiziológia, a genetika, a fizika, a kémia, a nanotechnológiák, a mikrorendszerek, az eszközök és az információs technológiák. Hangsúlyt kell helyezni a nem vagy csak kis mértékben invazív és a kvantitatív módszerekre, valamint a minőségbiztosítási vonatkozásokra. | – Felismerés, diagnózis és ellenőrzés: megjelenítő, képalkotó, felismerő és elemző eszközök és technológiák kifejlesztése az orvosbiológiai kutatás, a betegségek előrejelzése, diagnózisa, figyelemmel kísérése és prognózisa, valamint a gyógyászati beavatkozásokkal kapcsolatos támogatás és iránymutatás céljaira. A tevékenység***, prioritást adva a terápiához közvetlenül kapcsolódó diagnosztikai eszközöknek,*** a multidiszciplináris megközelítésre összpontosít olyan területek integrálása érdekében, mint például a molekuláris és a sejtbiológia, a fiziológia, a genetika, a fizika, a kémia, a nanotechnológiák, a mikrorendszerek, az eszközök és az információs technológiák. Hangsúlyt kell helyezni a nem vagy csak kis mértékben invazív és a kvantitatív módszerekre, valamint a minőségbiztosítási vonatkozásokra. |

48. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz: „Egészségügy", „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában", negyedik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A terápiák megfelelőségének, biztonságának és hatékonyságának előrejelzése: a betegek számára biztonságos és hatékony új biogyógyászati terápiák bevezetéséhez szükséges paraméterek, eszközök, módszerek és szabványok kidolgozása és validálása (a gyógyszerek tekintetében ezekkel a kérdésekkel az innovatív gyógyszerekkel foglalkozó javasolt közös technológiai kezdeményezés foglalkozik). A tevékenység többek között olyan megközelítéseket helyez előtérbe, mint a farmakogenomika, valamint az *in silico*, az *in vitro* (beleértve az állatkísérleteket helyettesítő eljárásokat is) és az *in vivo* módszerek és modellek. | – A terápiák megfelelőségének, biztonságának és hatékonyságának előrejelzése: a betegek számára biztonságos és hatékony új biogyógyászati terápiák bevezetéséhez szükséges paraméterek, eszközök, módszerek és szabványok kidolgozása és validálása (a gyógyszerek tekintetében ezekkel a kérdésekkel az innovatív gyógyszerekkel foglalkozó javasolt közös technológiai kezdeményezés foglalkozik). A tevékenység többek között olyan megközelítéseket helyez előtérbe, mint a farmakogenomika, valamint az *in silico*, az *in vitro* (beleértve az állatkísérleteket helyettesítő eljárásokat is) és az *in vivo* módszerek és modellek ***továbbá az immunellenőrzés***. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

49. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz „Egészségügy", „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", első francia bekezdés, 1. pont*

| | |
|---|---|
| Széles körű adatgyűjtés: a nagy áteresztőképességű technológiák felhasználása a gének és a géntermékek, valamint ezek komplex hálózatokban megvalósuló kölcsönhatása funkciójának megvilágítását lehetővé tevő adatok előállítására. A tevékenység a genomikára, a proteomikára, a populációgenetikára, valamint az összehasonlító és funkcionális genomikára összpontosít. | Széles körű adatgyűjtés: a nagy áteresztőképességű technológiák felhasználása a gének és a géntermékek, valamint ***a sejtrendszerek,*** ezek komplex hálózatokban megvalósuló kölcsönhatása ***és a lényeges biológiai folyamatokban (azaz a szinaptikus és a celluláris reorganizáció) és mutációs folyamatokban játszott szerepük*** megvilágítását lehetővé tevő adatok előállítására. A tevékenység a genomikára, ***az RNS világra,*** a proteomikára, a populációgenetikára, valamint az összehasonlító és funkcionális genomikára összpontosít. |

50. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában"), első francia bekezdés, 4. pont*

| | |
|---|---|
| Az agy és betegségei: az agy integrált szerkezetének és dinamikájának jobb megértése, az agy betegségeinek tanulmányozása és új gyógymódok keresése. A tevékenység a molekuláris szinttől a kognitív szintig az agy funkcióinak feltérképezésére, továbbá a neurológiai és a pszichiátriai betegségekre és rendellenességekre (beleértve a regeneratív és a restoratív gyógymódokat is) összpontosít. | Az agy és betegségei: az agy integrált szerkezetének és dinamikájának jobb megértése, az agy betegségeinek, ***többek között azok nemekkel kapcsolatos aspektusai és az öregedéshez kapcsolódó, vonatkozó betegségek (például a demencia, az Alzheimer- vagy a Parkinson-kór)*** tanulmányozása és új gyógymódok keresése. A tevékenység a molekuláris szinttől a kognitív szintig az agy funkcióinak feltérképezésére, ***és az agy diszfunkcióinak a szinaptikus tevékenységtől a neurodegenerációig, és különösen az agy működésének átfogó megértésére összpontosít. A kutatás során*** neurológiai és a pszichiátriai ***betegségeket*** és ***rendellenességeket*** (beleértve a regeneratív és a restoratív gyógymódokat is) ***és technológiákat is vizsgálnak.*** |

51. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, „Egészségügy" szakasz, „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", 2. alcím, 2. pont*

| | |
|---|---|
| Az ember fejlődése és az öregedés: az egész életen át tartó fejlődés és az egészséges öregedés folyamatának jobb megértése. A tevékenység az emberi és a modellrendszerek tanulmányozására összpontosít, ideértve olyan tényezők szerepét is, mint a környezet, a viselkedés és a nemek. | Az ember fejlődése és az öregedés: az egész életen át tartó fejlődés és az egészséges öregedés folyamatának jobb megértése. A tevékenység ***az öregkorban jelentkező napi problémák megkönnyítése érdekében*** az emberi és a ***modell- és sejtrendszerek*** tanulmányozására összpontosít, ideértve olyan tényezők szerepét is, mint a környezet, a viselkedés***, a kultúra*** és a nemek, ***a szinaptikus tevékenységtől a neurodegenerációig, többek között klinikális vagy preklinikális, funkcionális vagy molekuláris megközelítéseket is felhasználó képalkotó alkalmazások felhasználásával***. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

52. módosítás

*I. melléklet, „Témák"rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában"), 4. alcím, 1. és 1a. pont*

| | |
|---|---|
| Rák: a tevékenység a betegség etiológiájára; a megelőzést, a korai diagnózist és a kezelést segítő célzott gyógyszerek és biológiai markerek felkutatására és validálására; valamint a prognosztikai, diagnosztikai és gyógyászati beavatkozások hatékonyságának értékelésére összpontosít. | Rák: a tevékenység a betegség etiológiájára***, epidemiológiai kutatásokra, új gyógyszerekre/terápiákra és kockázati tényezőkre***; ***környezeti befolyásoló tényezőkre, illetve*** a megelőzést, a korai diagnózist és a kezelést segítő célzott gyógyszerek és biológiai markerek felkutatására és validálására; valamint a prognosztikai, diagnosztikai és gyógyászati beavatkozások hatékonyságának értékelésére összpontosít.<br>***Korral összefüggő, degeneratív rendellenességek.*** |

53. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", 4. alcím, 3. pont*

| | |
|---|---|
| Diabétesz és elhízás: a tevékenység az előbbi vonatkozásában a diabétesz különböző formáinak etiológiájára és a kapcsolódó megelőzési és kezelési lehetőségekre, az utóbbi vonatkozásában pedig a multidiszciplináris megközelítésmódokra (beleértve a genetikát, az életmódot és a járványtant is) összpontosít. | Diabétesz és elhízás: a tevékenység az előbbi vonatkozásában a diabétesz különböző formáinak etiológiájára és a kapcsolódó megelőzési és kezelési lehetőségekre ***(beleértve a sejtpótlási terápiát)***, az utóbbi vonatkozásában pedig a multidiszciplináris megközelítésmódokra (beleértve a genetikát ***a biokémiát és fiziológiát – amelyet nem invazív megközelítések, mint a molekuláris és a funkcionális képalkotás felhasználásával fejlesztettek ki*** –, az életmódot és a járványtant is) összpontosít. ***A diabétesz és az elhízás szempontjából is a hangsúlyt a fiatalkori betegségekre és a gyerekkorban jelen levő tényezőkre kell helyezni.*** |

54. módosítás

*I. melléklet, „Témák", 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában"), 4. alcím, 3a. pont (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Reumás betegségek: a tevékenység a reumás betegségek etiológiájára, korai diagnózisára és a biológiai markerekre összpontosít, valamint a kezelésre, különös tekintettel a gyulladásos reumás betegségekre***. |

55. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, „Egészségügy" alcím, „Tevékenységek" cím, pont „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", harmadik francia bekezdés, 5. pont*

| | |
|---|---|
| Egyéb krónikus betegségek: a tevékenység az időskori életminőséget nagymértékben befolyásoló, nem halálos betegségekre, mint például a funkcionális leromlásra, az érzékszervek csökkent működésére és más krónikus betegségekre (például a reumatikus betegségekre) összpontosít. | Egyéb krónikus betegségek: a tevékenység az időskori életminőséget nagymértékben befolyásoló, nem halálos betegségekre, mint például a funkcionális leromlásra, az érzékszervek csökkent működésére és más krónikus betegségekre, ***illetve különösen a gyulladásos*** betegségekre (például a reumatikus betegségekre***, mint az ízületi csúz, valamint a csontritkulásra, a dementiára és a neurodegeneratív betegségekre***) összpontosít. |

56. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész1. szakasz („Egészségügy") „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", negyedik francia bekezdés, 5a. pont (új)*

***Más betegségek: légzési betegségekre, elhanyagolt betegségekre és a növekvő kockázati tényezőket kutató lakosságalapú tanulmányokra összpontosít.***

57. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában", negyedik francia bekezdés, 5b. pont (új)*

***Szövet-regenerációs kutatások: különös figyelemmel kell lenni a szövet-regenerációs kutatásokra (mint a bőr és szívszövet), amelynek célja a regenerációs folyamatok alapját képező mechanizmusok megértése valamint a gén- és sejtterápiákkal kapcsolatos innovatív megközelítések azonosítása.***

58. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím („Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása"), első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az egészséges életmód népszerűsítése és a betegségmegelőzés javítása: az életstílus és a különböző szintű és hátterű beavatkozások szempontjából legjobb közegészségügyi intézkedések felkutatása. A tevékenység az egészség szélesebb értelemben vett meghatározó tényezőire (például az étrendre, a stresszre, a dohánytermékekre és más anyagok fogyasztására, a testmozgásra, a kulturális környezetre, a társadalmi-gazdasági és a környezeti tényezőkre), valamint ezeknek az egyén és a társadalom szintjén megvalósuló kölcsönhatására összpontosít. Tartalmazza különösen a mentális egészség egész életre kiterjedő nézőpontú kutatását. | – Az egészséges életmód népszerűsítése és a betegségmegelőzés javítása: az életstílus és a különböző szintű és hátterű beavatkozások szempontjából legjobb közegészségügyi intézkedések felkutatása. A tevékenység az egészség szélesebb értelemben vett meghatározó tényezőire (például az étrendre, a stresszre, a dohánytermékekre és más anyagok fogyasztására, a testmozgásra, ***az életminőségre,*** a kulturális környezetre, a társadalmi-gazdasági***, a táplálkozási*** és a környezeti tényezőkre), valamint ezeknek az egyén és a társadalom szintjén megvalósuló kölcsönhatására összpontosít. Tartalmazza különösen a mentális egészség egész életre kiterjedő nézőpontú kutatását. |

59. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadiki cím („Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A klinikai kutatás átültetése a klinikai gyakorlatba: beleértve a gyógyszerek jobb felhasználását, valamint a viselkedési ***és*** a szervezeti beavatkozások, illetőleg a gyógymódok és az egészségügyi technológiák megfelelő alkalmazását is. A kutatás különös hangsúlyt helyez a betegek biztonságára: a helyes klinikai gyakorlat felkutatására; az egészségügyi alap- és szakellátásban a klinikai döntéshozatal megértésére; valamint a tényadatokon alapuló gyógyítás és a betegek felelős helyzetbe hozásának elősegítésére. A tevékenység a stratégiák összehasonlító értékelésére; valamint a farmakovigilanciai tényadatok és a beteg sajátosságai (például genetikai hajlama, kora, neme és együttműködési készsége) és a költséghatékonyság figyelembevételével a különböző beavatkozások és gyógyszerek hatásainak kutatására összpontosít. | – A klinikai kutatás ***eredményeinek*** átültetése a klinikai gyakorlatba: beleértve a gyógyszerek jobb felhasználását ***(tekintettel például az antibiotikum rezisztencia kialakulásának elkerülésére)***, valamint a viselkedési és a szervezeti***, valamint a közegészségügyi rendszerek általi*** beavatkozások, illetőleg a gyógymódok és az egészségügyi technológiák megfelelő alkalmazását is. A kutatás különös hangsúlyt helyez a betegek biztonságára***, ideértve a gyógyszerek mellékhatásait***: a helyes klinikai gyakorlat felkutatására; az egészségügyi alap- és szakellátásban ***és a közegészségügyben*** a klinikai döntéshozatal megértésére; valamint a tényadatokon alapuló gyógyítás és a betegek felelős helyzetbe hozásának elősegítésére***; valamint a betegek személyes és társadalmi önállóságának fokozását célzó fejlesztésére***. A tevékenység a stratégiák összehasonlító értékelésére; |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | valamint a farmakovigilanciai tényadatok és a beteg sajátosságai (például genetikai hajlama, kora, neme és együttműködési készsége) és ***az egészséghez, az életminőséghez és a helyes gyakorlatokhoz kapcsolódó*** költséghatékonyság figyelembevételével a különböző beavatkozások és gyógyszerek***, valamint új gyógyászati technológiák*** hatásainak kutatására összpontosít. |

60. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím „Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása", harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az egészségügyi rendszerek minősége, szolidaritása és fenntarthatósága: annak megalapozása, hogy az egyes országok egészségügyi rendszereiket mások tapasztalatainak fényében, a nemzeti sajátosságok és a népesség jellemzőinek (öregedés, mobilitás, migráció, iskolai végzettség, társadalmi-gazdasági helyzet és a munka változó világa stb.) fontosságát figyelembe véve alakíthassák. A tevékenység az egészségügyi rendszerek szervezeti, finanszírozási és szabályozási kérdéseire, gyakorlati megvalósítására és eredményeire (eredményességére, hatékonyságára és méltányosságára) összpontosít. Különös figyelmet kapnak a beruházási kérdések és a humán erőforrások. | – Az egészségügyi rendszerek minősége, szolidaritása és fenntarthatósága: annak megalapozása, hogy az egyes országok egészségügyi rendszereiket mások tapasztalatainak fényében, a nemzeti sajátosságok és a népesség jellemzőinek (öregedés, mobilitás, migráció, iskolai végzettség, társadalmi-gazdasági helyzet és a munka változó világa stb.) fontosságát figyelembe véve alakíthassák. A tevékenység az egészségügyi rendszerek szervezeti, finanszírozási és szabályozási kérdéseire, gyakorlati megvalósítására és eredményeire (eredményességére, hatékonyságára és méltányosságára) összpontosít. Különös figyelmet kapnak a beruházási kérdések és a humán erőforrások. ***A hátrányos helyzetű lakosság egészségügyi ellátásához való hozzáférés, ideértve a fogyatékos személyeket is.*** |

61. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 1. szakasz („Egészségügy"), „Tevékenységek" alszakasz, 3. alcím „Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása", harmadik a) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***Az új technológiák és terápiák megfelelő használata. Hosszú távú biztonság, és az új gyógyászati technológiák (ideértve a berendezéseket) széles körben elterjedt használatának figyelemmel kísérése, valamint fejlett terápiák, amelyek kifejezetten biztosítják a magas szintű közegészségügyi védelmet.*** |

62. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Végrehajtás" alszakasz, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| A 90%-ban KKV-kból álló mezőgazdasági alapú élelmiszeripar különösen nagy mértékben részesül számos kutatási tevékenység eredményeiből, ideértve a célzott terjesztési és a technológiaátadási tevékenységeket is, különösen a fejlett, ökológiai szempontból hatékony technológiák, módszerek és folyamatok integrálása és alkalmazása, illetőleg a szabványok kidolgozása vonatkozásában. A bio-, nano- és információs és kommunikációs technológiákkal foglalkozó, csúcstechnológiát alkalmazó induló vállalkozások várhatóan jelentős mértékben hozzájárulnak a növénynemesítés, a fejlett haszonnövények és a növényvédelem, az élelmiszer-biztonság és az élelmiszer-minőségügy fejlett kimutatási és ellenőrzési technológiái, valamint az új ipari biofolyamatok területén folyó kutatásokhoz. | ***Mindenekelőtt a kisméretű iparágakban megfigyelhetően a*** 90%-ban KKV-kból álló mezőgazdasági alapú élelmiszeripar különösen nagy mértékben részesül számos kutatási tevékenység eredményeiből, ideértve a célzott terjesztési és a technológiaátadási tevékenységeket is, különösen a fejlett, ökológiai szempontból hatékony technológiák, módszerek és folyamatok integrálása és alkalmazása, illetőleg a szabványok kidolgozása vonatkozásában. A bio-, nano- és információs és kommunikációs technológiákkal foglalkozó, csúcstechnológiát alkalmazó induló vállalkozások várhatóan jelentős mértékben hozzájárulnak a növénynemesítés, a fejlett haszonnövények és a növényvédelem, az élelmiszer-biztonság és az élelmiszer-minőségügy fejlett kimutatási és ellenőrzési technológiái, valamint az új ipari biofolyamatok területén folyó kutatásokhoz. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

63. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítása és az azokkal való fenntartható gazdálkodás"), első a) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***A biológiai sokszínűség és molekuláris jellemzésének megvizsgálása a védelmét, nem csak a kiaknázás új módjainak azonosítását célozza. A környezetvédelem és -megőrzés a biológiai erőforrások fenntartható gazdálkodásának központi elemei. Törekedni kell a „Környezet" témával való jobb integrációra.*** |

64. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítása és az azokkal való fenntartható gazdálkodás"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A fenntarthatóság és a versenyképesség fokozása a környezeti hatások csökkentésével párhuzamosan a mezőgazdaságban, az erdészetben, a halászatban és az akvakultúrában új technológiák, berendezések, figyelőrendszerek, növények és termelési rendszerek kifejlesztése, a halgazdálkodás tudományos és műszaki bázisának továbbfejlesztése, valamint a teljes ökológiai rendszerre kiterjedő megközelítés keretében a különböző rendszerek közötti kölcsönhatások (mezőgazdaság és erdészet, halászat és akvakultúra) jobb megértése révén. A szárazföldi biológiai erőforrások tekintetében különös hangsúlyt kapnak a kevés alapanyaggal működő termelési rendszerek és a biogazdálkodás, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás és az új takarmányok, valamint a kedvezőbb összetételű, nagyobb mechanikai ellenállású, hatékonyabb tápanyag-felhasználású és jobb felépítésű új növények (haszonnövények és fák). Ennek érdekében a kutatás az új növényrendszerek és termékek biológiai értelemben vett biztonságosságára, együttélésére és nyomon követhetőségére irányul. A növényegészségügy előmozdítására az ökológia, a kártevők biológiája, a betegségek és más fenyegetések jobb megértése révén, valamint a járványkitörések elleni védekezés támogatásán és a kártevők elleni védekezés fenntartható eszközeinek és technikáinak fejlesztésén keresztül kerül sor. A vízi környezet biológiai erőforrásai vonatkozásában hangsúlyosan kell foglalkozni az alapvető biológiai funkciókkal, a tenyésztett fajok biztonságos és környezetbarát tenyésztési rendszereivel és takarmányozásával és a halbiológiával, a vegyes halászat dinamikájával, a halászati tevékenység és a tengeri ökológiai rendszer kölcsönhatásaival, valamint a flottánkénti, regionális és többéves gazdálkodási rendszerekkel. | – A fenntarthatóság és a versenyképesség fokozása a ***fogyasztók egészségének megőrzésével és a*** környezeti hatások csökkentésével párhuzamosan a mezőgazdaságban, az erdészetben, a halászatban és az akvakultúrában új technológiák, berendezések, figyelőrendszerek, növények és termelési rendszerek kifejlesztése, a hal- ***és növénygazdálkodás*** tudományos és műszaki bázisának továbbfejlesztése ***a növénygazdálkodás esetében a szelektív növénynemesítésen, növényegészségi és optimalizált termelési rendszereken keresztül***, valamint a teljes ökológiai rendszerre kiterjedő megközelítés keretében a különböző rendszerek közötti kölcsönhatások (mezőgazdaság és erdészet, halászat és akvakultúra) jobb megértése révén. ***Előmozdítják az őshonos ökoszisztémák (például a mediterrán területek) megőrzését, a bio- kontrollanyagok kifejlesztését, valamint a biológiai sokféleséget és a metagenomika mikrobiológiai dimenzióit.*** A szárazföldi biológiai erőforrások tekintetében különös hangsúlyt kapnak a kevés alapanyaggal működő termelési rendszerek és a biogazdálkodás, ***a genetikailag módosított szervezetek környezetre és az emberek egészségére gyakorolt hatásainak megfigyelése és értékelése, valamint a fenntartható, versenyképes és sokoldalú mezőgazdaság és erdőgazdálkodás.*** Az erőforrásokkal való jobb ***gazdálkodást*** és az új ***takarmányokat***, valamint a kedvezőbb összetételű, nagyobb mechanikai ellenállású, hatékonyabb tápanyag-felhasználású és jobb felépítésű új ***növényeket*** (haszonnövények és fák) ***szintén előmozdítják.*** Ennek érdekében a kutatás az új növényrendszerek és termékek biológiai értelemben vett biztonságosságára, együttélésére és nyomon követhetőségére irányul. A növényegészségügy ***és a növényi kultúrák védelmének*** előmozdítására az ökológia, a kártevők biológiája, a betegségek***, gyomnövények*** és más fenyegetések jobb megértése révén, valamint a járványkitörések elleni védekezés támogatásán és a kártevők ***és a gyomnövények*** elleni védekezés fenntartható eszközeinek és technikáinak fejlesztésén keresztül kerül sor. ***Fejlett módszereket kell kidolgozni a talaj-termőképesség ellenőrzésére, megőrzésére és fokozására.*** A vízi környezet biológiai erőforrásai vonatkozásában hangsúlyosan kell foglalkozni az alapvető biológiai funkciókkal, a tenyésztett fajok biztonságos és környezetbarát tenyésztési rendszereivel és takarmányozásával és a halbiológiával, a vegyes halászat dinamikájával, a halászati |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | tevékenység és a tengeri ökológiai rendszer kölcsönhatásaival, valamint a flottánkénti, regionális és többéves gazdálkodási rendszerekkel. |

65. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítása és az azokkal való fenntartható gazdálkodás"), harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Optimalizált állattenyésztés és jólét a mezőgazdaság, a halászat és az akvakultúra valamennyi területén, *többek között* a genetikai tudásban, az új tenyésztési eljárásokban, az állatok élettanának és viselkedésének jobb megértésében, illetőleg a fertőző állatbetegségekre – beleértve a zoonózisokat is – vonatkozó bővebb ismereteinkben és a hatékonyabb védekezésben rejlő lehetőségek kihasználásán keresztül. Ez utóbbi kérdés kezelésére a nyomon követésre, a megelőzésre és a védekezésre irányuló eszközök fejlesztése, a védőoltások és a diagnosztika terén folytatott alapozó és alkalmazott kutatás, az ismert és az új betegséghordozók és más fenyegetések – beleértve a rosszhiszemű cselekményeket is – ökológiájának tanulmányozása, valamint a különböző művelési rendszerek és az éghajlat hatásának kutatása révén is sor kerül. Új tudást kell kialakítani továbbá az állati hulladékok biztonságos ártalmatlanítására és a melléktermékek jobb kezelésére vonatkozóan is. | – Optimalizált állattenyésztés***, egészség*** és jólét a mezőgazdaság, a halászat és az akvakultúra valamennyi területén, többek között a genetikai tudásban, az új tenyésztési eljárásokban, az állatok élettanának és viselkedésének jobb megértésében, illetőleg a fertőző állatbetegségekre – beleértve a zoonózisokat ***és patogenetikai mechanizmusaikat, illetve az állati takarmányokkal kapcsolatos betegségeket*** is – vonatkozó bővebb ismereteinkben és a hatékonyabb védekezésben rejlő lehetőségek kihasználásán keresztül. Ez utóbbi kérdés kezelésére a nyomon követésre, a megelőzésre és a védekezésre irányuló eszközök fejlesztése, a védőoltások és a diagnosztika terén folytatott alapozó és alkalmazott kutatás, az ismert és az új betegséghordozók és más fenyegetések – beleértve a rosszhiszemű cselekményeket is – ökológiájának tanulmányozása, valamint a különböző művelési rendszerek és az éghajlat hatásának kutatása révén is sor kerül. ***Ebben az összefüggésben a mezőgazdaságnak az éghajlati övezetekhez történő igazítását kell megvizsgálni.*** Új tudást kell kialakítani továbbá az állati hulladékok biztonságos ártalmatlanítására és a melléktermékek jobb kezelésére vonatkozóan is. ***Figyelembe kell venni az élelmiszer-előállítás fenntarthatóságát és biztonságosságát veszélyeztető tényezőket, például a klímaváltozásnak a termelési folyamatokra kifejtett esetleges hatásait.*** |

66. módosítás

*I. melléklet, Témák rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), Tevékenységek alszakasz, első cím, („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítása és az azokkal való fenntartható gazdálkodás"), negyedik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A politikai döntéshozók és más érintett szereplők által a vonatkozó stratégiák, szakpolitikák és jogszabályok végrehajtásához, különösen pedig az európai tudásalapú biogazdaság felépítéséhez és a vidékfejlesztés és a tengerparti területek fejlesztése szükségleteinek kielégítéséhez igényelt eszközök kialakítása. A *közös halászati politika* a tengeri erőforrások kiaknázásának a teljes ökológiai rendszert figyelembe vevő megközelítésmódját támogató, adaptív szemléletmód kialakításán keresztül nyer támogatást. Valamennyi szakpolitika tekintetében a kutatás keretében társadalmi-gazdasági tanulmányokra, a különböző művelési rendszerek összehasonlító vizsgálatára, költséghatékony halgazdálkodási rendszerek vizsgálatára, a nem élelmezési céllal tartott állatok tenyésztésére és az erdészettel való kölcsönhatásra irányuló vizsgálatokra, valamint a vidéki és a tengerparti megélhetés javítására irányuló kutatásra kerül sor. | – A politikai döntéshozók és más érintett szereplők által a vonatkozó stratégiák, szakpolitikák és jogszabályok végrehajtásához, különösen pedig az európai tudásalapú biogazdaság felépítéséhez és a vidékfejlesztés és a tengerparti területek fejlesztése szükségleteinek kielégítéséhez igényelt***, valamint az erdőgazdaságra vonatkozó innovatív módszerek, az erdőtüzek elhárítására és leküzdésére irányuló módszerek, továbbá a mezőgazdaságra visszavezethető erózió és a szárazság leküzdésére irányuló intézkedések kifejlesztéséhez szükséges eszközök kialakítása. Támogatandó a Közös Agrárpolitika, a Közösség állat-egészségügyi politikája, az Európai Unió erdészeti stratégiája és a Közösségi Halászati Politika.*** A *Közös Halászati Politika* a tengeri erőforrások kiaknázásának a teljes ökológiai rendszert figyelembe vevő megközelítésmódját támogató, adaptív szemléletmód kialakításán keresztül nyer támogatást. Valamennyi szakpolitika tekintetében a kutatás keretében társadalmi-gazdasági tanulmányokra, ***a vidéki térségekre vonatkozó társadalomtudományi kutatásokra,*** a különböző művelési rendszerek összehasonlító vizsgálatára, költséghatékony halgazdálkodási rendszerek vizsgálatára, a nem élelmezési céllal tartott állatok tenyésztésére és az erdészettel való kölcsönhatásra irányuló vizsgálatokra, valamint a vidéki és a tengerparti megélhetés javítására irányuló kutatásra kerül sor. |

68. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az étrendi tényezők és szokások mint a táplálkozással összefüggő betegségek és rendellenességek kialakulásának és gyakoriságának csökkentését lehetővé tévő legfontosabb befolyásolható tényezők megértése. Ennek érdekében törekedni kell a táplálkozásgenomika és a rendszerbiológia kutatására és alkalmazására, továbbá a táplálkozás, illetőleg az élettani és a pszichológiai funkciók közötti kölcsönhatások tanulmányozására. A tevékenység eredményeképpen átalakulhatnak a feldolgozott élelmiszerek, és új élelmiszerek, diétás élelmiszerek, táplálkozási vagy egészségügyi szempontból előnyösnek tartott élelmiszerek kifejlesztésére kerülhet sor. Annak megértése szempontjából, hogy hogyan hatnak egyes élelmiszerek és étrendek az egészségre, valamint az integrált táplálkozási útmutatás kialakításához fontos a hagyományos, a helyi és az évszakonként eltérő mértékben fogyasztott élelmiszerek és a kapcsolódó étrendek vizsgálata is. | – Az étrendi tényezők és szokások mint a táplálkozással összefüggő betegségek és rendellenességek kialakulásának és gyakoriságának csökkentését lehetővé tévő legfontosabb befolyásolható tényezők megértése***, ideértve a kóros elhízottságot (gyermekeknél és felnőtteknél egyaránt) és az allergiákat; a betegségmegelőzést célzó táplálkozást, ideértve az élelmiszerek egészségességével, tulajdonságaival és összetevőivel kapcsolatos ismereteket.*** Ennek érdekében törekedni kell a táplálkozásgenomika és a rendszerbiológia kutatására és alkalmazására***; az integrált megközelítés értelmében különös hangsúlyt kell fektetni,*** továbbá a táplálkozás, illetőleg az élettani és a pszichológiai funkciók közötti kölcsönhatások tanulmányozására. A tevékenység eredményeképpen átalakulhatnak a feldolgozott élelmiszerek, és új élelmiszerek, diétás élelmiszerek, táplálkozási vagy egészségügyi szempontból előnyösnek tartott élelmiszerek kifejlesztésére kerülhet sor. Annak megértése szempontjából, hogy hogyan hatnak egyes élelmiszerek és étrendek az egészségre, valamint az integrált táplálkozási útmutatás kialakításához fontos a hagyományos, a helyi és az évszakonként eltérő mértékben fogyasztott élelmiszerek és a kapcsolódó étrendek vizsgálata is. |

69. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét"), harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az európai élelmiszer-ipari innováció optimalizálása a fejlett technológiák hagyományos élelmiszergyártásba való beépítésén, az élelmiszer funkcionalitása javítását megvalósító alapvető feldolgozási technológiákon, a csúcstechnológiákat hasznosító, ökológiai szempontból hatékony feldolgozási és csomagolási módozatok kidolgozásán és demonstrációján, intelligens ellenőrző alkalmazásokon és a melléktermékekkel, a hulladékkal és az energiával való hatékonyabb gazdálkodáson keresztül. Az új kutatás kiterjed továbbá az állatok takarmányozásának fenntartható és új technológiáira, beleértve a biztonságos takarmányfeldolgozási eljárásokat is, valamint a takarmányozás minőség-ellenőrzésének technológiáira. | – Az európai élelmiszer-ipari innováció optimalizálása a fejlett technológiák hagyományos élelmiszergyártásba való beépítésén, az élelmiszer funkcionalitása javítását***, új összetevőknek és termékeknek, tartósítási módszereknek valamint technológiáknak és organoleptikus szempontoknak az élelmiszerek és új élelmiszeripari összetevők létrehozása terén való létrehozását*** megvalósító alapvető feldolgozási technológiákon, a csúcstechnológiákat hasznosító, ökológiai szempontból hatékony feldolgozási és csomagolási módozatok kidolgozásán és demonstrációján, intelligens ellenőrző alkalmazásokon és a melléktermékekkel, a hulladékkal és az energiával való hatékonyabb gazdálkodáson keresztül. Az új kutatás kiterjed továbbá az állatok takarmányozásának fenntartható és új technológiáira, beleértve a biztonságos takarmányfeldolgozási eljárásokat is, valamint a takarmányozás minőség-ellenőrzésének technológiáira. |

70. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét"), ötödik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az emberi egészség és a környezet védelme az élelmiszer- és a takarmánylánc, illetőleg a környezet kölcsönhatásának jobb megértése révén. A tevékenység keretében tanulmányozni kell az élelmiszer-szennyezőket és ezek egészségre gyakorolt hatását, és hatékonyabb eszközöket és módszereket kell kifejleszteni az élelmiszer- és a takarmányláncoknak a környezetre gyakorolt hatásai értékelésére. Az élelmiszer- | – Az emberi egészség és a környezet védelme az élelmiszer- és a takarmánylánc, illetőleg a környezet kölcsönhatásának jobb megértése révén. A tevékenység keretében tanulmányozni kell az élelmiszer-szennyezőket és ezek egészségre gyakorolt hatását, és hatékonyabb eszközöket és módszereket kell kifejleszteni az élelmiszer- és a takarmányláncoknak a környezetre gyakorolt hatásai értékelésére. Az élelmiszer- |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| lánc minőségének és integritásának biztosítása érdekében új áruláncanalízis-modelleket és totális élemiszerlánc-gazdálkodási koncepciókat kell kidolgozni, és figyelembe kell venni a fogyasztói vonatkozásokat is. | lánc minőségének és integritásának biztosítása érdekében új áruláncanalízis-modelleket és totális élemiszerlánc-gazdálkodási koncepciókat kell kidolgozni, és figyelembe kell venni a fogyasztói vonatkozásokat. ***Kutatni kell a nyomon követhetőséget biztosító új módszerek fejlesztését (a géntechnológiával módosított, illetve nem módosított szervezetekre is); az állati táp és az állatorvosi gyógyászati módszerek következményét az emberi egészségre nézve.*** |

71. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Nemzetközi együttműködés" alszakasz, (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az élelmiszerekre, a mezőgazdaságra és a biotechnológiára irányuló kutatásokban kiemelt szerepet kap a nemzetközi együttműködés, amelyet a teljes tudományterületen bátorítani kell. A *milleniumi* fejlesztési célok és a folyamatban lévő tevékenységek figyelembevételével támogatni kell a fejlődő országok egyedi igényeit célzó kutatást. Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani a kiemelt partnerrégiókkal és partnerországokkal folytatandó együttműködés előmozdítása érdekében, különösen azon területek tekintetében, amelyekkel régióközi párbeszéd folyik és amelyekkel kétoldalú tudományos és technológiai megállapodások állnak fenn, valamint a szomszédos országokra és a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező és a fejlődő országokra irányulóan. | Az élelmiszerekre, a mezőgazdaságra és a biotechnológiára irányuló kutatásokban kiemelt szerepet kap a nemzetközi együttműködés, amelyet a teljes tudományterületen bátorítani kell. A *millenniumi* fejlesztési célok és a folyamatban lévő tevékenységek figyelembevételével támogatni kell a fejlődő országok egyedi igényeit célzó kutatást ***(például a talaj- és vízgazdálkodás javítását szolgáló hálózatok)***. Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani a kiemelt partnerrégiókkal és partnerországokkal folytatandó együttműködés előmozdítása érdekében, különösen azon területek tekintetében, amelyekkel régióközi párbeszéd folyik és amelyekkel kétoldalú tudományos és technológiai megállapodások állnak fenn, valamint a szomszédos országokra és a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező és a fejlődő országokra irányulóan. |

72. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia"), „Nemzetközi együttműködés" alszakasz, (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Többoldalú együttműködést kell folytatni továbbá a széles nemzetközi összefogást igénylő kérdésekben, mint például a növények és a mikroorganizmusok rendszerbiológiájának dimenziójára és összetettségére tekintettel, valamint a globális kihívások megválaszolása és az EU nemzetközi kötelezettségvállalásainak teljesítése érdekében (az élelmiszer és az ivóvíz védelme és biztonsága, az állatbetegségek világméretű terjedése, a biológiai sokféleség méltányos felhasználása, a világ halászatában a maximális fenntartható hozam 2015-ig történő helyreállítása, az éghajlatváltozás hatásai és az éghajlatváltozásra gyakorolt hatások). | Többoldalú együttműködést kell folytatni továbbá a széles nemzetközi összefogást igénylő kérdésekben, mint például a növények és a mikroorganizmusok rendszerbiológiájának dimenziójára és összetettségére tekintettel, valamint a globális kihívások megválaszolása és az EU nemzetközi kötelezettségvállalásainak teljesítése érdekében (az élelmiszer és az ivóvíz védelme és biztonsága, az állatbetegségek világméretű terjedése, a biológiai sokféleség méltányos felhasználása, a világ halászatában a maximális fenntartható hozam 2015-ig történő helyreállítása – ***mégpedig az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetével együttműködésben*** –, az éghajlatváltozás hatásai és az éghajlatváltozásra gyakorolt hatások). |

73. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Célkitűzés" alszakasz*

| | |
|---|---|
| Az európai ipar versenyképességének javítása és Európa élenjáró és meghatározó szerepének biztosítása az információs és kommunikációs technológiák (IKT) fejlődésében annak érdekében, hogy a társadalom és a gazdaság igényei kielégítést nyerjenek. A tevékenységek megerősítik Európa tudományos és technológiai bázisát és világviszonylatban betöltött vezető helyét az IKT területén, az IKT használata révén segítenek az innováció ser- | Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) Az európai ipar versenyképességének javítása és Európa élenjáró és meghatározó szerepének biztosítása fejlődésében annak érdekében, hogy a társadalom és a gazdaság igényei kielégítést nyerjenek. A tevékenységek megerősítik Európa tudományos és technológiai bázisát és világviszonylatban betöltött vezető helyét az IKT területén, az IKT használata révén segítenek az innováció |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| kentésében és irányának meghatározásában, és gondoskodnak arról, hogy az IKT területén elért előrehaladás gyorsan az európai polgárok, vállalkozások, ipar és kormányok gyakorlati hasznára váljék. | serkentésében és irányának meghatározásában, és gondoskodnak arról, hogy az IKT területén elért előrehaladás gyorsan ***valamennyi*** európai ***polgár, és különösen az idősebb és a társadalmi kirekesztéssel fenyegetett emberek (mint például a fogyatékkal élők és azok, akik számára nehéz az IKT-hoz való hozzáférés)***, vállalkozások, ipar és kormányok gyakorlati hasznára váljék. ***A digitális megosztottság és az információból való kirekesztettség csökkentése e tevékenységek elsődleges célkitűzéseit jelentik.*** |

74. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Bevezetés" alszakasz, (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) egyedülálló, bizonyított szerepet töltenek be valamennyi iparágban és szolgáltatási szektorban az innováció, a kreativitás és a versenyképesség előmozdításában. Az IKT elengedhetetlen a kulcsfontosságú társadalmi kihívások megválaszolásában és a közszolgáltatások korszerűsítésében, és a tudomány és a technológia valamennyi területén megalapozzák a fejlődést. Európának ezért ***vezető helyről kell alakítania*** az IKT jövőbeni fejlődését, és gondoskodnia kell arról, hogy az IKT-alapú szolgáltatások és termékek elterjedtségük és felhasználásuk révén a lehető legtöbb előnyt biztosítják a polgárok és a vállalkozások számára. | Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) egyedülálló, bizonyított szerepet töltenek be valamennyi iparágban és szolgáltatási szektorban az innováció, a kreativitás és a versenyképesség előmozdításában. **Az *IKT továbbá fontos szerepet játszhat a „know-how", a tudás és a kutatási eredmények terjesztésében és az azokhoz való hozzáférés biztosításában.*** Az IKT elengedhetetlen a kulcsfontosságú társadalmi kihívások megválaszolásában és a közszolgáltatások korszerűsítésében, és a tudomány és a technológia valamennyi területén megalapozzák a fejlődést. ***Segítenek az információhoz való hozzáférés javításában és diverzifikációjában, valamint előmozdítják az aktív polgári részvételt.*** Európának ezért ***elő*** kell ***mozdítania*** az IKT jövőbeni fejlődését ***a nyitottság és a befogadás irányába***, és gondoskodnia kell arról, hogy az IKT-alapú szolgáltatások és termékek elterjedtségük és felhasználásuk révén a lehető legtöbb előnyt biztosítják a polgárok és a vállalkozások számára. |

75. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Bevezetés" alszakasz, (4) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az IKT-vel foglalkozó téma a stratégiai kutatás prioritásait a kulcsfontosságú technológiai pilléreknek megfelelően tűzi ki, gondoskodik ***a technológiák végponttól végpontig terjedő integrálásáról***, és létrehozza az IKT-alapú innovatív alkalmazások széles skálájának kifejlesztéséhez szükséges tudást és eszközöket. Az elvégzendő tevékenység serkenti az IKT-ágazat ipari és technológiai fejlődését és javítja a fontos IKT-intenzív ágazatok versenyképességét – mindkét esetben nagy értékű, innovatív IKT-alapú termékeken és szolgáltatásokon, illetőleg a vállalkozásokban és a közigazgatásban a szervezeti folyamatok javításán keresztül. A téma ezenkívül az IKT-nek a közszféra és a társadalom igényei szolgálatában való mozgósítása révén más európai uniós politikákat is támogat. | Az IKT-vel foglalkozó téma a stratégiai kutatás prioritásait a kulcsfontosságú technológiai pilléreknek megfelelően tűzi ki, gondoskodik ***az IKT-k teljes integrációjáról,*** és létrehozza az IKT-alapú innovatív alkalmazások széles skálájának kifejlesztéséhez szükséges tudást és eszközöket. Az elvégzendő tevékenység serkenti az IKT-ágazat ipari és technológiai fejlődését és javítja a fontos IKT-intenzív ágazatok versenyképességét – mindkét esetben nagy értékű, innovatív IKT-alapú termékeken és szolgáltatásokon, illetőleg a vállalkozásokban és a közigazgatásban ***az új vagy javított*** szervezeti folyamatok javításán keresztül. A téma ezen kívül az IKT-nek a közszféra és a társadalom igényei***, például az egészségügy és a környezetvédelem*** szolgálatában való mozgósítása révén más európai uniós politikákat is támogat. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

76. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Bevezetés" alszakasz, (5) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az elvégzendő tevékenységek körében együttműködési és hálózatépítési cselekvésekre, közös technológiai kezdeményezések támogatására – beleértve a nanoelektronikai technológiák és a beágyazott számítástechnikai rendszerek területén végzett kutatások egyes aspektusait is – és nemzeti programkoordinációs kezdeményezésekre – beleértve a „saját lakókörnyezetben való életvitel segítésére" vonatkozó kezdeményezést is – kerül sor. A tevékenységek prioritásait többek között az európai technológiai platformok tevékenységére és más forrásokra támaszkodó tématerületek képezik. Tematikus szinergiákat kell továbbá kialakítani a többi egyedi program keretében végrehajtott kapcsolódó tevékenységekkel. | Az elvégzendő tevékenységek körében együttműködési és hálózatépítési cselekvésekre ***kerül sor***, ***és*** közös technológiai kezdeményezések támogatására és nemzeti programkoordinációs kezdeményezésekre ***kerülhet sor*** ***(***beleértve a ***nanotechnológiát, beágyazott rendszereket és a*** „saját lakókörnyezetben való életvitel ***segítését")***. A tevékenységek prioritásait többek között az európai technológiai platformok tevékenységére és más forrásokra támaszkodó tématerületek képezik. Tematikus szinergiákat kell továbbá kialakítani a többi egyedi program keretében végrehajtott kapcsolódó tevékenységekkel. ***Maximális szinergiára és komplementaritásra kell ugyanakkor törekedni más közösségi programokkal és kezdeményezésekkel, különösen a strukturális alapokkal, a versenyképességi és innovációs keretprogrammal, az i-2010-kezdeményezéssel és a tagállamok IKT-vel kapcsolatos nemzeti és regionális programjaival.*** |

77. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Az IKT technológiai pillérei"), első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Nanoelektronika, fotonika és integrált mikro-nano rendszerek: az alkatrészek, az egy alkatrészes megoldások (systems-on-a-chip), a csomagolt megoldások (systems-in-a-package) és az integrált rendszerek méretében, sűrűségében, teljesítményében, energiahatékonyságában, gyártásában és költséghatékonyságában előremutató folyamat-, eszköz- ***és*** tervezési technológiák; alapvető fotonikus alkatrészek az alkalmazások széles skálájához; nagy teljesítményű, nagy sűrűségű adattároló rendszerek; igen nagy felületű, nagymértékben integrált kijelző megoldások; érzékelő, működtető, megjelenítő és képalkotó eszközök; különösen alacsony teljesítményű rendszerek, alternatív energiaforrások és energiatárolás; heterogén technológiák és rendszerek integrálása; többfunkciós integrált mikro-nano-bio-info rendszerek; nagy felületű elektronika; integrálás különböző anyagokba, tárgyakba; élő szervezetekkel alkotott érintkezési felület; stabil struktúrákká (ön)felépülő molekulák és atomok. | – Nanoelektronika, fotonika és integrált mikro-nano rendszerek: az alkatrészek, az egy alkatrészes megoldások (systems-on-a-chip), a csomagolt megoldások (systems-in-a-package) és az integrált rendszerek méretében, sűrűségében, teljesítményében, energiahatékonyságában, gyártásában és költséghatékonyságában előremutató folyamat-, eszköz-***,*** tervezési- ***és tesztelési*** technológiák ***és módszerek***; ***fejlett vezeték nélküli komponensek és alrendszerek; fényt termelő, befolyásoló és észlelő*** alapvető fotonikus alkatrészek az alkalmazások széles skálájához***, beleértve az ultra gyors komponenseket; RF rendszerek***; nagy teljesítményű, nagy sűrűségű adattároló rendszerek; igen nagy felületű, nagymértékben integrált kijelző megoldások; érzékelő, működtető, megjelenítő és képalkotó eszközök; különösen alacsony teljesítményű rendszerek, alternatív energiaforrások és energiatárolás; heterogén technológiák és rendszerek integrálása; ***intelligens rendszerek;*** többfunkciós integrált mikro-nano-bio-info rendszerek; nagy felületű elektronika; integrálás különböző anyagokba, tárgyakba; élő szervezetekkel alkotott érintkezési felület; stabil struktúrákká (ön)felépülő molekulák és atomok. |

78. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Az IKT technológiai pillérei"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Mindenütt elérhető és ***korlátlan*** kapacitású hírközlési hálózatok: ***költséghatékony*** mobil- és széles sávú hálózati technológiák és rendszerek, beleértve a földi és a műholdas hálózatokat is; a különböző személyes, regionális és globális hatókörű, helyhez kötött, mobil, vezeték nélküli és műsorszóró hálózatok konvergenciája; a vezetékes és a vezeték nélküli hírközlési szolgáltatások és alkalmazások interoperabilitása, a hálózatos erőforrások kezelése, a szolgáltatások átkonfigurálhatósága; az eseti intelligens multimédiás eszközök, érzékelők és mikrocsipek komplex hálózatokba szervezése. | – Mindenütt elérhető és ***nagy*** kapacitású hírközlési hálózatok: ***átállítható és rugalmas*** mobil- és széles sávú hálózati technológiák, rendszerek ***és szerkezetek***, beleértve a földi és a műholdas hálózatokat is; a különböző személyes, regionális és globális hatókörű, helyhez kötött, mobil, vezeték nélküli és műsorszóró hálózatok ***és szolgáltatások*** konvergenciája; ***a szolgáltatáselosztó infrastruktúra és architektúrák,*** a vezetékes és a vezeték nélküli hírközlési szolgáltatások és alkalmazások interoperabilitása ***(beleértve a szolgáltatások hatékonyságát és minőségét [QoS])***, a hálózatos erőforrások kezelése, a szolgáltatások átkonfigurálhatósága; az eseti intelligens multimédiás eszközök, érzékelők és mikrocsipek komplex hálózatokba szervezése. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

79. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei"), harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Beágyazott rendszerek, számítás- és vezérléstechnika: nagyobb teljesítményű, biztonságosabb, megosztottabb, megbízhatóbb és hatékonyabb hardver-szoftver rendszerek, amelyek érzékelik, vezérlik és alkalmazkodnak környezetükhöz, miközben optimalizálják erőforrás-felhasználásukat; a rendszermodellezés, tervezés ***és*** kivitelezés módszerei és eszközei a komplexitás kézben tartása érdekében; nyitott, alakítható architektúrák és skálafüggetlen platformok, middleware és megosztott operációs rendszerek a valóban problémamentesen együttműködő és környezetintelligens környezetek kialakításához az érzékelés, a működtetés, a számítások, a kommunikáció, a tárolás és a szolgáltatásnyújtás támogatására; heterogén, hálózatba szervezett és átkonfigurálható alkatrészeket magukban foglaló számítási architektúrák, ideértve a fordítási, programozási és futásidejű támogatást is; nagyméretű, megosztott, bizonytalan rendszerek vezérlése. | – Beágyazott rendszerek, számítás- és vezérléstechnika: nagyobb teljesítményű, biztonságosabb, megosztottabb, megbízhatóbb és hatékonyabb hardver-szoftver rendszerek, amelyek érzékelik, vezérlik és alkalmazkodnak környezetükhöz, miközben optimalizálják erőforrás-felhasználásukat; a rendszermodellezés, ***elemzés,*** tervezés, kivitelezés ***és validálás*** módszerei és eszközei a komplexitás kézben tartása érdekében; nyitott, alakítható architektúrák és skálafüggetlen platformok, middleware és megosztott operációs rendszerek a valóban problémamentesen együttműködő és környezetintelligens környezetek kialakításához az érzékelés, a működtetés, a számítások, a kommunikáció, a tárolás és a szolgáltatásnyújtás támogatására; heterogén, hálózatba szervezett és átkonfigurálható alkatrészeket magukban foglaló számítási architektúrák, ideértve a fordítási, programozási és futásidejű támogatást is; nagyméretű, megosztott, bizonytalan rendszerek***, nagyteljesítményű számítástechnika (hardverek és szoftverek)*** vezérlése. |

80. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei"), negyedik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Szoftver, számítóhálózatok (Gridek), biztonság és megbízhatóság: a tudásintenzív szolgáltatások alapját képező dinamikus és bizalmi szoftverek, architektúrák és middleware-rendszerek technológiái, eszközei és módszerei, ideértve e szolgáltatások közszolgáltatásként történő nyújtását is; szolgáltatásorientált, interoperábilis és skálafüggetlen infrastruktúrák, az erőforrások számítóhálózatszerű virtualizálása, hálózatközpontú operációs rendszerek; nyitott rendszerek és együttműködő megoldások a szoftver-, a szolgáltatás- és a rendszerfejlesztéshez; kompozíciós eszközök; komplex rendszerek váratlan viselkedésének kezelése; a nagyméretű, megosztott és szakaszosan összekapcsolt rendszerek és szolgáltatások megbízhatóságának és rugalmasságának fejlesztése; biztonságos és bizalmi rendszerek és szolgáltatások, ideértve a titoktartó hozzáférés-vezérlést és hitelesítést, a dinamikus biztonsági és bizalmi szabályrendszereket *(policy)*, valamint a megbízhatósági és a bizalmi metamodelleket is. | – Szoftver, számítóhálózatok (Gridek), ***szolgáltatáselosztó architektúra,*** biztonság és megbízhatóság: tudásintenzív szolgáltatások alapját képező ***magas színvonalú fejlesztési és validációs*** dinamikus és bizalmi szoftverek, architektúrák és middleware-rendszerek technológiái, eszközei és módszerei, ideértve e szolgáltatások közszolgáltatásként történő nyújtását ***és a magas színvonalú elosztási szolgáltatásokat, fejlesztési és validációs technológiákat, eszközöket és módszereket*** is; szolgáltatásorientált, interoperábilis és skálafüggetlen infrastruktúrák, az erőforrások számítóhálózatszerű virtualizálása ***(beleértve a domain-specifikus platformokat)***, hálózatközpontú operációs rendszerek; ***nyílt forráskódú szoftverek;*** nyitott rendszerek és együttműködő megoldások a szoftver- ***(beleértve az ingyenes, a szabad, és a nyílt forráskódú szoftvereket)***, a szolgáltatás- és a rendszerfejlesztéshez ***és validáláshoz***; kompozíciós eszközök ***beleértve a programozási nyelveket***; komplex rendszerek váratlan viselkedésének kezelése; a nagyméretű, megosztott és szakaszosan összekapcsolt rendszerek és szolgáltatások megbízhatóságának és rugalmasságának fejlesztése; biztonságos és bizalmi rendszerek és szolgáltatások, ideértve a titoktartó hozzáférés-vezérlést és hitelesítést, a dinamikus biztonsági és bizalmi szabályrendszereket *(policy)*, valamint a megbízhatósági és a bizalmi metamodelleket is***; szoftvermodellek bevezetése az iparba***. |

81. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei"), ötödik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Tudásbázisok, értő és tanuló rendszerek: a tudás megszerzésének és értelmezésének, leírásának és személyre szabásának, a benne való navigálásnak és beolvasásának, megosztásának és eljuttatásának módszerei és technikái, a tartalomban rejlő szemantikai viszonyok emberi és gépi fel- | – Tudásbázisok, értő és tanuló rendszerek: a tudás megszerzésének és értelmezésének, leírásának és személyre szabásának, a benne való navigálásnak és beolvasásának, megosztásának és eljuttatásának módszerei és technikái, a tartalomban rejlő szemantikai viszonyok emberi és gépi fel- |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| használásra való felismerése révén; az információkat érzékelő, értelmező és kiértékelő, együttműködésre, önálló cselekvésre és tanulásra képes mesterséges rendszerek; a természetes kognitív folyamatok, különösen a tanulás és a memória tanulmányozásán alapuló, a lépésenkénti előrehaladáson túlmutató elméletek és kísérletek, az emberi tanulás rendszereinek fejlesztése céljából is. | használásra való felismerése ***és a megosztott tudásmenedzsment*** révén; az információkat érzékelő, értelmező és kiértékelő, együttműködésre, önálló cselekvésre és tanulásra képes mesterséges rendszerek; a természetes kognitív folyamatok, különösen a tanulás és a memória tanulmányozásán alapuló, a lépésenkénti előrehaladáson túlmutató elméletek és kísérletek, az emberi tanulás rendszereinek fejlesztése céljából is. |

82. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei"), hatodik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Szimuláció, megjelenítés, interakció és vegyes valóság: a modellezés, a szimuláció, a megjelenítés, az interakció, a virtuális, a kibővített és a vegyes valóság eszközei és integrálásuk végponttól végpontig terjedő környezetekben; innovatív tervezési és kreatív eszközök a termékek, a szolgáltatások és a digitális audiovizuális média számára; természetesebb, intuitívebb és könnyebben használható felületek és a technológiával, a gépekkel, az eszközökkel és egyéb művi dolgokkal való interakció új módjai; többnyelvű és automatikus gépi ***fordítórendszerek***. | – Szimuláció, megjelenítés, interakció és vegyes valóság: a modellezés, a szimuláció, a megjelenítés, az interakció, a virtuális, a kibővített és a vegyes valóság eszközei és integrálásuk végponttól végpontig terjedő környezetekben; innovatív tervezési és kreatív eszközök a termékek, a szolgáltatások és a digitális audiovizuális média számára; természetesebb, intuitívebb és könnyebben használható felületek és a technológiával, a gépekkel, az eszközökkel és egyéb művi dolgokkal való interakció új módjai; ***nyelvekkel kapcsolatos technológiák, beleértve a*** többnyelvű és automatikus gépi ***fordítórendszereket***. |

83. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei"), hatodik a francia bekezdés(új)*

| | |
|---|---|
| | – ***Mobil rendszerek: a negyedik generációs és azon túli mobil rendszerekre való átállás, valamint a digitális továbbításhoz és antennákhoz kapcsolódó technológiai áttörések.*** |

84. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, második alcím („Az IKT technológiai pillérei"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Otthoni környezetek: kommunikáció, megfigyelés, vezérlés és segítség az otthoni, épületen belüli és nyilvános terekben; valamennyi eszköz zavartalan együttműködése és használata a költséghatékonyság, a megfizethetőség ***és*** a használhatóság figyelembevételével; új szolgáltatások és az interaktív digitális tartalom és szolgáltatások új formái; információkhoz való hozzáférés és tudásmenedzsment. | – Otthoni környezetek: kommunikáció, megfigyelés, vezérlés és segítség az otthoni, épületen belüli és nyilvános terekben; valamennyi eszköz zavartalan együttműködése és használata a költséghatékonyság, a megfizethetőség***,*** a használhatóság ***és a biztonság*** figyelembevételével; új szolgáltatások ***(beleértve a szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatásokat)*** és az interaktív digitális tartalom és szolgáltatások új formái; információkhoz való hozzáférés és tudásmenedzsment. |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

85. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első francia bekezdés, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| – az egészségügy érdekében: olyan nem zavaró személyes rendszerek, amelyek lehetővé teszik a polgárok számára jólétük menedzselését, például az egészséges állapot támogatására szolgáló, testen hordható és testbe ültethető figyelőeszközök és autonóm rendszerek; a jobb megelőzés és a személyre szabott gyógymódok kialakulófélben lévő technikái, például a molekuláris képalkotás; új egészségügyi ismeretek megszerzése és alkalmazásuk a klinikai gyakorlatban; a szervfunkciók modellezése és szimulálása; mikro- és nanoszintű robotikai eszközök minimális mértékben invazív sebészeti és gyógyászati alkalmazások céljára; | – az egészségügy érdekében: olyan nem zavaró személyes rendszerek, amelyek lehetővé teszik a polgárok számára jólétük menedzselését, például az egészséges állapot támogatására szolgáló, testen hordható és testbe ültethető ***kommunikációra képes*** figyelőeszközök és autonóm rendszerek; a jobb megelőzés és a személyre szabott gyógymódok kialakulófélben lévő technikái, például a molekuláris képalkotás; új egészségügyi ismeretek megszerzése és alkalmazásuk a klinikai gyakorlatban; a szervfunkciók modellezése és szimulálása; mikro- és nanoszintű robotikai eszközök minimális mértékben invazív sebészeti és gyógyászati alkalmazások céljára; ***távolból történő segítségnyújtás és távmegfigyelési technológiák a krónikus betegségekben szenvedő betegek és az idősek számára; számítógéppel támogatott felderítési és klinikai döntéstámogatási rendszerek, amelyek megbízhatóbb diagnózishoz és jobb munkafolyamatokhoz vezetnek, és végső soron azt eredményezik, hogy a betegség-specifikus szakértői rendszerek a teljes kezelési ciklus megközelítésre állnak át, valamint kihasználják a betegekre vonatkozó felhalmozott adatokat, és az adatbányászat, a bioinformatika és a rendszerbiológia segítségével a modelleken alapuló, betegséggel kapcsolatos tudást is; a vállalati IT-rendszerek megnövekedett hatékonysághoz, valamint a kórházakban és másodlagos ellátási létesítményekben az orvosi hibák csökkenéséhez vezetnek;*** |

86. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első francia bekezdés, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| – a kormányok érdekében: az IKT használata az interdiszciplináris megközelítésű közigazgatásban, szervezeti változtatásokkal és új személyes képességek kifejlesztésével együtt a mindenkihez eljutó innovatív, polgárközpontú szolgáltatások érdekében; fejlett IKT-alapú kutatás és megoldások a demokratikus és a részvételi folyamatok jobbítására, a közszolgáltatások teljesítőképességének és minőségének javítására, a közigazgatás és a kormány közötti kölcsönhatás előmozdítására, illetőleg a jogalkotási és a szakpolitika-fejlesztési folyamatok támogatására a demokrácia valamennyi színterén. | – a kormányok érdekében: az IKT használata az interdiszciplináris megközelítésű közigazgatásban, szervezeti változtatásokkal***, az átalakítási folyamatokkal*** és új személyes képességek kifejlesztésével együtt a mindenkihez eljutó innovatív, polgárközpontú szolgáltatások érdekében; fejlett IKT-alapú kutatás és megoldások a demokratikus és a részvételi folyamatok ***(beleértve az e-demokráciát)*** jobbítására, a közszolgáltatások teljesítőképességének és minőségének javítására, a közigazgatás és a kormány közötti kölcsönhatás előmozdítására, illetőleg a jogalkotási és a szakpolitika-fejlesztési folyamatok támogatására a demokrácia valamennyi színterén. |

87. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első francia bekezdés, harmadik albekezdés*

| | |
|---|---|
| – a társadalmi integráció érdekében: az egyének és közösségeik autonómiájának megerősítése, valamennyi polgár egyenlő részvételének biztosítása az információs társadalomban, eközben a fogyatékkal élők, a csökkent képességűek, a szegények, a földrajzilag elszigetelt környezetben | – a társadalmi integráció érdekében: az egyének és közösségeik autonómiájának megerősítése, valamennyi polgár egyenlő részvételének biztosítása az információs társadalomban, eközben a fogyatékkal élők, a csökkent képességűek, a szegények, a földrajzilag elszigetelt környezetben |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| élők, a kulturális, nemi vagy korból fakadó okokból hátrányos helyzetűek digitális lemaradásának megelőzése többek között a segítő technológiák támogatásával, a független életmód népszerűsítésével, az elektronikus képességek javításával, mindenkinek szóló termékek és szolgáltatások fejlesztésével. | élők, a kulturális, nemi vagy korból fakadó okokból hátrányos helyzetűek digitális lemaradásának megelőzése többek között a segítő technológiák támogatásával, a független életmód népszerűsítésével ***(például az otthoni egészségügyi technológiákkal és szolgáltatásokkal)***, az elektronikus képességek javításával, mindenkinek szóló termékek és szolgáltatások fejlesztésével. |

88. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első francia bekezdés, negyedik albekezdés*

| | |
|---|---|
| – a mobilitás érdekében: járművek integrált IKT-alapú, nyitott, biztonságos és megbízható architektúrákon és illesztőfelületeken alapuló biztonsági rendszerei; interoperábilis együttműködő rendszerek a közlekedés ***hatékonysága és biztonsága*** érdekében, a járművek egymás közötti és a közlekedési infrastruktúrával folytatott kommunikációjára, valamint a pontos és megbízható helymeghatározási technológiák integrálására építkezve; személyre szabott, helytudatos info-mobilitási és multimodális szolgáltatások, beleértve a turisztikai célú intelligens szolgáltatásokra irányuló megoldásokat is. | – a mobilitás érdekében: járművek integrált IKT-alapú, nyitott, biztonságos és megbízható architektúrákon és illesztőfelületeken alapuló biztonsági rendszerei; interoperábilis együttműködő rendszerek a ***hatékony, biztonságos és környezetbarát*** közlekedés érdekében, a járművek egymás közötti és a közlekedési infrastruktúrával folytatott kommunikációjára, valamint a pontos és megbízható helymeghatározási ***és navigálási*** technológiák integrálására építkezve; személyre szabott, helytudatos info-mobilitási és multimodális szolgáltatások, beleértve a turisztikai célú intelligens szolgáltatásokra irányuló megoldásokat is. |

89. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első francia bekezdés, ötödik a) albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***– a kultúra érdekében: az IKT megoldások átadása a kultúra területén (beleértve a kulturális örökséget, a regionális fejlődést és a turizmust) jelentkező gazdasági potenciál felhasználása és az ezeken a területeken történő munkahelyteremtés érdekében; az állami (helyi, regionális és nemzeti szinten) és a magánszervezetek (különösen a KKV-k) közötti partnerségeket figyelembe veszik.*** |

90. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), első a) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***– új IKT üzleti modellek: új IKT üzleti modellek megértése és meghatározása közösen dolgozva azokon a témákon, amelyekben az IKT alapvető szerepet fog játszani a termeléssel és szolgáltatásokkal kapcsolatos megközelítés megváltoztatása tekintetében (például közlekedés, egészségügy, energia, környezet). Az ebből a közös kutatásból származó projekteket egyedi helyzetekben kell kipróbálni. A közös erőfeszítéseket az 1. mellékletben említett több témát érintő megközelítésen keresztül kell támogatni.*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

91. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák", „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), második francia bekezdés, első albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| – az interaktív, nemlineáris és önadaptív tartalom új formái; kreativitás és gazdagabb felhasználói élmény; a tartalom médiaközi testreszabása és felhasználóhoz való eljuttatása; a kifejezetten digitális célra szánt tartalom előállításának és kezelésének kombinálása az új szemantikai technológiákkal; a tartalom felhasználóorientált használata, elérése és létrehozása. | – az interaktív, nemlineáris és önadaptív tartalom új formái***, beleértve a szórakoztatási és a kivitelezési célúakat***; kreativitás és gazdagabb felhasználói élmény; a tartalom médiaközi testreszabása és felhasználóhoz való eljuttatása; a kifejezetten digitális célra szánt tartalom előállításának és kezelésének kombinálása az új szemantikai technológiákkal; a tartalom felhasználóorientált használata, elérése és létrehozása. |

92. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), második francia bekezdés, második a) albekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***a kulturális örökség – ideértve az emberi lakóhelyeket – védelme, megőrzése és megerősítése: az emberi környezet – ideértve a beépített környezetet, a városi területeket és a tájat –, környezetvédelmileg megalapozott és fenntartható gazdálkodási technológiái és a kulturális örökség védelmének, megőrzésének és optimális felhasználásának és integrációjának technológiái – ideértve a környezetvédelmi hatásvizsgálatokat, a kockázatértékelés modelljeit és eszközeit, a kárfelmérés fejlett és ártalmatlan technikáit, a rekonstrukcióval kapcsolatos új termékeket és eljárásokat, a fenntartható gazdálkodás enyhítő és adaptációs stratégiáit –, mind az ingó, mind az ingatlan kulturális értékek fenntartható kezelése tekintetében;*** |

93. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), második francia bekezdés, harmadik albekezdés*

| | |
|---|---|
| – a ***digitális formában tárolt*** kulturális ***örökséghe***z való hozzáférést lehetővé tévő intelligens szolgáltatások; az élő örökség alapján ***új*** kulturális ***emlékezet létrehozását*** célzó eszközök a közösségek számára; a digitális tartalom megőrzésének módszerei és eszközei; a digitális objektumok felhasználhatóvá tétele a jövő felhasználói számára, eközben megtartva az eredeti létrehozás és használati kontextus eredetiségét és egységét. | – a ***kultúráho***z ***(beleértve a*** kulturális ***örökséget, a regionális fejlődést és a turizmust***) való hozzáférést lehetővé tévő ***és a kultúrát támogató*** intelligens szolgáltatások; az élő örökség alapján kulturális ***emlékeik összegyűjtését és megőrzését*** célzó eszközök a közösségek számára; a digitális tartalom megőrzésének ***és diverzifikálásának*** módszerei és eszközei; a digitális objektumok felhasználhatóvá tétele a jövő felhasználói számára, eközben megtartva az eredeti létrehozás és használati kontextus eredetiségét és egységét. |

94. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), harmadik francia bekezdés, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| – dinamikus és hálózatorientált üzleti rendszerek a termékek és a szolgáltatások létrehozásához és felhasználóhoz való eljuttatásához; intelligens darabok decentralizált vezérlése és kezelése; digitális üzleti ökorendszerek, különösen a kis- és a középvállalkozások szükségleteihez igazítható szoftveres megoldások; a megosztott munkaterek együttműködést segítő szolgáltatásai; bővített csoportjelenlét, csoportadminisztráció és megosztási támogatás. | – dinamikus és hálózatorientált üzleti rendszerek a termékek és a szolgáltatások létrehozásához és felhasználóhoz való eljuttatásához; intelligens darabok decentralizált vezérlése és kezelése; digitális üzleti ökorendszerek, különösen a kis- és a középvállalkozások szükségleteihez igazítható szoftveres megoldások; a megosztott ***összefüggés-tudatos*** munkaterek együttműködést segítő szolgáltatásai; bővített csoportjelenlét, csoportadminisztráció és megosztási támogatás***, tudásmegosztás és interaktív szolgáltatások***. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

95. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), harmadik francia bekezdés, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| – gyártástechnológia: hálózatba szervezett, intelligens vezérlés a precíziós gyártás és az alacsony erőforrás-felhasználás érdekében; vezeték nélküli automatizálás és logisztika az üzem gyors átállíthatóságához; a modellezés, a szimuláció, a prezentáció és a virtuális gyártás integrált környezetei; a miniatürizált IKT-rendszerek és a különböző anyagokat és objektumokat tartalmazó rendszerek gyártástechnológiái. | – gyártástechnológia***, beleértve a hagyományos iparágakat***: hálózatba szervezett, intelligens vezérlés a precíziós gyártás és az alacsony erőforrás-felhasználás érdekében; vezeték nélküli automatizálás és logisztika az üzem gyors átállíthatóságához; a modellezés, a szimuláció, ***optimalizálás,*** a prezentáció és a virtuális gyártás integrált környezetei; a miniatürizált IKT-rendszerek és a különböző anyagokat és objektumokat tartalmazó rendszerek gyártástechnológiái. |

96. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" cím, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), második a francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***Az üzleti irányítás és teljesítmény valós idejű nyomon követése: az irányítási döntések, az ellenőrzés, az adatgyűjtés és -feldolgozás hatékony és termelékeny támogatása;*** |

97. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása"), negyedik francia bekezdés, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| – az IKT és alkalmazásai bizalmi és megbízhatósági aspektusait támogató eszközök; többszörös és összekapcsolt személyazonosság-kezelő rendszerek; hitelesítési és jogosultságkezelő technikák; az új technológiákhoz kapcsolódó adatvédelmi igények kielégítését célzó rendszerek; a jogosultságok és a javak kezelése; a kibertér fenyegetései ellen védő eszközök. | – az IKT és alkalmazásai bizalmi és megbízhatósági aspektusait támogató eszközök; többszörös és összekapcsolt személyazonosság-kezelő rendszerek; hitelesítési és jogosultságkezelő technikák; az új technológiákhoz kapcsolódó adatvédelmi igények kielégítését célzó rendszerek; a jogosultságok és a javak kezelése; a ***levélszemét (spam) és a*** kibertér fenyegetései ellen védő eszközök. |

98. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák"), („Újonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények") alszakasz. (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A Jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák elnevezésű tevékenység célja, hogy az IKT kialakulóban lévő területein vonzza és ösztönözze a több tudományterületet érintő kutatási kiválóságot.: A tevékenység gyújtópontjában többek között a miniatürizálás és a számítástechnika új határainak például a kvantumhatások kihasználása terén való felderítése; a hálózatba szervezett számítási és kommunikációs rendszerek összetettségének hasznosítása; az új, személyre szabott termékek és szolgáltatások érdekében létrehozott intelligens rendszerek új koncepcióinak felderítése és a velük való kísérletezés áll. | (1) A Jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák elnevezésű tevékenység célja, hogy az IKT kialakulóban lévő területein vonzza és ösztönözze a több tudományterületet érintő kutatási kiválóságot.: A tevékenység gyújtópontjában többek között a miniatürizálás és a számítástechnika új határainak például a kvantumhatások kihasználása terén való felderítése; a hálózatba szervezett számítási és kommunikációs rendszerek összetettségének hasznosítása***, beleértve a szoftvereket***; az új, személyre szabott termékek és szolgáltatások érdekében létrehozott intelligens rendszerek új koncepcióinak felderítése és a velük való kísérletezés áll. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

99. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „Végrehajtás" alszakasz, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| A versenyképesség fokozásához Európának radikális innovációkra van szüksége. Képességeit nagy hozzáadott értékű termékekre és technológiákra kell összpontosítania annak érdekében, hogy megfeleljen a vásárlók igényeinek, valamint a környezettel, az egészségüggyel és más társadalmi kérdésekkel kapcsolatos várakozásoknak. Ezen, egymással versengő kihívások megválaszolásában lényegi szerep jut a kutatásnak. | A versenyképesség fokozásához Európának radikális innovációkra van szüksége. Képességeit nagy hozzáadott értékű termékekre***, eljárásokra*** és technológiákra kell összpontosítania annak érdekében, hogy megfeleljen a vásárlók igényeinek, valamint a környezettel, az egészségüggyel és más társadalmi kérdésekkel kapcsolatos várakozásoknak. Ezen, egymással versengő kihívások megválaszolásában lényegi szerep jut a kutatásnak. |

100. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), („Végrehajtás") alszakasz, (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| ***A téma kulcsfontosságú eleme az ipari átalakulás véghezvitele és hatásainak maximalizálása, és mindeközben a fenntartható gyártás és fogyasztás támogatása érdekében a nanotechnológia, az anyagtudomány és az új gyártási módszerek hatékony integrálása. A téma támogatást nyújt minden olyan ipari tevékenységnek, amelyek más témákkal szinergiában működnek. Valamennyi ágazat és terület alkalmazásai részesülhetnek támogatásban, köztük az anyagtudomány, a nagy teljesítményű gyártási és feldolgozási technológiák, a nano-biotechnológia és a nanoelektronika.*** | ***Az ipar jövőbeni versenyképessége nagyban fog múlni a nanotechnológián és annak alkalmazásain. A számos nanotudományi és nanotechnológiai területen végzett KTF-tevékenységek felgyorsíthatják az európai ipar átalakulását. Az Európai Unió elismert vezető szerepet tölt be az olyan területeken, mint a nanotudományok, a nanotechnológiák, az anyagtudomány és az új gyártástechnológiák, és ezt fokozni kell annak érdekében, hogy erősödjön és javuljon a helyzete egy erősen versenyző globális környezetben.*** |

101. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „(Tevékenységek") alszakasz, második alcím („Anyagok"), (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A több tudást tartalmazó, új funkciók betöltésére képes és kedvezőbb viselkedésű új, fejlett anyagok egyre kritikusabb szerepet töltenek be az ipar versenyképességében és fenntartható fejlődésében. Az új gyártóipari modellek szerint a termékek értékének és teljesítményének növelése szempontjából a feldolgozás egyes szakaszai helyett egyre inkább maga az anyag számít az első lépésnek. | (1) A több tudást tartalmazó, új funkciók betöltésére képes és kedvezőbb viselkedésű új, fejlett anyagok, ***beleértve a kompozit anyagokat,*** egyre kritikusabb szerepet töltenek be az ipar versenyképességében és fenntartható fejlődésében. Az új gyártóipari modellek szerint a termékek értékének és teljesítményének növelése szempontjából a feldolgozás egyes szakaszai helyett egyre inkább maga az anyag számít az első lépésnek. |

102. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, második alcím: „Anyagok", (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatás középpontjában új, tudásalapú, előre meghatározott jellemzőkkel rendelkező anyagok kifejlesztése áll. Ehhez az anyagjellemzők, a feldolgozás és a gyártás intelligens vezérlése, valamint a teljes életciklus során potenciálisan felmerülő egészségügyi és környezeti hatások figyelembevétele szükséges. Hangsúlyt kapnak a nano- és a biotechnológiában rejlő lehetőségek kihasználásával, illetőleg a „természetből tanulás" révén előállított új, fejlett anyagok, különösen a fokozottan kedvező viselkedésű nanoanyagok, bioanyagok és hibrid anyagok. | A kutatás középpontjában új, tudásalapú, előre meghatározott jellemzőkkel rendelkező anyagok kifejlesztése áll. Ehhez az anyagjellemzők, a feldolgozás és a gyártás intelligens vezérlése, valamint a teljes életciklus során potenciálisan felmerülő egészségügyi és környezeti hatások figyelembevétele szükséges. Hangsúlyt kapnak a nano- és a biotechnológiában rejlő lehetőségek kihasználásával, illetőleg a „természetből tanulás" révén előállított új, fejlett anyagok, különösen a fokozottan kedvező viselkedésű nanoanyagok, bioanyagok***, metaanyagok*** és hibrid anyagok. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

103. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „Tevékenységek" alszakasz („Új gyártástechnológiák"), (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az európai uniós erőforrás-intenzív ipar tudásalapú ipari környezetté alakításához új gondolkodásmód szükséges a gyártás területén, és az átalakulás sikere azon múlik, kialakul-e alapvetően új szemléletmód az új ismeretek folyamatos szerzésére, terjesztésére, megvédésére, finanszírozására és felhasználására vonatkozóan, ideértve a fenntartható gyártási és fogyasztási minták érdekében való felhasználást is. Ehhez azonban ki kell alakítani a folyamatos innováció (az ipari tevékenységekben és a gyártórendszerekben, beleértve az építőipart, a készülékeket és a szolgáltatásokat is) és az általános gyártási „javak" (technológiák, szervezet és üzemek) kifejlesztésének megfelelő feltételeit oly módon, hogy közben a biztonsággal és a környezettel összefüggő követelmények is teljesüljenek. | Az európai uniós erőforrás-intenzív ipar tudásalapú ipari környezetté alakításához új gondolkodásmód szükséges a gyártás területén, és az átalakulás sikere azon múlik, kialakul-e alapvetően új szemléletmód az új ismeretek folyamatos szerzésére, terjesztésére, megvédésére, finanszírozására és felhasználására vonatkozóan, ideértve a fenntartható gyártási és fogyasztási minták érdekében való felhasználást is. Ehhez azonban ki kell alakítani a folyamatos innováció (az ipari tevékenységekben és a gyártórendszerekben, beleértve az építőipart, a készülékeket és a szolgáltatásokat is) és az általános gyártási „javak" (technológiák, ***automatizálás, erőforrásokkal/berendezésekkel kapcsolatos*** szervezet és üzemek) kifejlesztésének megfelelő feltételeit***, ezáltal Európa alapvető iparágainak korszerűsítését előmozdítva*** oly módon, hogy közben a biztonsággal és a környezettel összefüggő követelmények***, beleértve a kompozit anyagokra vonatkozó követelményeket,*** is teljesüljenek. |

104. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik alcím („Új Gyártástechnológiák"), (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatás több szálon fut: a termékek és a folyamatok életciklusának valamennyi vonatkozását lefedő új ipari modellek és stratégiák kialakítása és validálása; a folyamatok jelenlegi korlátait leküzdő, új gyártási és feldolgozási eljárásokat lehetővé tévő adaptív gyártási rendszerek; hálózatos gyártás az egész világra kiterjedően együttműködő és többletértéket képező műveletekhez szükséges eszközök és módszerek kifejlesztéséhez; eszközök az új technológiáknak a gyártási folyamatok tervezésébe és üzemeltetésébe való gyors átültetéséhez és integrálásához; illetőleg a nano-, bio-, info- és kognitív technológiák konvergenciájában rejlő lehetőségek kiaknázása új termékek és tervezési koncepciók, és esetlegesen új iparágak kialakítása érdekében. | A kutatás több szálon fut: a termékek és a folyamatok életciklusának valamennyi vonatkozását lefedő új ipari modellek és stratégiák kialakítása és validálása; a folyamatok jelenlegi korlátait leküzdő, új gyártási és feldolgozási eljárásokat lehetővé tévő adaptív gyártási rendszerek; hálózatos gyártás az egész világra kiterjedően együttműködő és többletértéket képező műveletekhez szükséges eszközök és módszerek kifejlesztéséhez; eszközök az új technológiáknak a gyártási folyamatok tervezésébe és üzemeltetésébe való gyors átültetéséhez és integrálásához; illetőleg ***a multidiszciplináris kutatási hálózatokban és*** a nano-, bio-, info- és kognitív technológiák konvergenciájában rejlő lehetőségek kiaknázása ***hibrid technológiák,*** új termékek és tervezési koncepciók, és esetlegesen új iparágak kialakítása érdekében. |

105. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák"), „Tevékenységek" alszakasz, 4. cím („Technológiák integrálása ipari alkalmazásra"), (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatás a fontosabb kihívásokra választ adó új alkalmazásokra és újszerű, lépésenkénti megoldásokra, valamint a különböző európai technológiai platformok által megjelölt KTF-igényekre összpontosít. Támogatást kap az új tudás és a nano-, az anyag- és a gyártástechnológia integrálása ágazati és ágazatokon átívelő alkalmazásokban, például az egészségügyben, az építőiparban, ***a világűrrel*** kapcsolatos iparágakban, a közlekedésben, az energetikában, a vegyiparban, a környezetvédelemben, a textil- és ruhaiparban, a cellulóz- és papíriparban és a gépiparban, valamint az ipari biztonság átfogó területén. | A kutatás a fontosabb kihívásokra választ adó új alkalmazásokra és újszerű, lépésenkénti megoldásokra, valamint a különböző európai technológiai platformok által megjelölt KTF-igényekre összpontosít. Támogatást kap az új tudás és a nano-, az anyag- és a gyártástechnológia integrálása ágazati és ágazatokon átívelő alkalmazásokban, például az egészségügyben, ***az élelmiszerfeldolgozó-iparban,*** az építőiparban ***(beleértve a közmunkákat)***, ***az űrhajózással*** kapcsolatos iparágakban, a közlekedésben, az energetikában, a vegyiparban, a környezetvédelemben, a textil- és ruhaiparban, ***a cipőiparban,*** a cellulóz- és papíriparban és a gépiparban, valamint az ipari biztonság átfogó területén. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

106. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Végrehajtás" alszakasz, (3) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A téma fontos célkitűzése, hogy a kiélezett világpiaci versenyben megerősítse az európai energiaágazat versenyképességét, és ezáltal képessé tegye az európai ipart arra, hogy a kulcsfontosságú energetikai technológiákban kivívja, illetőleg fenntartsa a világpiaci vezető szerepet. Ezen belül a KKV-k az energiaágazat éltetői, és létfontosságú szerepet játszanak az energiaellátási láncban és az innováció előmozdításában. Alapvető fontosságú, és ezért aktív támogatásban részesítendő a kutatási és a demonstrációs tevékenységekben való erőteljes részvételük. | A téma fontos célkitűzése, hogy a kiélezett világpiaci versenyben megerősítse az európai energiaágazat versenyképességét, és ezáltal képessé tegye az európai ipart arra, hogy a kulcsfontosságú energetikai technológiákban kivívja, illetőleg fenntartsa a világpiaci vezető szerepet. ***Tekintettel az erős versenyre ez a vezető szerep csak magas szintű kutatási és fejlesztési beruházásokkal biztosítható.*** Ezen belül a KKV-k az energiaágazat éltetői, és létfontosságú szerepet játszanak az energiaellátási láncban és az innováció előmozdításában. Alapvető fontosságú, és ezért aktív támogatásban részesítendő a kutatási és a demonstrációs tevékenységekben való erőteljes részvételük. |

107. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Végrehajtás" alszakasz, (5) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatási eredmények terjesztésének és felhasználásának megerősítése érdekében minden területen támogatni kell a megszerzett ismeretek terjesztését és az eredmények átadását, ezen belül különösen a politikai döntéshozók felé történő terjesztést. ***A tevékenység kiegészíti a versenyképességi és innovációs keretprogram „Intelligens energia – Európa" elnevezésű programjának keretében végrehajtott cselekvéseket, amelyek az innováció támogatására és a bizonyítottan életképes energetikai technológiák széles körű piaci bevezetését gátló nem műszaki jellegű akadályok felszámolására irányulnak.*** | A kutatási eredmények terjesztésének és felhasználásának megerősítése érdekében minden területen támogatni kell a megszerzett ismeretek terjesztését és az eredmények átadását, ezen belül különösen a politikai döntéshozók felé történő terjesztést. ***Különösen a multidiszciplinaritást és az interdiszciplinaritást ösztönözik, és a lehető legnagyobb szinergiára és komplementaritásra törekednek más közösségi programokkal és cselekvésekkel, például az Intelligens Energia – Európa (a versenyképességi és innovációs keretprogram része) programmal kapcsolatban.*** |

108. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, bevezető rész (-1) bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***A pénzeszközök energetikai ágazatba történő juttatásának olyan kritériumokon kell alapulnia, amelyek lehetővé teszik a technológiákat a versenyképes, környezetileg fenntartható és biztonságos energetikai ágazat létrehozására irányuló EU-s célok elérésének támogatásával kapcsolatos képességük alapján ítéljék meg. Az EU viszonylag korlátozott kutatási és fejlesztési pénzeszközeit ezért olyan technológiákra kell összpontosítani, amelyek a $CO_2$-kibocsátás gyors csökkentését eredményezhetik.*** |

109. módosítás

*I. melléklet „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, „Megújuló villamosáram-termelés" alcím*

| | |
|---|---|
| A megújuló energiaforrásokból történő villamosáram-termelés különböző regionális körülményekhez igazodó, integrált technológiáinak kifejlesztése és demonstrációja annak érdekében, hogy a megújuló energiaforrások minél nagyobb részarányt képviseljenek az EU energiatermelésében. A kutatásnak javítania kell az átalakítás általános hatékonyságát, jelentős mértékben le ***kell szorítania*** a villamos áram költségeit, fokoznia kell a folyamatok megbízhatóságát és tovább kell csökkentenie a környezetre gyakorolt hatást. Hangsúlyt kell fektetni a fényelektromosság, a szél és a biomassza (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) területére. A kutatás emellett más megújuló energiaforrásokban: a geotermikus energiában, a napsugárzás hőenergiájában, az óceánok energiájában és a kis vízi erőművekben rejlő lehetőségek minél teljesebb kihasználására is törekszik. | A megújuló energiaforrásokból történő villamosáram-termelés különböző regionális körülményekhez igazodó, integrált technológiáinak ***kutatására,*** kifejlesztése és demonstrációja annak érdekében, hogy a megújuló energiaforrások minél nagyobb részarányt képviseljenek az EU energiatermelésében. A kutatásnak javítania kell az átalakítás általános hatékonyságát, ***ki kell küszöbölnie a meglévő akadályokat (ami*** jelentős mértékben le ***fogja szorítani*** a villamos áram költségeit***)***, fokoznia kell a folyamatok megbízhatóságát és tovább kell csökkentenie a környezetre gyakorolt hatást. Hangsúlyt kell fektetni a fényelektromosság, ***a napsugárzás hőenergiája,*** a szél és a biomassza (beleértve ***az energia termelésére szolgáló ültetvényeket és*** a hulladékok biológiailag lebomló részét is) területére. A kutatás emellett más megújuló energiaforrásokban: a geotermikus energiában, a napsugárzás hőenergiájában, az óceánok energiájában és a kis vízi erőművekben rejlő lehetőségek minél teljesebb kihasználására is törekszik. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

110. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, „Megújuló tüzelőanyagok gyártása" alcím*

| | |
|---|---|
| Javított átalakítási technológiák kifejlesztése és demonstrációja a biomasszából (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) előállított szilárd, folyékony és gáznemű tüzelőanyagok, különösen a közlekedésben használható bioüzemanyagok fenntartható előállításához és ellátási láncaihoz. A tevékenység hangsúlyosan tartalmazza az új típusú bioüzemanyagokat, valamint a meglévő bioüzemanyagok új előállítási és ellátási útvonalait, ideértve az energia és az egyéb értékes termékek biofinomítóban történő integrált előállítását is. A „forrástól a felhasználóig" a szénhidrogénekben meglévő lehetőségek kihasználása érdekében a kutatás az energiahatékonyság növelésére, a technológiák integrálásának fokozására és az alapanyag-felhasználás javítására összpontosít. A tevékenység kiterjed továbbá például a közlekedési és a helyhez kötött alkalmazásokban való biztonságos és megbízható felhasználást célzó alapanyag-logisztikára, szabályozást előkészítő kutatásra és szabványosításra. A megújuló hidrogéntermelésben rejlő lehetőségek kihasználása érdekében támogatni kell a biomasszával, a megújuló elektromos energiával és a napenergiával működő folyamatokat. | Javított átalakítási technológiák ***kutatása,*** kifejlesztése és demonstrációja a biomasszából ***és energia termelésére szolgáló ültetvényekből*** (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) előállított szilárd, folyékony és gáznemű tüzelőanyagok, különösen a közlekedésben használható bioüzemanyagok fenntartható előállításához és ellátási láncaihoz. A tevékenység hangsúlyosan tartalmazza az új típusú bioüzemanyagokat, valamint a meglévő bioüzemanyagok új előállítási és ellátási útvonalait, ideértve az energia és az egyéb értékes termékek biofinomítóban történő integrált előállítását is. A „forrástól a felhasználóig" a szénhidrogénekben meglévő lehetőségek kihasználása érdekében a kutatás az energiahatékonyság növelésére, a technológiák integrálásának fokozására és az alapanyag-felhasználás javítására összpontosít. A tevékenység kiterjed továbbá például ***az energetikai célú növényi kultúrákra,*** a közlekedési és a helyhez kötött alkalmazásokban való biztonságos és megbízható felhasználást célzó alapanyag-logisztikára, szabályozást előkészítő kutatásra és szabványosításra. A megújuló hidrogéntermelésben rejlő lehetőségek kihasználása érdekében támogatni kell a biomasszával, a megújuló elektromos energiával és a napenergiával működő folyamatokat. |

111. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, „Megújuló fűtés és hűtés" alcím*

| | |
|---|---|
| A megújuló energiaforrásokkal működő fűtésben és hűtésben rejlő lehetőségeket növelő technológiák kifejlesztése és demonstrációja a fenntartható energetikához való hozzájárulás érdekében. A tevékenység célja a költségek jelentős csökkentése, a hatékonyság növelése, a környezeti hatások további csökkentése és a technológiák különböző regionális körülmények között való használatának optimalizálása. A kutatás és a demonstráció kiterjed továbbá az ipari alkalmazások (ideértve a tengervíz termikus úton történő sótalanítását is) új rendszereire és komponenseire, a táv- és központi fűtésre és hűtésre, az épületek integrálására és az energiatárolásra is. | A megújuló energiaforrásokkal működő ***aktív*** fűtésben és hűtésben rejlő lehetőségeket növelő technológiák ***kutatása,*** kifejlesztése és demonstrációja***, valamint a passzív, illetve természetes módon létrehozott fűtést hasznosító rendszerek fejlesztése*** a fenntartható energetikához való hozzájárulás érdekében. A tevékenység célja a költségek jelentős csökkentése, a hatékonyság növelése, a környezeti hatások további csökkentése és a technológiák különböző regionális körülmények között való használatának optimalizálása. A kutatás és a demonstráció kiterjed továbbá az ipari alkalmazások (ideértve a tengervíz termikus úton történő sótalanítását is) új rendszereire és komponenseire, a táv- és központi fűtésre és hűtésre, az épületek integrálására és az energiatárolásra is. |

112. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, hatodik cím („Tiszta szénátalakítási technológiák")*

| | |
|---|---|
| A széntüzelésű erőművek továbbra is a világ energiatermelésének húzómotorjai, azonban ezekben is van mód további jelentős hatékonyságjavulásra és kibocsátáscsökkentésre, különösen a $CO_2$-kibocsátásban. A versenyképesség fenntartása és a $CO_2$-kibocsátás kézben tartása érdekében támogatni kell olyan tiszta | A széntüzelésű erőművek továbbra is a világ energiatermelésének húzómotorjai, azonban ezekben is van mód további jelentős hatékonyságjavulásra és kibocsátáscsökkentésre, különösen a $CO_2$-kibocsátásban. A versenyképesség fenntartása, ***az erőforrások megőrzése*** és a $CO_2$-kibocsátás kézben tartása érdekében |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| szénátalakítási technológiák kifejlesztését és demonstrálását, amelyek különböző üzemeltetési feltételek mellett is jelentősen növelik az erőművek hatékonyságát és megbízhatóságát, a lehető legalacsonyabb szintre szorítják a szennyezőanyag-kibocsátást és csökkentik a teljes költséget. A jövő kibocsátásmentes energiatermelésére előretekintve ez a tevékenység előkészíti és kiegészíti a $CO_2$ elkülönítésére és tárolására irányuló technológiák fejlesztését, ezért a két tevékenység között kapcsolatot kell teremteni. | támogatni kell olyan tiszta szénátalakítási technológiák kifejlesztését és demonstrálását, amelyek különböző üzemeltetési feltételek mellett is jelentősen növelik az erőművek hatékonyságát és megbízhatóságát, a lehető legalacsonyabb szintre szorítják a szennyezőanyag-kibocsátást***, beleértve a finom port, a nyomelemeket, a higanyt és a szerves vegyületeket,*** és csökkentik a teljes költséget. A jövő kibocsátásmentes energiatermelésére előretekintve ez a tevékenység előkészíti és kiegészíti a $CO_2$ elkülönítésére és tárolására irányuló technológiák fejlesztését, ezért a két tevékenység között kapcsolatot kell teremteni. |

113. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, hetedik cím („Intelligens energiahálózatok")*

| | |
|---|---|
| A fenntarthatóbb energiarendszerre való áttérés elősegítése érdekében széles körű kutatási-fejlesztési erőfeszítéseket kell tenni az európai villamosenergia- és gázrendszerek és hálózatok hatékonyságának, rugalmasságának, biztonságosságának és megbízhatóságának növelésére. A villamosenergia-hálózatok esetén a jelenlegi hálók rugalmas és interaktív (fogyasztók/üzemeltetők) szolgáltatási hálózattá alakítására, illetőleg a megújuló energiaforrások és a megosztott energiatermelés (például az üzemanyagcellák, a mikroturbinák, a dugattyús motorok) nagyarányú rendszerbe állítása és hatékony integrálása előtt álló akadályok felszámolására irányuló célok szükségessé teszik néhány kulcsfontosságú alaptechnológia kifejlesztését és demonstrációját (például az innovatív IKT-megoldások, a megújuló energiaforrások tárolási technológiái, az erősáramú elektronika és a magas hőmérsékletű szupravezetők területén). A gázhálózatok esetében a tevékenység célja az intelligensebb és hatékonyabb gázszállítási és elosztási folyamatok és rendszerek demonstrációja, beleértve a megújuló energiaforrások hatékony integrálását is. | A fenntarthatóbb energiarendszerre való áttérés elősegítése érdekében széles körű kutatási-fejlesztési erőfeszítéseket kell tenni az európai villamosenergia- és gázrendszerek és hálózatok hatékonyságának, rugalmasságának, biztonságosságának és megbízhatóságának növelésére. A villamosenergia-hálózatok esetén a jelenlegi hálók rugalmas és interaktív (fogyasztók/üzemeltetők) szolgáltatási hálózattá alakítására, illetőleg a megújuló energiaforrások és a megosztott energiatermelés (például az üzemanyagcellák, a mikroturbinák, a dugattyús motorok) nagyarányú rendszerbe állítása és hatékony integrálása előtt álló akadályok felszámolására ***és az ellátás minőségének (a feszültség minősége és a szállított energia mennyisége vonatkozásában történő) javítására*** irányuló célok szükségessé teszik néhány kulcsfontosságú alaptechnológia kifejlesztését és demonstrációját (például az innovatív IKT-megoldások, a megújuló energiaforrások tárolási technológiái, ***elektronikus fogyasztásmérés és automatizált méréskezelő rendszerek,*** az erősáramú elektronika és a magas hőmérsékletű szupravezetők***, az aktív hálózatok IKT-ellenőrzési rendszerei, a hatékony munkaerő-gazdálkodás stb.*** területén). A gázhálózatok esetében a tevékenység célja az intelligensebb és hatékonyabb gázszállítási és elosztási folyamatok és rendszerek demonstrációja, beleértve a megújuló energiaforrások hatékony integrálását is. ***Az elektromos és gázhálózatok integrációja tárgyában folyó kutatások (pl. az integrált ellenőrző központok, többszörös mérés, megosztott munkaerő) a hatékonysági célkitűzést fogják szolgálni mindkét ágazat számára.*** |

114. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 5. szakasz („Energia"), „Tevékenységek" alszakasz, „Energiahatékonyság és energiatakarékosság" rész, első mondat*

| | |
|---|---|
| Az energiatakarékosságban és az energiahatékonyság növelésében rejlő hatalmas lehetőségeket az épületekhez, a szolgáltatásokhoz és az iparhoz kapcsolódó új koncepciók és technológiák | Az energiatakarékosságban és az energiahatékonyság növelésében rejlő hatalmas lehetőségeket az épületekhez, ***közlekedéshez,*** a szolgáltatásokhoz és az iparhoz kapcsolódó új koncepciók és |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| optimalizálása, validálása és demonstrációja révén ki kell használni. | technológiák optimalizálása, validálása***, kutatása, fejlesztése*** és demonstrációja révén ki kell használni. |

115. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, ,6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)"), „Célkitűzés" alszakasz*

| | |
|---|---|
| A természetes és az ember alkotta környezettel és erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás előmozdítása a bioszféra, az ökológiai rendszerek és az emberi tevékenység közötti kölcsönhatásokra vonatkozó tudásunk fejlesztésével, valamint új technológiák, eszközök és szolgáltatások kifejlesztésével a globális környezeti problémák integrált kezelésének érdekében. Kiemelt hangsúlyt kap az éghajlati, ökológiai, földtani és oceanográfiai rendszerek változásainak előrejelzése, továbbá a környezeti problémák és kockázatok (beleértve az egészséggel kapcsolatosakat is) folyamatos figyelésére, megelőzésére ***és*** hatásainak csökkentésére, valamint a természeti és az ember alkotta környezet fenntarthatóságának biztosítására alkalmas eszközök és technológiák. | A természetes és az ember alkotta környezettel és erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás előmozdítása a bioszféra, az ökológiai rendszerek és az emberi tevékenység közötti kölcsönhatásokra vonatkozó tudásunk***, a biodiverzitás és annak fenntartható felhasználásának*** fejlesztésével, valamint új technológiák, eszközök és szolgáltatások kifejlesztésével a globális környezeti problémák integrált kezelésének érdekében. Kiemelt hangsúlyt kap az éghajlati, ökológiai, földtani és oceanográfiai rendszerek változásainak előrejelzése, továbbá a környezeti problémák és kockázatok (beleértve az egészséggel kapcsolatosakat is) folyamatos figyelésére, megelőzésére, hatásainak csökkentésére ***és kiigazítására,*** valamint a természeti és az ember alkotta környezet fenntarthatóságának biztosítására alkalmas eszközök és technológiák. |

116. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)"), „Végrehajtás" alszakasz, (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A jelenlegi és a jövőbeni generációk életminősége, valamint a gazdasági növekedés szempontjából egyaránt alapvető fontosságú a környezetvédelem. Mivel Földünk természeti erőforrásaira és az ember alkotta környezetre a népesség növekedése, az urbanizáció, a mezőgazdasági, közlekedési és energetikai ágazat folyamatos bővülése, valamint az éghajlat helyi, regionális és globális változékonysága és a felmelegedés következtében nyomás nehezedik, az EU-nak szembe kell néznie azzal a kihívással, hogy hogyan lehet folyamatos és fenntartható növekedés biztosítása mellett mérsékelni a negatív környezeti hatásokat. Az egész Európai Unióra kiterjedő együttműködést elősegíti, hogy az országok, régiók és városok környezeti problémái közösek, valamint az, hogy a környezetre irányuló kutatás nagyságrendje, terjedelme és nagyfokú összetettsége miatt el kell érni egy bizonyos kritikus tömeget. Az ilyen együttműködés hozzájárul a közös tervezéshez, az összekapcsolt és együttműködésre képes adatbázisok használatához, illetőleg közös mutatók, értékelési módszerek és összehangolt, nagyméretű figyelő és előrejelző rendszerek kialakításához. A nemzetközi együttműködés ismereteink kiegészítéséhez és a globális szintű jobb gazdálkodás előmozdítása szempontjából is szükséges. | A jelenlegi és a jövőbeni generációk életminősége, valamint a gazdasági növekedés szempontjából egyaránt alapvető fontosságú a környezetvédelem. Mivel Földünk természeti erőforrásaira és az ember alkotta környezetre a népesség növekedése, az urbanizáció, ***az építőipar***, a mezőgazdasági, ***az állattenyésztéssel, az akvakultúrával és a halászattal foglalkozó***, közlekedési és energetikai ágazat folyamatos bővülése, valamint az éghajlat helyi, regionális és globális változékonysága és a felmelegedés következtében nyomás nehezedik, az EU-nak szembe kell néznie azzal a kihívással, hogy hogyan lehet folyamatos és fenntartható növekedés biztosítása mellett mérsékelni a negatív környezeti hatásokat. Az egész Európai Unióra kiterjedő együttműködést elősegíti, hogy az országok, régiók és városok környezeti problémái közösek, valamint az, hogy a környezetre irányuló kutatás nagyságrendje, terjedelme és nagyfokú összetettsége miatt el kell érni egy bizonyos kritikus tömeget. Az ilyen együttműködés hozzájárul a közös tervezéshez, az összekapcsolt és együttműködésre képes adatbázisok használatához, illetőleg közös mutatók, értékelési módszerek és összehangolt, nagyméretű figyelő és előrejelző rendszerek kialakításához. A nemzetközi együttműködés ismereteink kiegészítéséhez és a globális szintű jobb gazdálkodás előmozdítása szempontjából is szükséges. |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

117. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Végrehajtás" alszakasz, (4) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A nemzeti programok összehangolását erősíti a környezetvédelmi kutatásban működő meglévő ERA-NET-hálózatok működési körének szélesítése és mélyítése, ideértve a Balti-tenger kutatására irányuló programok közös végrehajtását is, valamint új ERA-NET-hálózatok létrehozása. | A nemzeti programok összehangolását erősíti a környezetvédelmi kutatásban működő meglévő ERA-NET-hálózatok működési körének szélesítése és mélyítése, ideértve a Balti-tenger kutatására irányuló programok közös végrehajtását is, valamint új ERA-NET-hálózatok létrehozása. ***A multidiszciplináris és interdiszciplináris jelleget „közös felhívások" révén kell erősíteni az olyan témák esetében, amelyeknél egyértelmű a különböző területek – például a tudományok és a tengeri technológiák – összekapcsolódása.*** |

118. módosítás

*I. melléklet, „Témák"rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Végrehajtás" alszakasz, (5) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Különös figyelmet kap az európai uniós kutatási eredmények terjesztésének megerősítése (az uniós és tagállami szintű kiegészítő finanszírozási mechanizmusokkal fennálló ***szinergiák kiaknázásán keresztül is*)*, valamint az eredmények végfelhasználók – különösen politikai döntéshozók – általi felhasználásának elősegítése***. | Különös figyelmet kap az európai uniós kutatási eredmények terjesztésének megerősítése***, valamint a tájékoztatás és a tudományos ismeretterjesztés, annak érdekében, hogy a tudomány és a technológia közelebb kerüljön a társadalomhoz.*** |
| | ***Törekedni kell*** az uniós és tagállami szintű kiegészítő finanszírozási mechanizmusokkal, ***például a hatodik környezetvédelmi cselekvési programmal, az URBAN programmal és a LIFE+ alapokkal*** fennálló***, lehető legnagyobb mértékű szinergia és kiegészítő jelleg elérésére***. |

119. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok"), első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Az éghajlati és a földtani rendszerek működésére irányuló integrált kutatás célja e rendszerek fejlődésének megfigyelése és elemzése, valamint a jövőbeni fejlődés megjóslása. Ezáltal lehetőség nyílik hatékony alkalmazkodási és enyhítő intézkedések kialakítására az éghajlatváltozással és következményeivel szemben. A globálistól a szubregionális szintig terjedően fejlett éghajlat-változási modelleket kell kidolgozni és alkalmazni a változások, lehetséges hatásaik és a kritikus értékek meghatározása érdekében. A légkör összetételében és a vízkörforgásban beálló változások tanulmányozása és a kockázati modellek kidolgozása során figyelembe kell venni az aszály, a viharok és az árvizek eloszlását. Meg kell vizsgálni a környezet minőségére és az éghajlatra a lég-, a víz- és a talajszennyezés következtében nehezedő terhelést, valamint a légkör, a sztratoszferikus ózonréteg, a földfelszín, a jég és az óceánok közötti kölcsönhatást. Kellő figyelmet kell fordítani a visszacsatolási mechanizmusokra és a hirtelen változásokra (például az óceán körforgásában), illetőleg a biológiai sokféleségre és az ökológiai rendszerekre gyakorolt hatásokra. | – Az éghajlati és a földtani***, valamint óceáni*** rendszerek ***(beleértve a sarki régiókat is)*** működésére irányuló integrált kutatás célja e rendszerek ***múltbeli változásának és jelenlegi*** fejlődésének megfigyelése és elemzése, valamint a jövőbeni fejlődés megjóslása. Ezáltal lehetőség nyílik hatékony alkalmazkodási és enyhítő intézkedések kialakítására az éghajlatváltozással és következményeivel szemben. A globálistól a szubregionális szintig terjedően fejlett éghajlat-változási modelleket kell kidolgozni és alkalmazni a változások, lehetséges hatásaik és a kritikus értékek meghatározása érdekében. A légkör összetételében és a vízkörforgásban beálló változások tanulmányozása és a kockázati modellek kidolgozása során figyelembe kell venni az aszály, a viharok és az árvizek eloszlását. Meg kell vizsgálni a környezet minőségére és az éghajlatra a lég-, a víz- ***(mind a felszíni, mind a felszín alatti vizek esetében)*** és a talajszennyezés következtében nehezedő terhelést, valamint a légkör, a sztratoszferikus ózonréteg, a földfelszín, a jég és az óceánok közötti kölcsönhatást***, beleértve a tengerszint változása által a parti területekre kifejtett hatásokat***. Kellő figyelmet kell fordítani a visszacsatolási mechanizmusokra és a hirtelen változásokra (például az óceán körforgásában), illetőleg a biológiai sokféleségre és az ökológiai rendszerekre gyakorolt hatásokra***, beleértve a különösen érzékeny területekre, pl. a parti és hegyi régiókra kifejtett hatást.*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

120. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok"), második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A környezetvédelmi és egészségügyi cselekvési terv támogatása, illetőleg az újszerű környezeti kockázatokkal kapcsolatos közegészségügyi aggályok integrálása és az érintett betegségek leírása érdekében multidiszciplináris kutatást kell végezni a környezeti kockázati tényezők és az emberi egészség kölcsönhatása tárgyában. A kutatás a különféle kitettségi utakon megvalósuló többszörös kitettségre, a szennyezőforrások és az új és a fokozódó jelentőségű környezeti stresszorok (például beltéri és kültéri levegő, elektromágneses mezők, zaj, illetőleg toxikus anyagokkal való érintkezés) felismerésére, valamint ezek lehetséges egészségi hatásaira összpontosít. A kutatás az összehangolt és következetes megközelítésmód kialakítása érdekében kiterjed az emberi biomonitoring tudományos aspektusaira, módszertanára és eszközeire irányuló kutatási tevékenységek integrálására is. Tartalmaz korcsoportok szerinti európai felméréseket, különös figyelemmel a leginkább veszélyeztetett népességcsoportokra, továbbá a kockázatok jobb jellemzését és értékelését, illetőleg a kockázatok és az egészségre gyakorolt hatások jobb összehasonlítását lehetővé tévő módszerekre és eszközökre irányuló kutatást is. A tevékenység olyan biológiai markerek és modellezési eszközök kifejlesztését is célozza, amelyek figyelembe veszik a többszörös kitettséget, a veszélyeztetettség változásait és a bizonytalansági tényezőket. További célkitűzés olyan módszerek és döntéstámogató eszközök (mutatók, költséghaszon és többkritériumú analízisek, egészségügyi hatásvizsgálatok, betegségterhelési és fenntarthatósági elemzések) kifejlesztése, amelyek felhasználhatók a kockázatok elemzésében, kezelésében és kommunikálásában, valamint a szakpolitikák kidolgozásában és értékelésében. | – A környezetvédelmi és egészségügyi cselekvési terv támogatása, illetőleg az újszerű környezeti kockázatokkal kapcsolatos közegészségügyi aggályok integrálása és az érintett betegségek leírása érdekében multidiszciplináris kutatást kell végezni a környezeti ***és globális változással kapcsolatos*** kockázati tényezők és az emberi egészség kölcsönhatása tárgyában***, különösen a városi környezetben (beleértve a posztindusztriális területeket)***. A kutatás ***a globális változásra (éghajlatváltozás, földhasználat, globalizáció),*** a különféle kitettségi utakon megvalósuló többszörös kitettségre, ***a speciációra és a toxikológiára,*** a szennyezőforrások és az új és a fokozódó jelentőségű környezeti stresszorok***, illetve ezek természetes anyagokkal és összetevőkkel kialakuló kölcsönhatásai*** (például ***káros gázok, finom és ultrafinom, élő és élettelen természetű részecskék*** beltéri és kültéri levegő, elektromágneses mezők, zaj, illetőleg toxikus anyagokkal***, gázokkal, gépkocsik károsanyag-kibocsátásával*** való érintkezés***, a napsugárzásnak való fokozott kitettség hatása a bőr és a szem egészségére***) felismerésére, valamint ezek lehetséges egészségi hatásaira ***a szindrómák és a krónikus kitettség elemzésére, a toxikus anyagokra és azok elegyeinek kölcsönhatására, a genetikus polimorfizmusok és immunológiai vizsgálatok elemzésére*** összpontosít***, ide értve a nyiroksejt átalakulását és aktivációját. Ösztönözni fogják a [vegyi anyagok bejegyzéséről, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), a Vegyi Anyagokkal Foglalkozó Európai Ügynökség létrehozásáról szóló] …/…/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben [1] előírt új vagy meglevő vegyi anyagokkal, illetve az állatokon végzett tesztelés alternatíváival kapcsolatos vizsgálatokat.*** A kutatás az összehangolt és következetes megközelítésmód kialakítása érdekében kiterjed ***a szennyezésforrások azonosítása új és fejlesztett módszereinek fejlesztésére,*** az emberi biomonitoring tudományos aspektusaira, módszertanára és eszközeire irányuló ***járványtani*** kutatási tevékenységek integrálására is. Tartalmaz korcsoportok szerinti európai felméréseket, különös figyelemmel a leginkább veszélyeztetett népességcsoportokra, továbbá a kockázatok jobb jellemzését***, nyomon követését*** és értékelését, illetőleg a kockázatok és az egészségre gyakorolt hatások jobb összehasonlítását lehetővé tévő módszerekre és eszközökre irányuló kutatást is. A tevékenység olyan biológiai markerek és modellezési***, illetve nyomon követő*** eszközök kifejlesztését is célozza, amelyek figyelembe veszik a többszörös kitettséget, a veszélyeztetettség változásait és a bizonytalansági tényezőket. További célkitűzés olyan módszerek és döntéstámogató eszközök (mutatók, költség-haszon és többkritériumú analízisek, egészségügyi hatásvizsgálatok, betegségterhelési és fenntarthatósági elemzések) kifejlesztése, amelyek felhasználhatók a kockázatok elemzésében, kezelésében és kommunikálásában, valamint a szakpolitikák kidolgozásában és értékelésében. |

***[1]*** ***HL L …***

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

121. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok"), harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A természeti katasztrófák kezelése több kockázat egyidejű figyelembevételét igényli. A veszélyforrások, a sebezhetőség és a kockázatok tekintetében fejleszteni kell tudásunkat, módszereinket és integrált kereteinket. A gazdasági és a társadalmi tényezőkre is kiterjedően stratégiákat kell kifejleszteni a veszélyhelyzetek feltérképezésére, megelőzésére és hatásainak enyhítésére. Tanulmányozni kell az éghajlattal (viharok, aszály, erdőtüzek, földcsuszamlás, árvizek) és a geológiai veszélyforrásokkal (földrengés, vulkanikus tevékenység, szökőár) összefüggő katasztrófahelyzeteket. A kutatás révén lehetővé válik a katasztrófák mögött álló folyamatok jobb megértése, valamint a valószínűség-elméleti megközelítésmód felhasználásával előrejelzési és becslési módszereink továbbfejlesztése. A kutatás támogatja a korai figyelmeztető és tájékoztató rendszerek fejlesztését is. Törekedni kell a fontosabb természeti veszélyforrások társadalmi következményeinek számszerű kifejezésére. | – A természeti katasztrófák kezelése több kockázat egyidejű figyelembevételét igényli***, amelynek alapjául az egyes kockázatokra vonatkozó stratégiák és átfogó tervek, eljárások, illetve előírások egyesítése szolgál***. A veszélyforrások, a sebezhetőség és a kockázatok tekintetében fejleszteni kell tudásunkat, módszereinket és integrált kereteinket. A gazdasági és a társadalmi tényezőkre is kiterjedően stratégiákat kell kifejleszteni a veszélyhelyzetek feltérképezésére, megelőzésére***, észlelésére*** és hatásainak enyhítésére. Tanulmányozni kell az éghajlattal (viharok, aszály, ***fagyok,*** erdőtüzek, ***lavinák,*** földcsuszamlás***, kibocsátások***, árvizek ***és egyéb rendkívüli jelenségek***) és a geológiai veszélyforrásokkal (földrengés, vulkanikus tevékenység, szökőár) összefüggő katasztrófahelyzeteket. A kutatás révén lehetővé válik a katasztrófák mögött álló folyamatok jobb megértése, valamint a valószínűség-elméleti megközelítésmód felhasználásával előrejelzési és becslési módszereink továbbfejlesztése. A kutatás támogatja a korai figyelmeztető és ***gyorsan reagáló*** tájékoztató rendszerek fejlesztését ***és azok irányítását*** is, ***valamint annak tanulmányozását, hogy miként kell kezelni a természeti kockázatokat és katasztrófákat. Különleges figyelmet szentelnek a természeti kockázatok irányában tanúsított magatartás*** társadalmi ***mintájának modelljeinek, valamint a következmények vizsgálatának***. |

122. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Fenntartható erőforrás-gazdálkodás"), (1) bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A kutatási tevékenység célja az erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és a fenntartható fogyasztási minták kialakításához szükséges ismereteink bővítése és ehhez kapcsolódóan fejlett modellek és eszközök kidolgozása. Ennek révén megjósolható az ökológiai rendszerek viselkedése és a helyreállításukat célzó tevékenység kimenetele, és mérsékelhető az ökológiai rendszerek (biológiai sokféleség, vizek, talaj, tengeri erőforrások) leépülése és a fontosabb strukturális és funkcionális elemeikben beálló veszteség. Az ökológiai rendszerek modellezésére irányuló kutatás figyelembe veszi a védelem és a megőrzés meglévő gyakorlatát. Segíteni kell azokat az innovatív megközelítésmódokat, amelyek ökológiai rendszerekhez kapcsolódó szolgáltatásokon alapuló gazdasági tevékenységek kifejlesztését célozzák. Eljárásokat kell kidolgozni az *elsivatagodás*, a talajromlás és az erózió megakadályozására, valamint a biológiai sokféleség leépülésének megállítására. A kutatás foglalkozik továbbá az erdőkkel és a városi környezettel való fenntartható gazdálkodással – ***beleértve*** a tervezést is –, illetőleg a hulladékgazdálkodással. A kutatás hozzájárul a nyitott, megosztott, interoperábilis adatkezelési és információs rendszerek kifejlesztéséhez és részesedik annak előnyeiből; egyúttal pedig megalapozza a természeti erőforrásokhoz és felhasználásukhoz kapcsolódó elemzéseket, előrejelzéseket és szolgáltatásokat. | – A kutatási tevékenység célja az erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és a fenntartható fogyasztási minták kialakításához szükséges ismereteink bővítése és ehhez kapcsolódóan fejlett modellek és eszközök kidolgozása. Ennek révén megjósolható az ökológiai rendszerek viselkedése és a helyreállításukat célzó tevékenység kimenetele, és mérsékelhető az ökológiai rendszerek (biológiai sokféleség, vizek, talaj, tengeri erőforrások) leépülése és a fontosabb strukturális és funkcionális elemeikben beálló veszteség. Az ökológiai rendszerek modellezésére irányuló kutatás figyelembe veszi a védelem és a megőrzés meglévő gyakorlatát***, az erózió elleni védelmet, különösen hegyvidéki területeken.*** Segíteni kell azokat az innovatív megközelítésmódokat, amelyek ökológiai rendszerekhez kapcsolódó szolgáltatásokon alapuló gazdasági tevékenységek kifejlesztését célozzák. Eljárásokat kell kidolgozni az *elsivatagosodás*, a talajromlás és az erózió megakadályozására, valamint a biológiai sokféleség leépülésének megállítására. A kutatás foglalkozik továbbá a ***vidéki területek megőrzésének általános stratégiájával***, ***ideértve az erdőket, a változó környezeti feltételek mellett – a gyakoribb és súlyosabb katasztrófákat is beleértve – az erdő-ökoszisztémákat és a természethez közeli egyéb ökoszisztémákat, valamint*** a városi környezettel***, a kulturális örökséget,*** a tervezést, illetőleg a hulladékgazdálkodást is ***számításba véve***. A kutatás hozzájárul a nyitott, megosztott, interoperábilis adatkezelési és információs rendszerek kifejlesztéséhez és részesedik annak előnyeiből; egyúttal pedig megalapozza a természeti erőforrásokhoz és felhasználásukhoz kapcsolódó elemzéseket, előrejelzéseket és szolgáltatásokat. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

123. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)"), „Végrehajtás" alszakasz, harmadik alcím („Környezetvédelmi technológiák"), első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében. A kutatás különöen a következőkre irányul: Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében A kutatás különösen a környezeti kockázatokat megelőző vagy csökkentő, a veszélyforrások és a katasztrófák hatásait mérséklő, az éghajlatváltozást és a biológiai sokféleség leépülését gátló technológiákra; a fenntartható termelést és fogyasztást elősegítő technológiákra; a víz, a talaj, a levegő, a tenger és más természeti erőforrások vonatkozásában az erőforrásokkal való jobb gazdálkodásra és a szennyeződés hatékonyabb kezelésére szolgáló technológiákra; az ember által létrehozott környezettel – ezen belül különösen az épített környezettel, a városi területekkel és a tájképpel – való környezetbarát és fenntartható gazdálkodást, valamint a kulturális örökség megőrzését és helyreállítását célzó technológiákra irányul. | – Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében. A kutatás különösen a következőkre irányul: Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében A kutatás különösen a környezeti kockázatokat megelőző vagy csökkentő, a veszélyforrások és a katasztrófák hatásait mérséklő, az éghajlatváltozást és a biológiai sokféleség leépülését gátló technológiákra; a fenntartható termelést és fogyasztást elősegítő technológiákra; a víz, a talaj, a levegő, a tenger és más természeti erőforrások vonatkozásában az erőforrásokkal való jobb gazdálkodásra és a szennyeződés hatékonyabb kezelésére szolgáló technológiákra***, beleértve a hulladékok újrafeldolgozását; az energiatermelés mellék-termékei vagy hulladékanyagai kezelésére és/vagy értékes újrahasznosítására szolgáló technológiákra***; az ember által létrehozott környezettel – ezen belül különösen az épített környezettel, a városi területekkel és a tájképpel – való környezetbarát és fenntartható gazdálkodást, valamint a kulturális örökség megőrzését és helyreállítását célzó technológiákra irányul. |

124. módosítás

*I. melléklet, „Témák", 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Tevékenységek" alszakasz, „Környezetvédelmi technológiák" cím, második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – A tevékenység a technológiák (folyamatok ***és*** termékek) kockázatainak és teljesítményének értékelésére, valamint a kapcsolódó módszerek, például az életciklus-analízis továbbfejlesztésére irányul. A kutatás középpontjában emellett a környezetvédelmi technológiákban rejlő hosszú távú lehetőségek, a környezetvédelmi technológiák piaci potenciálja és társadalmi-gazdasági vonatkozásai; a vegyi anyagok kockázatelemzése, az állatkísérletek számát minimalizáló intelligens vizsgálati stratégiák és módszerek, a kockázat számszerű kifejezésére szolgáló technikák; valamint az európai környezetvédelmi technológiai ellenőrző és vizsgálati rendszer kialakítását támogató kutatás áll. | – A tevékenység a technológiák (folyamatok***,*** termékek ***és szolgáltatások***) kockázatainak és teljesítményének értékelésére, valamint a kapcsolódó módszerek, például az életciklus-analízis továbbfejlesztésére irányul. A kutatás középpontjában emellett a környezetvédelmi technológiákban rejlő hosszú távú lehetőségek, a környezetvédelmi technológiák piaci potenciálja és társadalmi-gazdasági vonatkozásai; a vegyi anyagok kockázatelemzése, az állatkísérletek számát minimalizáló intelligens vizsgálati stratégiák és módszerek, a kockázat számszerű kifejezésére szolgáló technikák; valamint az európai környezetvédelmi technológiai ellenőrző és vizsgálati rendszer kialakítását támogató kutatás áll. |

125. módosítás

*I. melléklet „Témák" 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)") „Nemzetközi együttműködés" alszakasz (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A fejlődő országokkal fenntartandó tudományos és technológiai partnerség több területen (például a környezeti erőforrások kimerülési folyamatának megfordításában, a vízgazdálkodás, a vízellátás és a csatornázás fejlesztésében, valamint az urbanizáció miatti környezeti kihívások megválaszolásában) hozzájárul a millenniumi fejlesztési célok eléréséhez, és ebben a KKV-k kulcsszerepet játszhatnak. Különös figyelmet kell fordítani az egyrészről a globális környezeti kérdések, másrészről a regionális és helyi szinten a természeti erőforrásokkal, a biológiai sokféleséggel, a földhasználattal, a természeti és az emberi tevékeny- | A fejlődő országokkal fenntartandó tudományos és technológiai partnerség több területen (például ***a klímaváltozás és a természeti katasztrófák hatásainak megelőzésében és azok mérséklésében,*** a környezeti erőforrások kimerülési folyamatának megfordításában, a víz– ***és területgazdálkodás***, ***valamint*** a vízellátás és a csatornázás fejlesztésében, ***az elsivatagosodás megelőzésében és leküzdésében,*** valamint az urbanizáció miatti***, illetve a fenntartható termeléshez és fogyasztáshoz kötődő*** környezeti ***és biológiai sokféleséggel kapcsolatos*** kihívások megválaszolásában) hozzájárul a millenniumi fejlesztési célok elérésé- |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| ség következtében fellépő veszélyforrásokkal és kockázatokkal, az éghajlatváltozással, a környezetvédelmi technológiákkal, illetőleg a környezet és az egészség viszonyával összefüggésben jelentkező fejlesztési problémák közötti viszonyra, valamint a politikai elemzés eszközeire. Az iparilag fejlett országokkal való együttműködés javítja a világviszonylatban kiváló kutatáshoz való hozzáférést. | hez, és ebben a KKV-k kulcsszerepet játszhatnak. Különös figyelmet kell fordítani az egyrészről a globális környezeti kérdések, másrészről a regionális és helyi szinten a természeti erőforrásokkal, a biológiai sokféleséggel, a földhasználattal, a természeti és az emberi tevékenység következtében fellépő veszélyforrásokkal és kockázatokkal, az éghajlatváltozással, a környezetvédelmi technológiákkal, illetőleg a környezet és az egészség viszonyával összefüggésben jelentkező fejlesztési problémák közötti viszonyra, valamint a politikai elemzés eszközeire. Az iparilag fejlett országokkal való együttműködés javítja a világviszonylatban kiváló kutatáshoz való hozzáférést. |

126. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Nemzetközi együttműködés" alszakasz, (3) bekezdés*

| | |
|---|---|
| Földünk megfigyelésével összefüggésben a GEOSS létrehozása előmozdítja a földi rendszerek és a fenntarthatósági kérdések megértését célzó nemzetközi együttműködést, valamint a politikai és tudományos célú adatgyűjtés összehangolását. | Földünk megfigyelésével összefüggésben a GEOSS létrehozása előmozdítja a földi rendszerek és a fenntarthatósági kérdések megértését célzó nemzetközi együttműködést, valamint a politikai és tudományos célú adatgyűjtés összehangolását***, továbbá az érdeklődés fokozását mind az állami, mind a magánszektorban***. |

127. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 6. szakasz („Környezet (beleértve az éghajlatváltozást)"), „Válasz a felmerülő igényekre és az előre nem látható politikai igényekre" alszakasz, második bekezdés*

| | |
|---|---|
| Az előre nem látható politikai igények kielégítése megvalósulhat például az új – ***többek között*** a környezetvédelem, a tengerpolitika, a szabványosítás és a jogi szabályozás ***területére irányuló*** – európai uniós szakpolitikák fenntarthatósági hatástanulmányai céljára nyújtott támogatás formájában. | Az előre nem látható politikai igények kielégítése megvalósulhat például az új – ***a fenntartható termelés és fogyasztás,*** a környezetvédelem, ***az éghajlatváltozás, a természeti erőforrások,*** a tengerpolitika, ***valamint*** a szabványosítás és a jogi szabályozás ***területével kapcsolatos*** – európai uniós szakpolitikák fenntarthatósági hatástanulmányai céljára nyújtott támogatás formájában. |

128. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Célkitűzés" alszakasz*

| | |
|---|---|
| A technológiai fejlődésre alapozva integrált, környezetbarátabb, „intelligensebb" és biztonságosabb páneurópai közlekedési rendszerek kifejlesztése a polgárok és a társadalom javára, a környezet és a természeti erőforrások tiszteletben tartásával; továbbá az európai iparágak által a nemzetközi piacon elért versenyképesség és vezető szerep biztosítása és tovább javítása. | A technológiai fejlődésre alapozva integrált, környezetbarátabb, „intelligensebb" és biztonságosabb páneurópai közlekedési rendszerek kifejlesztése a polgárok és a társadalom javára, a környezet és a természeti erőforrások tiszteletben tartásával; továbbá az európai iparágak által a nemzetközi piacon elért versenyképesség és vezető szerep biztosítása és tovább javítása***, valamint a transzatlanti technológiai szakadék megszüntetése.*** |

129. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Végrehajtás" alszakasz, (3) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A területen létrehozott különböző technológiai platformok (az ACARE a repülőgépiparban és a légi közlekedésben, az ERRAC a vasúti közlekedésben, az ERTRAC a közúti közlekedésben, a WATERBORN a vízi közlekedésben, valamint a hidrogénnel és az üzemanyagcellákkal foglalkozó platform) hosszú távú elképzeléseket és stratégiai kutatási menetrendeket dolgoztak ki, amelyek hasznos alapként szolgálnak a téma meghatározásához és megfelelnek a politikai döntéshozók igényeinek és a társadalom elvárásainak. A stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt egyes kérdésekre indokolt közös technológiai kezdeményezéseket indítani. Az ERA-NET-hálózatok lehetőséget teremtenek a | A területen létrehozott különböző technológiai platformok (az ACARE a repülőgépiparban és a légi közlekedésben, az ERRAC a vasúti közlekedésben, az ERTRAC a közúti közlekedésben, a WATERBORN a vízi közlekedésben ***és a tengeri technológiában***, valamint a hidrogénnel és az üzemanyagcellákkal foglalkozó platform) hosszú távú elképzeléseket és stratégiai kutatási menetrendeket dolgoztak ki, amelyek hasznos alapként szolgálnak a téma meghatározásához és megfelelnek a politikai döntéshozók igényeinek és a társadalom elvárásainak. A stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt egyes kérdésekre indokolt közös technológiai kezdeményezéseket indítani. Az ERA-NET- |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| közlekedésen belül konkrét témák további transznacionális összehangolásának elősegítésére, ezért ezeket a tevékenységeket indokolt esetben folytatni kell. | hálózatok lehetőséget teremtenek a közlekedésen belül konkrét témák további transznacionális összehangolásának elősegítésére, ezért ezeket a tevékenységeket indokolt esetben folytatni kell. |

130. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Végrehajtás" alszakasz, (5) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A meglévő politikai igények kielégítésére és az új szakpolitikák (például a tengerpolitika) kialakítására, értékelésére és megvalósítására az egyes tevékenységeken belül vagy több tevékenység mozgósításával kerül sor. Ennek keretében stratégiai megfigyelési és előrejelzési célból felméréseket kell végezni, modelleket és eszközöket kell alkalmazni, és egységes egésszé kell formálni a közlekedés legfontosabb gazdasági, társadalmi, biztonsági és környezeti vonatkozásait. A horizontális jellegű tevékenységek a közlekedés specifikus jegyeire, például a közlekedési rendszerektől elválaszthatatlan biztonsági kérdésekre; az alternatív energiaforrások közlekedési alkalmazásokban való felhasználására; ***valamint*** a közlekedés környezeti hatásai – köztük az éghajlatváltozás – figyelemmel kísérésére irányulnak. | A meglévő politikai igények kielégítésére és az új szakpolitikák (például a tengerpolitika) kialakítására, értékelésére és megvalósítására az egyes tevékenységeken belül vagy több tevékenység mozgósításával kerül sor. Ennek keretében stratégiai megfigyelési és előrejelzési célból felméréseket kell végezni, modelleket és eszközöket kell alkalmazni, és egységes egésszé kell formálni a közlekedés legfontosabb gazdasági, társadalmi, biztonsági és környezeti vonatkozásait. A horizontális jellegű tevékenységek a közlekedés specifikus jegyeire, például a közlekedési rendszerektől elválaszthatatlan biztonsági kérdésekre; az alternatív energiaforrások közlekedési alkalmazásokban való felhasználására; a közlekedés környezeti hatásai – köztük az éghajlatváltozás – figyelemmel kísérésére irányulnak; ***továbbá az állandó földrajzi korlátokból eredő hátrányos hatások csökkentésére. A környezeti kutatásnak ki kell terjednie a közlekedési forgalom elkerülésére, csökkentésére és optimalizálására. A környezeti kutatásnak tartalmaznia kell a közlekedés hatékonysága fellendítését.*** |

131. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Végrehajtás" alszakasz, (5a) bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Külön figyelmet kell fordítani a közösségi kutatások eredményei terjesztésének javítására. Ösztönözni kell a multidiszciplináris és interdiszciplináris megközelítéseket, és törekedni kell a közösségi és tagállami szintű, egymást kiegészítő – például a Marco Polo programban említett vagy a transzeurópai közlekedési hálózatokra vonatkozó – pénzügyi mechanizmusok közötti maximális egymást segítő és kiegészítő jelleg elérésére.*** |

132. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Végrehajtás" alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés"), (2) bekezdés*

| | |
|---|---|
| *A légi közlekedés környezetbarátabbá tétele*: a repülés környezeti hatását mérséklő technológiák kifejlesztése annak érdekében, hogy a szén-dioxid-kibocsátás ($CO_2$) a felére, a nitrogén-oxidok ($NO_X$) fajlagos kibocsátása 80%-kal, az okozott zajterhelés pedig a felére csökkenjen. A kutatás a környezetbarát motortechnológiák további fejlesztésére összpontosít, beleértve a helyettesítő tüzelőanyagokon alapuló technológiákat, valamint a merev szárnyas és a forgó szárnyas légi járművek hatékonyságának növelését, az új, intelligens, kis tömegű szerkezeteket, valamint az aerodinamika fejlesztését is. A tevékenység foglalkozik továbbá a repülőtéri (légi és földi) járműműveletek, valamint a légiforgalmi szolgáltatások, a gyártás, a karbantartás és az újrafelhasználás javításával is. | *A légi közlekedés környezetbarátabbá tétele*: a repülés környezeti hatását mérséklő technológiák kifejlesztése annak érdekében, hogy a szén-dioxid-kibocsátás ($CO_2$) a felére, a nitrogén-oxidok ($NO_X$) fajlagos kibocsátása 80%-kal, az okozott zajterhelés pedig a felére csökkenjen. A kutatás a környezetbarát motortechnológiák további fejlesztésére összpontosít, beleértve a helyettesítő tüzelőanyagokon alapuló technológiákat, valamint a merev szárnyas és a forgó szárnyas légi járművek ***(helikopterek és tiltrotorok)*** hatékonyságának növelését, az új, intelligens, kis tömegű szerkezeteket, valamint az aerodinamika fejlesztését is. A tevékenység foglalkozik továbbá a repülőtéri (légi és földi) járműműveletek, valamint a légiforgalmi szolgáltatások, a gyártás, a karbantartás ***és generáljavítás, valamint*** az újrafelhasználás javításával is. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

133. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Végrehajtás" alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés"), (4) bekezdés*

| | |
|---|---|
| *A fogyasztók elégedettségének és biztonságának biztosítása:* ugrásszerű javulás elérése az utasok választási lehetőségei és a menetrend rugalmassága terén, és ezzel párhuzamosan a relatív balesetszám ötödére szorítása. Az új technológiák a széles testűtől a kisméretű légi járművekig terjedően nagyobb repülőgép-motor konfigurációválasztékot tesznek lehetővé, és fokozottabb automatizáltságot biztosítanak a rendszer valamennyi elemében, különösen a légi jármű vezetésében. A tevékenység emellett az utasok kényelmének és jó közérzetének biztosítására, új szolgáltatásokra és az emberi tényezőre különös hangsúlyt fektető aktív és passzív biztonsági intézkedésekre is összpontosít. A kutatás kiterjed a repülőtéri és a légiközlekedési műveletek más járműtípusokhoz és a lakóközösségek számára elfogadható zajszint melletti éjjel-nappali repüléshez való igazítására is. | *A fogyasztók elégedettségének és biztonságának biztosítása*: ugrásszerű javulás elérése az utasok választási lehetőségei és a menetrend rugalmassága terén, és ezzel párhuzamosan a relatív balesetszám ötödére szorítása. Az új technológiák a széles testűtől a ***városközpontok közötti kapcsolatokhoz való és regionális alkalmazásra kisebb*** méretű légi járművekig ***(pl. tiltrotorok)*** terjedően nagyobb repülőgép-motor konfigurációválasztékot tesznek lehetővé, és fokozottabb automatizáltságot biztosítanak a rendszer valamennyi elemében, különösen a légi jármű vezetésében***, és egész Európára kiterjedő mértékben interoperábilissá teszik a nemzeti információs és foglalási rendszereket a szállítók és módozatok tekintetében***. A tevékenység emellett az utasok kényelmének ***és (pl. jobb kabinszolgáltatásokkal történő) egészségügyi feltételeinek, valamint*** jó közérzetének biztosítására, új szolgáltatásokra és az emberi tényezőre különös hangsúlyt fektető aktív és passzív biztonsági intézkedésekre is összpontosít. A kutatás kiterjed a repülőtéri és a légi közlekedési műveletek más ***földrajzi feltételekhez és*** járműtípusokhoz és a lakóközösségek számára elfogadható zajszint melletti éjjel-nappali repüléshez való igazítására is. |

Módosítás 134

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz, („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés"), (5) bekezdés*

| | |
|---|---|
| A költséghatékonyság javítása: a piacra jutási időt felére csökkentő, a termékek fejlesztési és üzemeltetési költségeit leszorító, a polgárok számára megfizethetőbb közlekedést eredményező versenyképes ellátási lánc kialakításának támogatása. A kutatás a koncepcionális tervezéstől a termékfejlesztésig, a gyártásig és az üzemeltetés közbeni műveletekig terjedően a teljes üzleti folyamatban igyekszik előrelépést elérni, ideértve az ellátási lánc integrálását is. Kiterjed a jobb szimulációs eszközökre és nagyobb fokú automatizáltságra, a karbantartást nem igénylő légi jármű megvalósításának technológiáira és módszereire, valamint a repülőgépi, a repülőtéri és a légiközlekedési szolgáltatási műveletek karcsúsítására. | A költséghatékonyság javítása: a piacra jutási időt felére csökkentő, a termékek fejlesztési és üzemeltetési költségeit ***például a Valós Idejű Mobil Karbantartási Rendszer (SMMART) projekt eredményeinek kihasználásával*** leszorító, a polgárok számára megfizethetőbb közlekedést eredményező versenyképes ellátási lánc kialakításának támogatása. A kutatás a koncepcionális tervezéstől a termékfejlesztésig, a gyártásig és az üzemeltetés közbeni műveletekig terjedően a teljes üzleti folyamatban igyekszik előrelépést elérni, ideértve az ellátási lánc integrálását is. Kiterjed a jobb szimulációs eszközökre és nagyobb fokú automatizáltságra, a karbantartást nem igénylő légi jármű megvalósításának technológiáira és módszereire, valamint a repülőgépi, a repülőtéri és a légiközlekedési szolgáltatási műveletek karcsúsítására. |

135. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés"), hatodik bekezdés*

| | |
|---|---|
| A repülőgép és az utasok védelme: a repülőgép nem rendeltetésszerű használatából fakadóan az utasokat vagy a lakosságot érintő, sérülésben, veszteségben, anyagi kárban vagy zavarásban megnyilvánuló ellenséges cselekmények megelőzése. A kutatás a légi közlekedés rendszerének érintett elemeire összpontosít, ezen | A repülőgép és az utasok védelme: a repülőgép nem rendeltetésszerű használatából fakadóan az utasokat vagy a lakosságot érintő, sérülésben, veszteségben, anyagi kárban vagy zavarásban megnyilvánuló ellenséges cselekmények megelőzése. A kutatás a légi közlekedés rendszerének érintett elemeire összpontosít, ezen |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| belül különösen az utastérre és a pilótafülkére vonatkozó védelmi intézkedésekre, jogosulatlan használat esetén a repülőgép automatikus vezérlésére és leszállására, a külső támadásokkal szembeni védelemre, valamint a légtérben nyújtott szolgáltatások és a repülőtéri műveletek védelmi vonatkozásaira. | belül különösen az utastérre és a pilótafülkére vonatkozó védelmi intézkedésekre, jogosulatlan használat esetén a repülőgép automatikus vezérlésére és leszállására, a külső támadásokkal szembeni védelemre, valamint a légtérben nyújtott szolgáltatások és a repülőtéri műveletek védelmi vonatkozásaira***, és a fizikai korlátokkal vagy komoly időjárási körülményekkel kapcsolatos szempontokra***. |

136. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés"), hetedik bekezdés*

| | |
|---|---|
| Úttörő szerep a jövő légi közlekedésében: a gyökeresebb, környezeti szempontból hatékony és innovatív technológiákban rejlő, a légi közlekedésben a század második felében és azon túl szükségessé váló előrelépést várhatóan megvalósító lehetőségek felderítése. A kutatás többek között az új hajtási és emelési elvekre, a légi járművek belső terének elrendezésére vonatkozó új ***ötletekre***, új repülőtér-koncepciókra, a repülőgépek vezetésének és irányításának új módszereire, a *légiközlekedési* rendszer üzemeltetésének alternatív ***koncepcióira*** és a repülés más közlekedési módokkal való integrálására összpontosít. | Úttörő szerep a jövő légi közlekedésében: a gyökeresebb, környezeti szempontból hatékony és innovatív technológiákban rejlő, a légi közlekedésben a század második felében és azon túl szükségessé váló előrelépést várhatóan megvalósító lehetőségek felderítése. A kutatás többek között az új hajtási és emelési elvekre, a légi járművek belső terének elrendezésére vonatkozó új ***tervekre***, új repülőtér-koncepciókra, a repülőgépek vezetésének és irányításának új módszereire, a *légi közlekedési* rendszer üzemeltetésének alternatív ***módszereire*** és a repülés más közlekedési módokkal való integrálására összpontosít***, továbbá a hátrányos földrajzi korlátok hatásainak minimalizálását célzó új gondolatokra***. |

137. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés"), első bekezdés*

| | |
|---|---|
| A felszíni közlekedés környezetbarátabbá tétele: a kevesebb lég-, víz- és talajszennyezéssel és enyhébb környezeti hatásokkal (például éghajlatváltozás, egészség, biológiai sokféleség, zaj) járó technológiák és az ehhez szükséges ismeretek fejlesztése. A kutatás javít a hajtási rendszerek tisztaságán és energiahatékonyságán, és előmozdítja a helyettesítő tüzelőanyagok, ezen belül különösen a hidrogén és az üzemanyagcellák használatát. A tevékenység kiterjed az infrastruktúrával, a járművekkel, a hajókkal és az alkatrészekkel kapcsolatos technológiákra, valamint a teljes rendszer optimalizálására is. A közlekedésspecifikus fejlesztéseket érintő kutatás többek között a gyártásra, az építésre, az üzemeltetésre, a karbantartásra, a javításokra, a felügyeletre, az újrahasznosításra, az elhasználódott objektumokra és a tengeri balesetek esetén történő beavatkozásra irányul. | A felszíni közlekedés környezetbarátabbá tétele: ***A külső társadalmi és környezeti költségek kiszámítási módszereinek javítása. A*** kevesebb lég-, víz- és talajszennyezéssel és enyhébb környezeti hatásokkal (például éghajlatváltozás, egészség, biológiai sokféleség, zaj) járó technológiák és az ehhez szükséges ismeretek fejlesztése. A kutatás javít a hajtási rendszerek tisztaságán***, költséghatékonyságán*** és energiahatékonyságán ***(pl. hibrid megoldások)***, és előmozdítja a helyettesítő tüzelőanyagok, ezen belül különösen a hidrogén és az üzemanyagcellák használatát ***és az alternatív hibridmotorokat használó vonatokat***, ***a széndioxidmentes szállítási eszközök elérésének céljával.*** A tevékenység kiterjed az infrastruktúrával, a járművekkel, a hajókkal és az alkatrészekkel kapcsolatos technológiákra, valamint a teljes rendszer optimalizálására is. A közlekedésspecifikus fejlesztéseket érintő kutatás többek között a gyártásra, az építésre, az üzemeltetésre, a karbantartásra, ***diagnózisra,*** a javításokra, a felügyeletre, ***leszerelésre, ártalmatlanításra,*** az újrahasznosításra, az elhasználódott objektumokra és a tengeri balesetek esetén történő beavatkozásra irányul. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

138. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés"), harmadik bekezdés*

| | |
|---|---|
| A fenntartható városi mobilitás biztosítása: az „új generációjú járműre" és piaci bevezetésére irányuló kutatáson keresztül a személyek és az áruk mobilitásának elősegítése a tiszta, energiahatékony, biztonságos és intelligens közúti közlekedés valamennyi elemének felhasználásával. A mobilitás új koncepcióit, az innovatív szervezeti struktúrákat, a mobilitást elősegítő innovatív programokat és a minőségi tömegközlekedést érintő kutatás célja annak biztosítása, hogy mindenki hozzáférjen a rendelkezésre álló technológiákhoz, és megvalósuljon a magas szintű intermodális integráció. Innovatív stratégiákat kell kifejleszteni és kipróbálni a tiszta városi közlekedés érdekében. Különös figyelmet kell fordítani a közlekedés szennyezésmentes módjaira, a keresletgazdálkodásra, az egyéni közlekedés racionalizálására, valamint a tájékoztatási és a kommunikációs stratégiákra, szolgáltatásokra és infrastruktúrákra. A szakpolitikák kialakítását és végrehajtását támogató eszközök többek között a közlekedés és a földhasználat tervezését érintik. | A fenntartható városi mobilitás biztosítása ***minden polgárnak, beleértve a fogyatékkal élőket is***: az „új generációjú járműre" és piaci bevezetésére irányuló kutatáson keresztül a személyek és az áruk mobilitásának elősegítése a tiszta, energiahatékony, biztonságos és intelligens közúti közlekedés valamennyi elemének felhasználásával. A mobilitás ***és a közlekedés*** új koncepcióit, az innovatív szervezeti struktúrákat, a mobilitást elősegítő innovatív programokat és a minőségi tömegközlekedést érintő kutatás célja annak biztosítása, hogy mindenki hozzáférjen a rendelkezésre álló technológiákhoz, és megvalósuljon a magas szintű intermodális integráció. Innovatív stratégiákat kell kifejleszteni és kipróbálni a tiszta városi közlekedés érdekében. Különös figyelmet kell fordítani a közlekedés szennyezésmentes módjaira, a keresletgazdálkodásra, az egyéni közlekedés racionalizálására, valamint a tájékoztatási és a kommunikációs stratégiákra, szolgáltatásokra és infrastruktúrákra. ***Hangsúly kerül a mobilitás minőségére és a felhasználók elégedettségére is, különösen a csökkent mozgásképességű személyek és az olyan specifikus csoportok esetében, mint például az idősek és a nők.*** A szakpolitikák kialakítását és végrehajtását támogató eszközök ***és modellek*** többek között a közlekedés és a földhasználat tervezését érintik. |

139. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés"), negyedik bekezdés*

| | |
|---|---|
| A biztonság és a védelem javítása: technológiák és intelligens rendszerek kifejlesztése a veszélynek kitett személyek, mint például a járművezetők, a kerékpárosok és a motorkerékpárosok, az utasok, a személyzet és a gyalogosok védelmében. A járművek, a hajók és az infrastruktúra tervezésének támogatása érdekében fejlett mérnöki rendszereket és kockázatelemzési módszereket kell kidolgozni. A kutatásban hangsúlyt kapnak az emberi tényezőket összekapcsoló integratív megközelítésmódok, a szerkezeti integritás, a megelőző, az aktív és a passzív biztonság, a mentés és a válságkezelés. A tevékenység a biztonság kérdését a teljes: infrastruktúrából, árukból és tárolókból, a közlekedés igénybe vevőiből és üzemeltetőiből, járművekből és hajókból, valamint politikai és jogi intézkedésekből (ideértve a döntéstámogatást és a hatáselemzést szolgáló eszközöket is) álló közlekedési rendszer szerves részének tekinti; a védelem kérdésével annyiban foglalkozik, amennyiben az elengedhetetlen a közlekedési rendszer szempontjából. | A biztonság és a védelem javítása: technológiák és intelligens rendszerek kifejlesztése a veszélynek kitett személyek, mint például a járművezetők, a kerékpárosok és a motorkerékpárosok, az utasok, a személyzet és a gyalogosok védelmében. A járművek, a hajók és az infrastruktúra tervezésének támogatása érdekében fejlett mérnöki rendszereket és kockázatelemzési módszereket kell kidolgozni. A kutatásban hangsúlyt kapnak az emberi tényezőket összekapcsoló integratív megközelítésmódok, a szerkezeti integritás, a megelőző, az aktív és a passzív biztonság, a mentés és a válságkezelés. A tevékenység a biztonság kérdését a teljes: ***parti vagy part menti*** infrastruktúrából, árukból ***(beleértve a cseppfolyósított földgázt)*** és tárolókból, a közlekedés igénybe vevőiből és üzemeltetőiből, járművekből és hajókból, valamint politikai és jogi intézkedésekből (ideértve a döntéstámogatást és a hatáselemzést szolgáló eszközöket is) álló közlekedési rendszer szerves részének tekinti; a védelem kérdésével annyiban foglalkozik, amennyiben az elengedhetetlen a közlekedési rendszer szempontjából. |

140. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés"), ötödik bekezdés*

| | |
|---|---|
| A versenyképesség megerősítése: a közlekedési ágazatok versenyképességének javítása, fenntartható, hatékony és megfizethető közlekedési szolgáltatások biztosítása és új ismeretek és foglalkoztatási lehetőségek létrehozása a kutatáson és a fejlesztésen keresztül. A fejlett ipari folyamatokat érintő technológiák kiter- | A versenyképesség megerősítése: a közlekedési ágazatok versenyképességének javítása, fenntartható, hatékony és megfizethető közlekedési szolgáltatások biztosítása és új ismeretek és foglalkoztatási lehetőségek létrehozása a kutatáson és a fejlesztésen keresztül. A fejlett ipari folyamatokat érintő technológiák kiter- |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| jednek a tervezésre, a gyártásra, az összeszerelésre, az építésre és a karbantartásra, és céljuk az életciklus során jelentkező költségek, illetőleg a fejlesztéshez kapcsolódó bevezetési idő csökkentése. Hangsúlyt kapnak a felhasználók nagyobb megelégedettségét biztosító innovatív ***termékkoncepciók*** és továbbfejlesztett közlekedési szolgáltatások. Új termelésszervezési elveket, ezen belül különösen ellátásilánc-gazdálkodást és elosztási rendszereket kell kifejleszteni. | jednek a tervezésre, a gyártásra, az összeszerelésre, az építésre és a karbantartásra, és céljuk az életciklus során jelentkező költségek, illetőleg a fejlesztéshez kapcsolódó bevezetési idő csökkentése. Hangsúlyt kapnak a felhasználók nagyobb megelégedettségét biztosító innovatív termék– ***és rendszerkoncepciók*** és továbbfejlesztett közlekedési szolgáltatások. Új termelésszervezési elveket, ezen belül különösen ellátásilánc-gazdálkodást és elosztási rendszereket kell kifejleszteni. |

141. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím („Az európai globális műholdas navigációs rendszer (Galileo) támogatása"), harmadik bekezdés*

| | |
|---|---|
| Eszközök biztosítása és a megfelelő környezet megteremtése: a szolgáltatások biztonságos igénybevételének biztosítása, elsősorban minősítés bevezetésével a legfontosabb alkalmazási területeken; a szolgáltatások szakpolitikai és jogi szempontból – illetőleg a szakpolitikák és a jogszabályok végrehajtásának szempontjából – vett alkalmasságának előkészítése és megerősítése; a szabályozott közszolgáltatások befogadása a jóváhagyott hozzáférés-politikának megfelelően; alapvető digitális topográfiai, térképészeti és geodéziai adatok és rendszerek létrehozása navigációs célú alkalmazásra; a védelemre és a biztonságra irányuló igények és követelmények kielégítése. | Eszközök biztosítása és a megfelelő környezet megteremtése: a szolgáltatások biztonságos igénybevételének biztosítása, elsősorban minősítés bevezetésével a legfontosabb alkalmazási területeken; a szolgáltatások szakpolitikai és jogi szempontból – illetőleg a szakpolitikák és a jogszabályok végrehajtásának szempontjából – vett alkalmasságának előkészítése és megerősítése; a szabályozott közszolgáltatások befogadása a jóváhagyott hozzáférés-politikának megfelelően; alapvető digitális topográfiai, térképészeti és geodéziai adatok és rendszerek létrehozása navigációs célú alkalmazásra; a védelemre és a biztonságra irányuló igények és követelmények kielégítése. ***A biztonsági területen a GMES-sel kapcsolatos rendszerekkel való legnagyobb mértékű kölcsönhatás elérése érdekében megvalósíthatósági tanulmányokat és bemutatókat fognak támogatni annak érdekében, hogy minden lehetséges fázisban megvalósítsák a GMES és a Galileo közötti összeegyeztethetőséget és konvergenciát a GMES „rendszerek rendszere" részeként.*** |

142. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Végrehajtás" alszakasz, első albekezdés*

| | |
|---|---|
| A kutatási prioritások az Európát és a világot ma és a jövőben foglalkoztató legfontosabb társadalmi, gazdasági és kulturális kérdésekre irányulnak. A javasolt kutatási program koherens módon közelíti meg ezeket a kihívásokat. E fontos kérdésekben a társadalmi-gazdasági és humán tudásalap létrehozása jelentős mértékben hozzájárul Európán belül a közös gondolkodás kialakításához és a szélesebb nemzetközi problémák megoldásához. A kutatás elsőbbséget élvező témái csaknem valamennyi közösségi szakpolitika területén, európai, nemzeti, regionális és helyi szinten egyaránt segítenek javítani a szakpolitikák kialakítását, megvalósítását, hatásait és értékelését, és a kutatás legnagyobb részéhez jelentős nemzetközi perspektíva is társul. | A kutatási prioritások az Európát és a világot ma és a jövőben foglalkoztató legfontosabb társadalmi, gazdasági és kulturális kérdésekre irányulnak. A javasolt kutatási program koherens módon közelíti meg ezeket a kihívásokat. E fontos kérdésekben a társadalmi-gazdasági, ***társadalmi-kulturális*** és humán tudásalap létrehozása jelentős mértékben hozzájárul Európán belül a közös gondolkodás kialakításához és a szélesebb nemzetközi problémák megoldásához. A kutatás elsőbbséget élvező témái csaknem valamennyi közösségi szakpolitika területén, európai, nemzeti, regionális és helyi szinten egyaránt segítenek javítani a szakpolitikák kialakítását, megvalósítását, hatásait és értékelését, és a kutatás legnagyobb részéhez jelentős nemzetközi perspektíva is társul. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

143. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban"), első albekezdés, bevezető rész*

| | |
|---|---|
| Ez a tevékenység a gazdasági növekedést, a foglalkoztatást és a versenyképességet befolyásoló kérdések kutatásának előmozdításával és integrálásával foglalkozik annak érdekében, hogy a tudásalapú társadalom folyamatos fejlesztéséhez jobb és egységesebb kép álljon rendelkezésre ezekről a jelenségekről. Alapozást ad a szakpolitikáknak, és segíti a felsorolt célkitűzések eléréséhez vezető utat. A kutatás a kérdés következő vonatkozásait foglalja egységes keretbe: | Ez a tevékenység a gazdasági növekedést, ***a társadalmi-gazdasági stabilitást,*** a foglalkoztatást és a versenyképességet***, a technológiai kohéziót és az információs társadalom fejlesztését*** befolyásoló kérdések kutatásának előmozdításával és integrálásával foglalkozik annak érdekében, hogy a tudásalapú társadalom folyamatos fejlesztéséhez jobb és egységesebb kép álljon rendelkezésre ezekről a jelenségekről. Alapozást ad a szakpolitikáknak, és segíti a felsorolt célkitűzések eléréséhez vezető utat. A kutatás a kérdés következő vonatkozásait foglalja egységes keretbe: |

144. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban"), első albekezdés, első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – a tudás változó szerepe a gazdaság egészében, beleértve a különböző típusú ismeretek és képességek, az oktatás és az egész életen át tartó tanulás, valamint az immateriális befektetések szerepét is; | – a tudás változó szerepe a gazdaság egészében, beleértve a különböző típusú ismeretek és képességek, ***vállalkozó szellem és kreativitás, kulturális tényezők, értékek,*** az oktatás ***(beleértve az iskolarendszeren kívüli oktatást)*** és az egész életen át tartó tanulás, valamint az immateriális befektetések szerepét is; ***a tudás és az immateriális javak szerepe a gazdasági, társadalmi és kulturális gazdagság előállításában és a társadalmi és környezeti jólét vonatkozásában.*** |

145. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban"), első albekezdés, második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – a gazdasági szerkezettel, a szerkezetváltással és a termelékenységgel összefüggő kérdéseket, beleértve a szolgáltatási szektor, a pénzügyek, a demográfia, a kereslet és a hosszú távon változó folyamatok szerepét is; | – a gazdasági szerkezettel, a szerkezetváltással***, az ágazatközi kapcsolatokkal*** és a termelékenységgel összefüggő kérdéseket, beleértve a szolgáltatási szektor, ***a szolgáltatások kiszervezése, az információs és kommunikációs technológia,*** a pénzügyek, a demográfia, a kereslet és a hosszú távon változó folyamatok szerepét is; |

146. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban"), első albekezdés, harmadik francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – az intézményi és a szakpolitikai kérdéseket, beleértve a makroszintű gazdaságpolitikát, a munkaerőpiacokat, az intézményi környezeteket, valamint a szakpolitikák koherenciáját és összehangoltságát is. | – az intézményi és a szakpolitikai kérdéseket, beleértve a makroszintű gazdaságpolitikát, a munkaerőpiacokat, ***szociális és jóléti rendszereket,*** a ***nemzeti és regionális*** intézményi környezeteket, ***a tudományos szakértelem változó szerepét a politikaalkotási folyamatokban,*** valamint a szakpolitikák koherenciáját és összehangoltságát is. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

147. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik"), első albekezdés, első a) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***a városkutatás fejlesztése a városban lezajló tematikus (környezeti, szállítási, társadalmi, , gazdasági, demográfiai) és térbeli (városi, regionális) kölcsönhatások jobb megértésére, és először az e kérdéseket integrált és fenntartható módon kezelő innovatív tervezési mechanizmusok és másodszor a városi kormányzás, innovatív eszközök és megközelítések kialakítása a polgárok részvételének, illetve az állami és magánszereplők közötti együttműködésnek növelésére, az európai városok szerepének globális összefüggésekben történő jobb megértésére (városi versenyképesség), a helyi hatóságok támogatására a szociális kohézió javításában és a kirekesztés elleni harcban olyan városokban, amelyekben az egyenlőtlenségek a gazdasági fejlődés ellenére növekednek.*** |

148. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik"), első albekezdés, harmadik a) és b) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***városi versenyképesség: az európai városok szerepe globális összefüggésekben, helyi politikák a kohézió javítására.*** |
| | – ***városkutatás: a tematikus (környezeti, szállítási, társadalmi, gazdasági, demográfiai) és területi kölcsönhatások a városban, integrált és fenntartható kormányzati folyamatok kialakítására.*** |

149. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik"), első albekezdés, harmadik c) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | – ***tanulmányok a kultúra, a kulturális örökség, valamint a kreatív és kultúraorientált iparágaknak a társadalmi-gazdasági fejlődésre és a munkaerőpiacra gyakorolt hatása terén.*** |

150. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, negyedik cím („Európa a nagyvilágban"), első albekezdés, második francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – Konfliktusok, okaik és feloldásuk; a biztonság és a destabilizáló tényezők (például szegénység, bűnözés, környezetkárosodás és az erőforrások szűkössége) közötti viszony; terrorizmus, okai és következményei; a biztonságot érintő politikák, a polgári lakosság és a katonaság közötti viszonyra, illetőleg a bizonytalanságokra vonatkozó percepciók. | – Konfliktusok, okaik és feloldásuk; a biztonság és a destabilizáló tényezők (például szegénység, ***migráció,*** bűnözés, környezetkárosodás és az erőforrások szűkössége) közötti viszony; terrorizmus, okai és következményei; a biztonságot érintő politikák, a polgári lakosság és a katonaság közötti viszonyra, illetőleg a bizonytalanságokra vonatkozó percepciók. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

151. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, hetedik cím („Előrejelzési tevékenységek"), első albekezdés, első francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| – széles körű előrejelzések készítésére korlátozott számú kulcsfontosságú európai uniós kihívás és lehetőség tekintetében, olyan kérdések vizsgálatával, mint az öregedés, a migráció, a tudás globálissá válása, a bűnözésben beálló változások és a fontosabb kockázatok jövője és következményei; | – széles körű előrejelzések készítésére korlátozott számú kulcsfontosságú európai uniós kihívás és lehetőség tekintetében, olyan kérdések vizsgálatával, mint az öregedés, a migráció, a tudás globálissá válása ***és elterjesztése***, a bűnözésben beálló változások és a fontosabb kockázatok jövője és következményei; |

152. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok"), „Tevékenységek" alszakasz, hetedik cím („Előrejelzési tevékenységek"), első albekezdés, negyedik a) francia bekezdés*

| | |
|---|---|
| | – ***humán tudományok: nyelv, annak szerkezete és elsajátítása. Történelem, művészettörténet, földrajz, földtudományok, területi történelem. Filozófia, kultúra és vallástörténet.*** |
| | ***A vizuális művészetek, a hagyományos művészetek és kézművesség, az építészet és a városok kulturális öröksége.*** |

153. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9. szakasz („Biztonság és világűr"), cím és „Célkitűzés" alszakasz, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| 9. Biztonság ***és világűr*** | 9. Biztonság |
| ***A GMES-re és hasonló alkalmazásokra összpontosító európai űrprogram támogatása a polgárok, illetőleg az európai űripar versenyképességének javára. Ez hozzájárul egy európai világűrpolitika kialakításához, amely kiegészíti a tagállamok és más kulcsszereplők, különösen az Európai Űrügynökség erőfeszítéseit.*** | |

154. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), cím*

| | |
|---|---|
| ***9.1 Biztonság*** | ***Törölve*** |

155. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Végrehajtás" alszakasz, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| A közösségi szintű tevékenységek négy, politikailag jelentős horderejű és a fenyegetések és a biztonságot potenciálisan érintő események tekintetében európai többletértékkel rendelkező konkrét kihívásoknak megfelelően kijelölt biztonsági célterületre, valamint három horizontális területre irányulnak. Mindegyik biztonsági célterület hat fázissal foglalkozik, amelyek időben és hangsúlyban eltérnek egymástól. A hat fázis a következő: felismerés (eseményorientált), megelőzés (fenyegetésorientált), védelem (célorientált), felkészülés (műveletorientált), válaszadás (vál- | A közösségi szintű tevékenységek négy, politikailag jelentős horderejű és a fenyegetések és a biztonságot potenciálisan érintő események tekintetében európai többletértékkel rendelkező konkrét kihívásoknak megfelelően kijelölt biztonsági célterületre, valamint három horizontális területre irányulnak. ***Külön titoktartási követelményeket kell teljesíteni, azonban a kutatási eredmények átláthatóságának szükségtelen korlátozása nélkül. Ebből a célból meg kell határozni azokat a területeket, amelyek jelenleg lehetővé teszik a kutatási eredmények átlátható-*** |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| ságorientált) és kárenyhítés (következményorientált); azt írják le, mi a teendő az egyes fázisokban. Az első négy fázis az esemény elkerülését és potenciális negatív hatásainak csökkentését célzó teendőket jelenti, az utolsó kettő pedig az eseményből adódó helyzettel és a hosszabb távú következményekkel való együttélésről szól. | ***ságát.*** Mindegyik biztonsági célterület hat fázissal foglalkozik, amelyek időben és hangsúlyban eltérnek egymástól. A hat fázis a következő: felismerés (eseményorientált), megelőzés (fenyegetésorientált), védelem (célorientált), felkészülés (műveletorientált), válaszadás (válságorientált) és kárenyhítés (következményorientált); azt írják le, mi a teendő az egyes fázisokban. Az első négy fázis az esemény elkerülését és potenciális negatív hatásainak csökkentését célzó teendőket jelenti, az utolsó kettő pedig az eseményből adódó helyzettel és a hosszabb távú következményekkel való együttélésről szól. |

156. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Végrehajtás" alszakasz, hatodik albekezdés*

| | |
|---|---|
| A kis- és középvállalkozások, valamint a polgárok biztonságáért felelős hatóságok és szervek részvételét a téma tevékenységeiben egyformán bátorítani kell. Az Európai Biztonságpolitikai Kutatási Tanácsadó Bizottság (EBKTB) által kidolgozott hosszabb távú kutatási menetrend támogatást ad a témában végrehajtandó kutatás tartalmának és szerkezetének meghatározásához. | A kis- és középvállalkozások, valamint a polgárok biztonságáért felelős hatóságok és szervek részvételét a téma tevékenységeiben egyformán bátorítani kell. ***A biztonságkutatás területe vonatkozásában azonban a „KKV" fogalommeghatározását ki kell igazítani az alkalmazottak száma és az árbevétel vonatkozásában, vagy pedig ehelyett egy vállalkozást akkor kell KKV-nak minősíteni, ha egység áll fenn a tulajdonosi szerkezetében, a felelősségben, az igazgatásában, a kockázatvállalásban és az igazgatási elszámoltathatóságban.*** Az Európai Biztonságpolitikai Kutatási Tanácsadó Bizottság (EBKTB) által kidolgozott hosszabb távú kutatási menetrend támogatást ad a témában végrehajtandó kutatás tartalmának és szerkezetének meghatározásához. |

157. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Tevékenységek" alszakasz, felsorolás első pontja*

| | |
|---|---|
| A terrorizmus és a bűnözés elleni védekezés: a tevékenység a várható események fenyegetés jellegű vonatkozásaira összpontosít, például az elkövetőkre, az általuk használt felszerelésre és erőforrásokra, illetőleg a támadási mechanizmusokra. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „felismerés", a „megelőzés", a „felkészülés" és a „válaszadás" fázisához kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a terrortámadások és a bűncselekmények vonatkozásában a (például vegyi, biológiai, sugárzási vagy nukleáris) fenyegetések tudatosítása (például információk gyűjtése, rendszerezése, feldolgozása, megosztása; riasztás), a felderítés (például veszélyes anyagok, egyének vagy csoportok, gyanús viselkedés), az azonosítás (például személyeké, az anyagok típusáé és mennyiségéé), a megelőzés (például a pénzforrásokhoz való hozzáférés, a pénzmozgások és a pénzügyi rendszerek ellenőrzése), a készültség (például kockázatelemzés; védekezés a szándékosan környezetbe juttatott biológiai és vegyi hatóanyagokkal szemben; a stratégiai tartalékok szintjének felmérése: munkaerő, képességek, felszerelés, fogyasztási cikkek; a nagy kiterjedésű események vonatkozásában stb.), a semlegesítés és a hatások féken tartása, valamint a bűnüldözési adatfeldolgozás. | A terrorizmus és a bűnözés elleni védekezés: a tevékenység a várható események fenyegetés jellegű vonatkozásaira összpontosít, például az elkövetőkre, az általuk használt felszerelésre és erőforrásokra, illetőleg a támadási mechanizmusokra. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „felismerés", a „megelőzés", a „felkészülés" és a „válaszadás" fázisához kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a terrortámadások és a bűncselekmények vonatkozásában a (például vegyi, biológiai, sugárzási vagy nukleáris) fenyegetések tudatosítása (például információk gyűjtése, rendszerezése, feldolgozása, megosztása; riasztás), a felderítés (például veszélyes anyagok, egyének vagy csoportok, gyanús viselkedés), az azonosítás (például személyeké, az anyagok típusáé és mennyiségéé), a megelőzés (például a pénzforrásokhoz való hozzáférés, a pénzmozgások és a pénzügyi rendszerek ellenőrzése), a készültség (például kockázatelemzés; védekezés a szándékosan környezetbe juttatott biológiai és vegyi hatóanyagokkal szemben; a stratégiai tartalékok szintjének felmérése: munkaerő, képességek, felszerelés, fogyasztási cikkek; a nagy kiterjedésű események vonatkozásában stb.), a semlegesítés és a hatások féken tartása, valamint a bűnüldözési adatfeldolgozás***, béketanulmányok és a békés konfliktusmegelőzés és -megoldás kutatása.*** |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

158. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Az infrastruktúra és a közművek biztonsága" alszakasz, „Tevékenységek", második felsorolás*

| | |
|---|---|
| Az infrastruktúra és a közművek biztonsága: a tevékenység az elkövetés célpontjaira összpontosít. Infrastruktúra például a nagy rendezvények helyszíne, a politikai (például parlamenti épületek) vagy szimbolikus (például egyes műemlékek) szempontból jelentős helyek; közmű például az energia- (olaj, villamos energia, gáz) és a vízellátó rendszer, a közlekedés (beleértve a légi, a tengeri és a szárazföldi közlekedést is), a hírközlés (beleértve a műsorszórást is), a pénzügyi, közigazgatási és közegészségügyi intézmények stb. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „védelem" fázisához, de a „felkészülés" fázisához is kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a fizikai infrastruktúrában és ennek üzemében fellelhető gyenge pontok elemzése és értékelése; a meglévő és a jövőben létesülő köz- és magántulajdonú kritikus hálózatos infrastruktúrák, rendszerek és szolgáltatások biztosítása fizikai és funkcionális oldalról; az esemény bekövetkeztekor gyors reakciót lehetővé tévő védekező és riasztórendszerek; a dominóhatás kivédése. | Az infrastruktúra és a közművek biztonsága: a tevékenység ***a katasztrófákra és*** az elkövetés célpontjaira összpontosít. Infrastruktúra például a nagy rendezvények helyszíne, a politikai (például parlamenti épületek) vagy szimbolikus (például egyes műemlékek) szempontból jelentős helyek; közmű például az energia- (olaj, villamos energia, gáz) és a vízellátó rendszer, a közlekedés (beleértve a légi, a tengeri és a szárazföldi közlekedést is), a hírközlés (beleértve a műsorszórást is), a pénzügyi, közigazgatási és közegészségügyi intézmények stb. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „védelem" fázisához, de a „felkészülés" fázisához is kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a fizikai infrastruktúrában és ennek üzemében fellelhető gyenge pontok elemzése és értékelése; a meglévő és a jövőben létesülő köz- és magántulajdonú kritikus hálózatos infrastruktúrák, rendszerek és szolgáltatások biztosítása fizikai és funkcionális oldalról; az esemény bekövetkeztekor gyors reakciót lehetővé tévő védekező és riasztórendszerek; a dominóhatás kivédése. |

159. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „A biztonsági rendszerek integrálása és interoperabilitása" alszakasz, „Tevékenységek", hatodik felsorolás, cím*

| | |
|---|---|
| A biztonsági rendszerek integrálása és interoperabilitása | A biztonsági rendszerek integrálása***, összekapcsolása*** és interoperabilitása |

160. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Nemzetközi együttműködés" alszakasz, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Egyedi nemzetközi együttműködési cselekvésekre olyan esetekben kerülhet sor, ha az EU biztonságpolitikájával összhangban kölcsönös előnyök érhetők el, mint például a globális alkalmazású biztonsági tevékenységek terén végzett kutatás. | Egyedi nemzetközi együttműködési cselekvésekre olyan esetekben kerülhet sor, ha az EU biztonságpolitikájával összhangban kölcsönös előnyök érhetők el, mint például a ***biztonsághoz és a katasztrófákhoz kapcsolódó*** globális alkalmazású tevékenységek terén végzett kutatás. |

161. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Biztonság"), „Újonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények" alszakasz*

| | |
|---|---|
| A biztonságra vonatkozó kutatási téma természeténél és kialakításánál fogva rugalmas. A tevékenységek lehetővé teszik, hogy a kutatás a ma még ismeretlen biztonsági fenyegetésekre és az ezekhez kapcsolódó szakpolitikai igényekre is kiterjedjen. Ez a rugalmasság kiegészíti a fentiekben felvázolt kutatási tevékenységek biztonsági célterületekre összpontosító jellegét. | A biztonságra vonatkozó kutatási téma természeténél és kialakításánál fogva rugalmas. A tevékenységek lehetővé teszik, hogy a kutatás a ma még ismeretlen ***katasztrófákra és*** biztonsági fenyegetésekre és az ezekhez kapcsolódó szakpolitikai igényekre is kiterjedjen. Ez a rugalmasság kiegészíti a fentiekben felvázolt kutatási tevékenységek biztonsági célterületekre összpontosító jellegét. |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

162. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.1. szakasz („Világűr"), cím és „Célkitűzés" alszakasz (új)*

| | |
|---|---|
| ***9.2*** Világűr | ***9a.*** Világűr |
| | ***Célkitűzés*** |
| | ***A GMES-hez hasonló alkalmazásokra összpontosító, a polgárok és az európai űripar versenyképessége hasznára váló Európai Űrprogram támogatása. Ez hozzájárul az Európai Űrpolitika fejlődéséhez és kiegészíti a tagállamok és más kulcsszereplők, köztük az Európai Űrügynökség erőfeszítéseit.*** |

163. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.2. szakasz („Világűr"), „Tevékenységek" alszakasz, első cím („Világűrbe telepített alkalmazások az európai társadalom szolgálatában"), első francia bekezdés („Globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelés (GMES)")*

| | |
|---|---|
| A tevékenység célja olyan alkalmas műholdas megfigyelő és korai előrejelző rendszereket kifejleszteni, amelyek egyedülálló és globálisan elérhető adatforrást képeznek, továbbá megszilárdítani és ösztönözni e rendszerek mindennapos felhasználását. A program emellett támogatja olyan operatív GMES-szolgáltatások kifejlesztését, amelyek révén a döntéshozók hatékonyabban előre jelezhetik a válsághelyzeteket és a környezeti és biztonsági jellegű problémákat, illetőleg mérsékelhetik következményeiket. Kívánatos, hogy a kutatási tevékenységek jelentősen járuljanak hozzá a világűrbe telepített forrásokból összegyűjtött GMES-adatok minél szélesebb körű felhasználásához, valamint olyan komplex termékek kialakításához, amelyek ezeket az adatokat más figyelőrendszerekből származó adatokkal integrálva, hatékony adatintegrációt és információkezelést megvalósítva információt és megrendelőre szabott szolgáltatásokat nyújtanak végfelhasználók számára. Kívánatos továbbá, hogy a tevékenységek járuljanak hozzá a megfigyelést megvalósító technológiák és a kapcsolódó műszertechnológiák fejlesztéséhez, szükség szerint új világűrbe telepített rendszerek kifejlesztéséhez vagy a meglévők interoperabilitásának fokozásához, továbbá annak elősegítéséhez, hogy ezek felhasználhatók legyenek konkrét igényeket kielégítő operatív vagy az operatív szakot megelőző szolgáltatásokban. | A tevékenység célja olyan alkalmas műholdas megfigyelő és korai előrejelző rendszereket kifejleszteni, amelyek egyedülálló és globálisan elérhető adatforrást képeznek, továbbá megszilárdítani és ösztönözni e rendszerek mindennapos felhasználását. A program emellett támogatja olyan operatív GMES-szolgáltatások kifejlesztését, amelyek révén a döntéshozók hatékonyabban előre jelezhetik a válsághelyzeteket és a környezeti és biztonsági jellegű problémákat ***és a természeti katasztrófák kezelését***, illetőleg mérsékelhetik következményeiket. Kívánatos, hogy a kutatási tevékenységek jelentősen járuljanak hozzá a világűrbe telepített forrásokból összegyűjtött GMES-adatok minél szélesebb körű felhasználásához, valamint olyan komplex termékek kialakításához, amelyek ezeket az adatokat más figyelőrendszerekből származó adatokkal integrálva, hatékony adatintegrációt és információkezelést megvalósítva információt és megrendelőre szabott szolgáltatásokat nyújtanak végfelhasználók számára. Kívánatos továbbá, hogy a tevékenységek járuljanak hozzá a megfigyelést megvalósító technológiák és a kapcsolódó műszertechnológiák fejlesztéséhez, szükség szerint új világűrbe telepített rendszerek kifejlesztéséhez vagy a meglévők interoperabilitásának fokozásához, továbbá annak elősegítéséhez, hogy ezek felhasználhatók legyenek konkrét igényeket kielégítő operatív vagy az operatív szakot megelőző szolgáltatásokban. ***A kutatásnak támogatnia kell a fenntartható űralapú és helyszíni rendszerek (a földi és a légi rendszereket is beleértve) kifejlesztését a következőkre: földi megfigyelésre és válságkezelésre, gyakori, nagy felbontású képekkel a fontos területekről, beleértve a kényes, a városi és a gyorsan alakuló övezeteket; kockázatmegelőzés és kockázatkezelés, valamint mindenféle vészhelyzet céljára, növelve a nem űralapú rendszerekkel való összhangot.*** |

164. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.2. szakasz, „Világűr", „Tevékenységek" alszakasz, („Világűrbe telepített alkalmazások az európai társadalom szolgálatában") első cím, harmadik a) francia bekezdés (új)*

| | |
|---|---|
| | ***Az Európát érintő, Európa határain kívüli nemzetközi kötelezettségvállalások értékelése és nyomon követése.*** |

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|

165. módosítás

*I. melléklet, „Témák" rész, 9.2. szakasz („Világűr"), „Újonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények" alszakasz*

| | |
|---|---|
| Az újonnan felmerülő igényekre irányuló kutatás elősegíti az űrkutatás területén a technológiafejlesztés innovatív megoldásait, valamint a más területeken (például az erőforrás-gazdálkodásra, a biológiai folyamatokra vagy az új anyagokra irányuló kutatásban) történő esetleges alkalmazást és felhasználást. Az előre nem látható politikai igényekre irányuló kutatás például a fejlődő országokat támogató, világűrre alapozott megoldások igénybevételét, illetőleg egyes közösségi szakpolitikákhoz kapcsolódóan és a társadalmi integráció elősegítése érdekében újfajta, a világűrbe telepítendő megfigyelési és hírközlési eszközök fejlesztését célozhatja. | Az újonnan felmerülő igényekre irányuló kutatás elősegíti az űrkutatás területén a technológiafejlesztés innovatív megoldásait, valamint a más területeken (például az erőforrás-gazdálkodásra, a biológiai folyamatokra vagy az új anyagokra irányuló kutatásban) történő esetleges alkalmazást és felhasználást. Az előre nem látható politikai igényekre irányuló kutatás például a fejlődő országokat támogató, világűrre alapozott megoldások igénybevételét, illetőleg egyes közösségi szakpolitikákhoz kapcsolódóan és a társadalmi integráció elősegítése érdekében újfajta, a világűrbe telepítendő megfigyelési és hírközlési eszközök fejlesztését célozhatja. ***Külön figyelmet fordítanak majd a kritikus infrastruktúrákra irányított ellenőrző rendszerek űrösszetevőinek javítását célzó kutatásokra. Ilyen kritikus infrastruktúrák például a távközlési hálózatok, a szárazföldi és tengeri szállítás, az energiainfrastruktúra, valamint az európai hálózatok alkalmazása, főként Európa határain kívül.*** |

166. módosítás

*II. melléklet, táblázat*

| | |
|---|---|
| Egészségügy | ***5 984*** |
| Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia | **1 935** |
| Információs és kommunikációs technológiák | ***9 110*** |
| Nanotudományok, nanotechnológiák, *anyagtudomány* és új gyártástechnológiák | **3 467** |
| Energia | ***2 265*** |
| Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is) | **1 886** |
| Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is) | ***4 180*** |
| Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok | ***607*** |
| ***Biztonság és világűr*** | ***2 858*** |
| ÖSSZESEN | ***32 292*** |

| | |
|---|---|
| Egészségügy | ***6 134*** |
| Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia | **1 935** |
| Információs és kommunikációs technológiák | ***9 020*** |
| Nanotudományok, nanotechnológiák, *anyagok* és új gyártástechnológiák | **3 467** |
| Energia | ***2 385*** |
| Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is) | **1 886** |
| Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is) | ***4 150*** |
| Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok | ***657*** |
| ***Biztonság*** | ***1 429*** |
| ***Világűr*** | ***1 429*** |
| ÖSSZESEN | ***32 492*** |

167. módosítás

*III. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések" cím, ötödik felsorolás, („Repüléstechnika és légi közlekedés") első albekezdés*

| | |
|---|---|
| Ha Európa a jövőben fenntartható, innovatív és versenyképes repüléstechnikai iparággal és légi közlekedéssel kíván rendelkezni, akkor fenn kell tartania meghatározó szerepét a kulcsfontosságú technológiákban. KTF-intenzív ágazatról lévén szó, az elmúlt évtizedekben az európai repüléstechnikai és légiközlekedési vállalatok által a világpiacon kivívott versenyképesség nagy mértékben a jelentős (jellemzően a forgalom 13–15%-át kitevő) kutatási magánbefektetéseknek volt köszönhető. Az ágazat sajátosságai miatt az új fejlesztések gyakran a köz- és a magánszféra hatékony együttműködését igénylik. | Ha Európa a jövőben fenntartható, innovatív és versenyképes repüléstechnikai iparággal és légi közlekedéssel kíván rendelkezni, akkor fenn kell tartania meghatározó szerepét a kulcsfontosságú technológiákban. V***annak olyan ágazatok, mint például a regionális légiközlekedés, amelyekben Európának vissza kell szereznie versenyképességét technológiailag innovatív megoldásokon keresztül is, illetve mások, amelyekben a versenynyomás fokozódik. Különösen a környezetbarát technológiák fejlesztése a kulcs az egész ágazat versenyképességének biztosításához (beleértve a helikoptereket és a regionális repülőgépeket).*** KTF-intenzív ágazatról lévén szó, az elmúlt évtizedekben az európai repüléstechnikai és légiközlekedési vállalatok |

**2006. november 30., csütörtök**

| A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG | A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI |
|---|---|
| | által a világpiacon kivívott versenyképesség nagymértékben a jelentős (jellemzően a forgalom 13–15%-át kitevő) kutatási magánbefektetéseknek volt köszönhető. Az ágazat sajátosságai miatt az új fejlesztések gyakran a köz- és a magánszféra hatékony együttműködését igénylik. |

168. módosítás

*III. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések" cím, ötödik felsorolás, („Repüléstechnika és légi közlekedés") harmadik albekezdés*

| | |
|---|---|
| A kezdeményezés a repüléstechnika és a légi közlekedés területén belül több részterülettel foglalkozik, így például a környezetbarát és költséghatékony ***repülőgéppel*** („zöld ***repülőgép***"), valamint az egységes európai égbolt létrehozására irányuló politika és a SESAME kezdeményezés támogatása érdekében a légiforgalmi szolgáltatásokkal. | A kezdeményezés a repüléstechnika és a légi közlekedés területén belül több részterülettel foglalkozik, így például a környezetbarát és költséghatékony ***légi közlekedési rendszerrel*** („zöld ***légi közlekedési rendszer***"), valamint az egységes európai égbolt létrehozására irányuló politika és a SESAME kezdeményezés támogatása érdekében a légiforgalmi szolgáltatásokkal. |

169. módosítás

*III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus" cím, második albekezdés*

| | |
|---|---|
| Az EBB a nemzetközi pénzpiacokról származó kölcsönöket biztosít a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult ***nagy*** európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére. | Az EBB a nemzetközi pénzpiacokról származó kölcsönöket biztosít a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére. |

170. módosítás

*III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus" cím, negyedik albekezdés*

| | |
|---|---|
| A támogatás folyósítására évente kerül sor. A támogatás évente folyósítandó összegét a munkaprogramok ***határozzák meg***, tekintetbe véve az EBB által a Közösségnek benyújtott jelentést és az előrejelzéseket. | ***Előzetesen javaslatot tesznek a támogatás teljes összegére a teljes időszakra vonatkozóan, valamint a tervezett éves összegekre is.*** Ezt a támogatást évente folyósítják ***és annak éves*** összegét a munkaprogramok ***felülvizsgálhatják***, tekintetbe véve az EBB által a Közösségnek benyújtott jelentést és az előrejelzéseket. |

171. módosítás

*III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus" cím, ötödik albekezdés, második felsorolás*

| | |
|---|---|
| A nagy európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a Közösség által az egyedi program hozzájáruló témái és tevékenységei keretében finanszírozott „közös technológiai kezdeményezések" és együttműködésen alapuló nagy projektek automatikusan támogathatónak minősülnek. Ugyancsak figyelembe vehetők más, együttműködésen alapuló nagy európai projektek, mint például az EUREKA-projektek. A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétójogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésére. | A nagy európai KTF-cselekvések ***és a KKV-k által javasolt projektek*** támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a Közösség által az egyedi program hozzájáruló témái és tevékenységei keretében finanszírozott „közös technológiai kezdeményezések" és együttműködésen alapuló nagy projektek automatikusan támogathatónak minősülnek. Ugyancsak figyelembe vehetők más, együttműködésen alapuló nagy európai projektek, mint például az EUREKA-projektek. ***A KKV-k támogathatóságát egyértelművé kell tenni.*** A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétójogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésére. |